



TobiFix



Group 1 Isofix

9 months - 4 years

9 kg- 18 kg

Semi Universal ECE R44



MAXI-COSI®

EN**Congratulations on your purchase.**

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR**Nous vous félicitons pour votre achat.**

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE**Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.**

Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Baby ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL**Gefeliciteerd met de aankoop.**

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES**Enhorabuena por su compra.**

Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT**Congratulazioni per il vostro acquisto.**

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT**Felicitemo-lo pela sua compra.**

Para uma máxima protecção conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

تهنك على شرائك هذا المنتج.

موقتاً نأيد إسرائيلاً، نمد، لكل طفل عارو و يامح يصرقاً نيم ائتل
تامويل عل قنك عابتاب ابو وابتناب علم كتاب ليلدلا قء ارقب.

RU**Поздравляем Вас с покупкой.**

Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно, чтобы вы прочитали данную инструкцию и следовали всем рекомендациям.

TR**Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.**

Çocuğunuzla maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatları uymanız şarttır.

HE**ברכותינו על הרכישה החדשה.**

להבטחת בטיחות מקסימלית ונוחות לילדך, הכרחי לקרוא בעיון את כל מדריך ההוראות לפעול על פי כל ההוראות.

HR**Cestitamo vam na kupnji.**

Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SL**Čestitke za vaš nakup.**

Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

HU**Gratulálunk vászástásához.**

Gyermekének maximális védelme és kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

CS/CE

Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku.

V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

SK**Blahoželáme k nákupe.**

Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

EL**Συγχαρητήρια για την αγορά σας.**

Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες της οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO**Felicitări pentru achiziția dvs.**

Pentru protecția maximă și confortul copilului dvs, este esențial să citiți cu atenție întregul manual și să urmați toate instrucțiunile.

ET**Õnnitleme teid ostu puhul.**

Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

BG**Поздравления за Вашата покупка.**

За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

DK/DA**Tillykke med dit indkøb.**

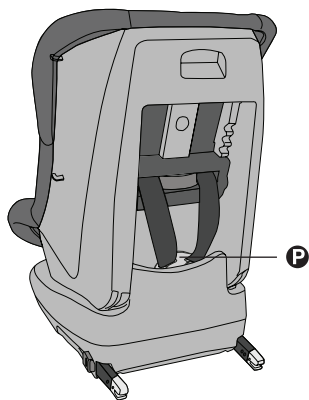
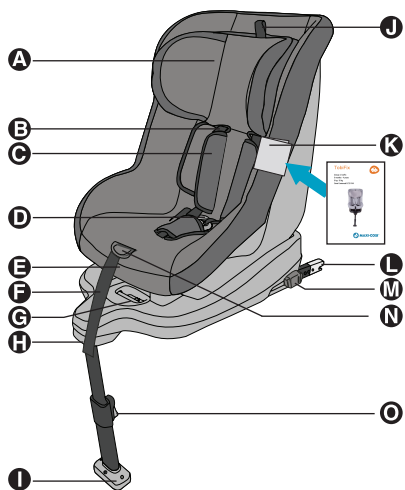
For maksimal beskyttelse og bekvemmelighed for dit barn er det væsentligt, at du gennemlæser hele brugervejledningen omhyggeligt og følger alle.

PL**Gratulujemy zakupu.**

Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

UK**Вітаємо Вас із придбанням!**

Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали цю інструкцію і дотримувались всіх рекомендацій.



Index



6



22



15



19



EN	24
FR	26
DE	29
NL	32
ES	35
IT	38
PT	41
AR	44
RU	46
TR	49
HE	52
HR	54
SL	57
HU	60
CS/CZ	63
SK	66
EL	69
RO	72
ET	75
BG	78
DK/DA	81
PL	84
UK	87



9-18 kg

ISOFIX



B1



Support leg



GR.1



- EN** - This car seat is installed by connecting the two ISOFIX connectors and support leg.
- FR** - Ce siège auto s'installe en connectant les 2 pinces ISOFIX et la Jambe de force.
- DE** - Dieser Autositz wird durch Verbindung der 2 ISOFIX-Halterungen und des StutzfußB.
- NL** - Dit autozitje wordt geïnstalleerd door de 2 ISOFIX klemmen en de afsteunpoot.
- ES** - Para instalar este asiento de coche se conectan las dos pinzas ISOFIX y pie de soporte.
- IT** - Questo seggiolino auto si installa collegando le 2 pinze ISOFIX e la piede si supporto.
- PT** - Aby zamocować fotelik należy połączyć dwa złączka ISOFIX i pe de apoi.
- AR** - دعويم تسيبخت مېتي ISOFIX تسيبختل طاقونب يولعلا مازحلاو ISOFIX. قراي سلاب تالصالوا طبر قيرط نع انه قراي سلاب
- RU** - Это детское кресло устанавливается путем защелкивания двух клипс ISOFIX и опорная нога.
- TR** - Çocuk koltuğu, iki ISOFIX konektörü ve ön destek ayağı.
- HE** - בכרה לש הנוממה הניילע העוצרו ירבחמ ינש רוביח ידי לע וקתומ בכרל זה תוחיטב בשומ. Top Tether ISOFIX וניגיה תודוקנב ISOFIX
- HR** - Ova autosjedalica se postavlja spajanjem dva ISOFIX a potporna noga.
- SL** - Ta avtomobilski sedež se namesti s povezavo dveh ISOFIX in opora za noge
- HU** - Ennek az autótülésnek a beszerelése a két ISOFIX és a támasztóláb
- CS/CZ** - Tato autosedačka se připevňuje připojením dvou spojovacích dílů ISOFIX a podpěrná noha.
- SK** - Táto detská sedačka sa inštaluje spojením dvoch upínacích spŕn ISOFIX a podporná nôžka
- EL** - ο κάθισμα αυτοκινήτου τοποθετείται συνδέοντας τους δύο ειδικούς συνδέσμους μαζί με ένα τρίτο σημείο Πόδι στήριξης.
- RO** - Acest scaun auto este instalat prin conectarea de ancorare ISOFIX ale vehiculului de picior de sprijin in podea.
- ET** - See turvatool paigaldatakse kahe ISOFIX-ühendusega ja tugijalg.
- BG** - Това детско столче за кола се монтира чрез свързване на двата ISOFIX и о порен крак
- DK/DA** - Dette bilsæde monteres ved at forbinde de 2 ISOFIX-klemmer og Støtteben
- PL** - Aby zamocować fotelik należy połączyć dwa złączka ISOFIX i pas podpórka.
- UK** - Ця автокрісло встановлюється шляхом замикання двох кліпс ISOFIX і ремня .



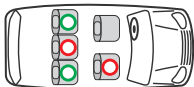
- EN** - Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the carseat in the vehicle.
- FR** - Consulter la notice du véhicule pour trouver l'emplacement des ancrages ISOFIX, et obtenir des informations complémentaires concernant l'installation du siège dans le véhicule.
- DE** - Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch, um sich über die Lage der ISOFIX-Halteösen zu informieren und zusätzliche Informationen zum Einbau des Sitzes im Fahrzeug zu erhalten.
- NL** - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voertuig om de ISOFIX-verankeringspunten te vinden en om de aanvullende informatie te verkrijgen betreffende de installatie van het zitje in het voertuig.
- ES** - Consulte el manual del vehículo para localizar los anclajes ISOFIX y obtener más información sobre la instalación del asiento en el vehículo.
- IT** - Consultare il manuale del veicolo per conoscere il posizionamento degli ancoraggi ISOFIX e ottenere maggiori informazioni sull'installazione del seggiolino nel veicolo.
- PT** - Consultar o manual do veículo para encontrar a localização dos conetores ISOFIX e obter informações complementares sobre a instalação da cadeira no veículo.
- AR** - يف لفظلا دعوم تسيبخت لوح تامول عملا نم ديزم بناج ىلا . طاقن نكلام ىلا ع فر عتئل قراي عملا لىلا ع اجار . قراي عملا ISOFIX تسيبخت
- RU** - Чтобы найти расположение креплений ISOFIX и более подробную информацию об установке кресла в автомобиле, обратитесь к справочнику по эксплуатации транспортного средства.
- TR** - ISOFIX bağlanti noktalarının yerlerini bulmak ve araçtaki araç koltuğunun montajı ile ilgili daha fazla bilgi almak için araç kılavuzuna başvurun.
- HE** - תוכנית רותב תוחיבה בשום נקתה לע וסו עדימ . תודוקנ סוקימ תא אוצמל ידכ בכרה לירידמב ויעל שי ISOFIX וגיעה
- HR** - Konzultirajte priručnik vozila kako biste pronašli ISOFIX točke ušvršćivanja i dodatne informacije o postavljanju autosjedalice u vozilo.
- SL** - Poglejte si "Seznam primernih vozil" (seznam združljivih vozil), ki je priložen sedežu, da preverite združljivost avtomobilskega sedeža z vozilom. Posodobljen seznam je na voljo na spletni strani www.maxi-cosi.com.
- HU** - A jármű kézikönyvében keresse meg az ISOFIX rögzítési pontokat és az autós ülésnek a járműbe történő beszerelésére vonatkozó további információkat.
- CS/CZ** - Umístění kotevnicích úchyťů ISOFIX a další informace o připevnění autosedačky do vozidla naleznete v návodu k vozidlu.
- SK** - V príručke vozidla nájdete upínacie body ISOFIX a ďalšie informácie o inštalácii autosedačky do vozidla.
- EL** - Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης και περαιτέρω πληροφορίες για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα.
- RO** - Consultați manualul vehiculului pentru a găsi locația punctelor de ancorare ISOFIX și mai multe informații despre instalarea scaunului auto în vehicul.
- ET** - Vaadake "Car Fitting List" (sobivate sõidukite nimekiri), mis on tooliga kaasas, et kontrollida turvatoolide ja sõidukite sobivust üksteisega. Värske nimekiri on saadaval meie veebilehel www.maxi-cosi.com.
- BG** - Разгледайте Списъка на съвместимите превозни средства, за да проверите съвместимостта между столчето и превозното средство. На този сайт можете да намерите актуализиран списък: www.maxi-cosi.com.
- DK/DA** - Se i køretøjets manual for at finde ISOFIX fastgørelsespunkternes placering og yderligere oplysninger om montering af bilsædet i køretøjet.
- PL** - W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania ISOFIX oraz więcej informacji na temat montowania fotelika w samochodzie.
- UK** - Щоб знати розташування кріплень ISOFIX і більш докладнішу інформацію щодо установки крісла в автомобілі, зверніться до довідника з експлуатації транспортного засобу.

EN

ATTENTION:

Deactivate the airbag if using the Maxi-Cosi TOBIFIX on the front passenger seat. If this is not possible, place the passenger seat in the earmost position.

This child restraint is classified for "Semi-universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:



Volkswagen Golf 7

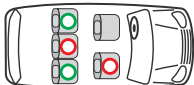
IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.maxicosi.com/car-fitting-list Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

FR

ATTENTION:

Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez le Maxi-Cosi TOBIFIX sur le siège passager avant, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège en question ou placez le siège passager dans la position la position la plus reculée (Veuillez consulter la notice d'utilisation de votre véhicule). Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "Semi-universel" et peut-être installé aux places assises des véhicules suivants:



Volkswagen Golf 7

IMPORTANT:

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxicosi.com/car-fitting-list D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent convenir. En cas de doute, veuillez consulter le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants.

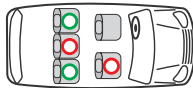
DE

ACHTUNG:

Der Kindersitz wird je nach der Gesetzgebung des Landes auf die Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem vorderen Sitzeingebaut

(in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991). Sollten Sie den Maxi-Cosi TOBIFIX auf dem Beifahrersitz einbauen, muss gegebenenfalls der Airbag dieses Sitzes deaktiviert werden oder der Beifahrersitz ist so weit als möglich nach hinten zu schieben. Schauen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeuges nach)!

Das Gurtsystem ist für eine "Semi-universell" Verwendung klassifiziert und für Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:



Volkswagen Golf 7

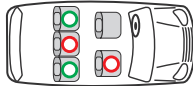
WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.maxicosi.com/car-fitting-list In anderen Autos können auch andere Sitzpositionen für dieses Kindersitzsystem möglich sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte entweder an den Kindersitzhersteller oder Ihren Fachhändler.

NL

LET OP:

Het stoeltje moet op de achterbank van de auto worden geplaatst of in hoge uitzondering op de voorstoel aan de hand van de geldende wetgeving in het land van gebruik. (in Frankrijk: volgens de bepalingen uiteengezet in het decreet nr. 91-1321 van 27-12-1991). Als u het Maxi-Cosi TOBIFIX gebruikt op de passagierstoel voorin, is het mogelijk dat u de airbag van de betreffende stoel moet uitschakelen of dat u de autostoel in de positie zo ver mogelijk naar achteren moet zetten (raadpleeg de gebruikshandleiding van uw auto). Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Semi-universele" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:



Volkswagen Golf 7

BELANGRIJK:

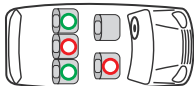
Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxicosi.com/car-fitting-list De lijst is niet uitputtend. Staat jouw auto er niet tussen? Bezoek een baby specialzaak of je autodealer en vraag een gekwalificeerd personeelslid te controleren of deze stoel veilig in je auto past.

ES

ATENÇÃO:

Ésta deberá colocarse sobre los asientos traseros del vehículo o, de manera excepcional, en la parte delantera, según la legislación en vigor en el país donde se utilice. (en Francia: según las disposiciones establecidas en el Decreto nº 91-1321 du 27-12-1991). Si utiliza la Maxi-Cosi TOBIFIX en el asiento del pasajero delantero, deberá poder desactivar el airbag del asiento en cuestión o colocar el asiento del pasajero lo más atrás posible (consulte el folleto de uso de su vehículo). Este sistema de retención infantil está clasificado de uso "Semi-universal" y es apto para fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

Volkswagen Golf 7



IMPORTANTE:

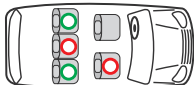
Para ver un listado completo de automóviles, visite www.maxicosi.com/car-fitting-list Hay coches que pueden permitir la instalación de la silla en otras posiciones. Si tienes dudas, consulta con el fabricante de la silla o con tu tienda especializada.

IT

ATTENZIONE:

Il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore del veicolo o eccezionalmente su quello anteriore a seconda della legislazione in vigore nel paese di utilizzo. (in Francia, secondo le condizioni riportate nel decreto n. 91-1321 del 27-12-1991). Se utilizzate Maxi-Cosi TOBIFIX sul sedile passeggero anteriore, può essere necessario disattivare l'airbag del sedile in questione o disporre il sedile del passeggero nella posizione più arretrata (consultate le istruzioni per l'uso della vostra auto). Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "Semi-universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:

Volkswagen Golf 7



IMPORTANTE:

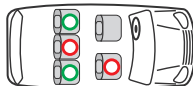
Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitate il sito www.maxicosi.com/car-fitting-list Il seggiolino potrebbe anche essere utilizzato su altri sedili dell'automobile. In caso di dubbio consultare il manuale d'istruzioni dell'autovettura.

PT

ATENCIÓN:

A cadeira deve ser colocada no banco de trás do veículo ou, excepcionalmente, à frente conforme a legislação em vigor no país de utilização. (em França: conforme as condições referidas no decreto 91-1321 de 27-12-1991). Se utilizar o Maxi-Cosi TOBIFIX no assento dianteiro do passageiro, poderá ter de desactivar o airbag do assento em questão ou ter de colocar o assento do passageiro na posição mais recuada (consultar o manual de utilização do veículo). Esta cadeira-auto possui um sistema "Semi-universal", pelo que deve consultar a lista de automóveis compatíveis no website da marca:

Volkswagen Golf 7



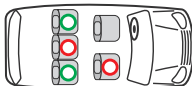
IMPORTANTE:

Para uma lista completa dos automóveis, visite www.maxicosi.com/car-fitting-list As posições de instalação da cadeira podem variar noutros carros. Consulte sempre o fabricante ou o lojista em caso de dúvida.

AR

تحنیر:

نیب لکنبا لوط حوارتی امدن ع ماملل قه جاوم فی عضو یف
Maxi-Cosi TOBIFIX 15 نم ربکلا (رستمیتنس 105 و 76
یفنلا یوصفلا بکارلا ا لیتک .) ارش لا تیبتت لکنکم ی
غلک 19 یه امل جال قزایسلا دققم مھص



Volkswagen Golf 7

ھام:

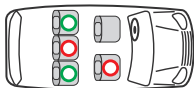
قزایس یجری تارایس لیل علم کلا قتی اقلا یلع لوصحلل
www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
دق دیرخ تارایس یف دققملا فی عضو و سول جلا فیفیک
اذه لافطلال قزایسلا دققم لام عتس ال قبس نام اضی نوکث
تلش یف تنک اذا
رشتساف

RU

ВНИМАНИЕ:

Отключите подушку безопасности, если вы используете Maxi-Cosi TOBIFIX AirProtect на сиденье переднего пассажира. Если это невозможно, передвиньте сиденье в крайнее заднее положение.

Это детское кресло классифицируется для использования как "Полууниверсальное" и подходит для крепления на сиденья следующих автомобилей:



Volkswagen Golf 7

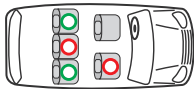
ВАЖНО:

Полный список автомобилей доступен на www.maxicosi.com/car-fitting-list Расположение сиденья в других автомобилях также может быть пригодным для детского удерживающего устройства.

TR

UYARI:

Maxi-Cosi TOBIFIX AirProtect ön yolcu koltuğunda kullanılabileceği hava yastığını iptal edin. Bu mümkün değilse, yolcu koltuğunu en son konumuna getirin. Bu çocuk emniyet sistemi "Yarı evrensel" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk pozisyonuna sabitlemek için uygundur:



Volkswagen Golf 7

ÖNEMLİ:

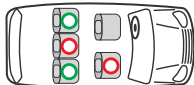
Araçların tamamının listesi için lütfen www.maxicosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret ediniz. Diğer arabalardaki oturma pozisyonları da bu çocuk güvenlik sistemi için uygun olabilir. Emin olmak için çocuk güvenlik sistemi üreticisi veya bayinize danışınız.

HE

שים לב:

יש למקם את מושב הבטיחות על המושב האחורי של הרכב. במקרים מיוחדים בלבד, זאת בהתאם לדרישות החוק החל במדינה שבה משתמשים במושב הבטיחות, ניתן למקם את הכסא על המושב הקדמי. במידה ונעשה שימוש במוצר על מושב הנוסע הקדמי, הדבר יעשה רק במידה וניתן לנטרל את פעולת כרית האוויר הקדמית או דחיפת מושב הנוסע הקדמי אחורנית למצב המקסימלי (בבקשה, בדוק את הוראות הרכב.)

"מערכת ריסון זאת לילד מסווגת לשימוש אוניברסלי למחצה והיא מתאימה לקבוע, במצב ישיבה, במכוניות הבאות:



Volkswagen Golf 7

חשוב:

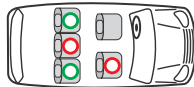
Autosjedalica mora biti smještena na stražnjem sjedalu vozila ili iznimno na prednjem sjedalu, sukladno važećim zakonima zemlje u kojoj se koristi (U Francuskoj: u skladu s uvjetima propisanim u uredbom br. 91-1321 od 27-12-1991). Ako koristite Maxi-Cosi TOBIFIX na prednjem sjedalu, trebalo bi biti moguće isključiti zračni jastuk na tom sjedalu ili pomaknuti sjedalo natrag do maksimuma (konzultirajte auto priručnik). Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za "Polu-Univerzalnu" uporabu te je prikladna za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:

HR

PAŽNJA:

Autosjedalica mora biti smještena na stražnjem sjedalu vozila ili iznimno na prednjem sjedalu, sukladno važećim zakonima zemlje u kojoj se koristi (U Francuskoj: u skladu s uvjetima propisanim u uredbom br. 91-1321 od 27-12-1991). Ako koristite Maxi-Cosi TOBIFIX na prednjem sjedalu, trebalo bi biti moguće isključiti zračni jastuk na tom sjedalu ili pomaknuti sjedalo natrag do maksimuma (konzultirajte auto priručnik).

Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za "Polu-Univerzalnu" uporabu te je prikladna za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:



Volkswagen Golf 7

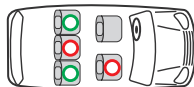
VAŽNO:

Za kompletan popis automobila molimo posjetite www.maxicosi.com/car-fitting-list Moguće je da se ovaj sustav učvršćivanja pojaseva može koristiti i na sjedalima drugih automobila. Ukoliko niste sigurni, provjerite kod proizvođača sustava pojaseva ili prodavača.

SL

POZOR:

Morate namestiti na zadnji avtomobilski sedež oziroma izjemoma v skladu z zakonskimi določili države, v kateri sedež uporabljate, na srednji avtomobilski sedež (V Franciji v skladu s pogoji, določenimi v uredbi št. 91-1321 z dne 27.12.1991). Otroški varnostni sedež je razvrščen za "Polu-univerzalan" uporabo in je primeren za namestitev na sedeže naslednjih avtomobilov:



Volkswagen Golf 7

POMEMBNO:

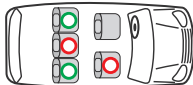
Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran www.maxicosi.com/car-fitting-list Za ta otroški avto sedež so lahko odobreni tudi položaji sedežev v drugih vozilih. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem otroškega avto sedeža.

HU FIGYELEM:

Az ülést az autó hátsó ülésén kell elhelyezni, vagy kivételesen az első ülésen, az adott országban érvényes előírások szerint (Franciaországban: a 91-1321 du 27-12-1991 sz. rendelettel összhangban). Ha a Maxi-Cosi TOBIFIX ülést az első ülésen használja, a légzsáknak az adott ülésnél kikapcsolhatónak kell lennie, vagy az utasülést teljesen hátra kell tolni (olvassa el az autó kézikönyvét).

Jelen gyermekbiztonsági eszköz féln univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

Volkswagen Golf 7



FONTOS:

A járművek teljes listája ügyében látogassa meg a www.maxicosi.com/car-fitting-list webhelyet.

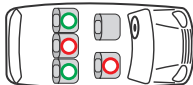
Seat Más járművek is alkalmas lehet, hogy a gyermekbiztonsági rendszer beszerelésére. Ha kétségei vannak, forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártója vagy a kiskereskedő.

CS/CZ POZOR:

Je třeba autosedačku umístit na zadní sedadlo nebo výjimečně na přední sedadlo v souladu s platnými právními předpisy země, ve které je používána (ve Francii: v souladu s podmínkami uvedenými v nařízení č. 91-1321 du 27-12-1991).

Tento zádržný systém pro děti je určen pro „Polouniverzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

Volkswagen Golf 7



DŮLEŽITÉ:

Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxicosi.com/car-fitting-list Sedadla v ostatních vozidlech mohou být také vhodná pro sedačku. V případě pochybností konzultujte s prodejcem nebo výrobcem.

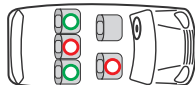
SK

POZOR:

Sedačka musí byť umiestnená na zadnom sedadle vozidla alebo výnimočne na prednom sedadle v súlade s platnou legislatívou krajiny, kde ju používate (vo Francúzsku: v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení n°91-1321 du 27-12-1991). Ak používate Maxi-Cosi TOBIFIX na prednom sedadle, musí byť možné deaktivovať airbag tohto sedadla alebo posunúť sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu (pozrite si prosím manuál k vášmu autu).

Tento detský zadržovací systém je klasifikovaný na „polouniverzálné“ použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

Volkswagen Golf 7



DŮLEŽITÉ:

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxicosi.com/car-fitting-list Sedadlá v iných vozidlách môžu byť tiež vhodná pre sedačku. V prípade pochybností konzultujte s predajcom alebo výrobcem.

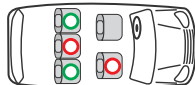
EL

ΠΡΟΙΕΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Απενεργοποιήστε τον αερόσακο όταν χρησιμοποιείτε το Maxi-Cosi TOBIFIX AirProtect στο μπροστινό κάθισμα. Σε περίπτωση που ο αερόσακος δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί, τοποθετήστε το κάθισμα όσο πιο πίσω γίνεται.

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία “ημι-γενικής” χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

Volkswagen Golf 7



ΠΡΟΣΟΧΗ:

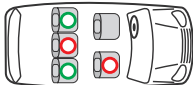
Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxicosi.com/car-fitting-list Θέσεις καθισμάτων σε άλλα αυτοκίνητα ίσως μπορούν επίσης να δεχτούν αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης είτε τον έμπορο λιανικής.

RO

ATENȚIE:

Scaunul trebuie să fie plasat pe locul din spate în mașină sau în mod excepțional pe scaunul din față, în conformitate cu legislația în vigoare în țara de utilizare (în Franța: în conformitate cu condițiile prevăzute în decretul nr. 91-1321 din 27-12-1991). Dacă utilizați Maxi-Cosi TOBIFIX pe scaunul din față, ar trebui să fie posibilă dezactivarea airbag-ului aferent scaunului în cauză sau împingeți scaunul pasagerului în spate, la maxim (Vă rugăm să consultați manualul mașinii dvs). Dispozitivul de reținere a copilului este clasificat ca sistem pentru uz "semi-universal", el fiind potrivit pentru a fixa poziția scaunului în următoarele autovehicule:

Volkswagen Golf 7



IMPORTANT:

Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxicosi.com/car-fitting-list Pozițiile scaunelor din alte automobile pot fi, de asemenea, potrivite pentru a acestui sistem de siguranță pentru copii. În cazul în care aveți dubii, consultați și fie producătorul de siguranță pentru copii sau distribuitor.

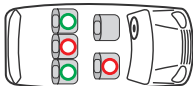
ET

HOIATUS:

Deaktiveerige turvapadja funktsioon, kui kasutate turvatooli Maxi-Cosi TOBIFIX AirProtect eesmisel kaassõitja istmel. Kui see pole võimalik lükake eesmine kaassõitja iste võimalikult tagumisse asendisse.

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud „Semi-Universalseks“ kasutamiseksja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmetele:

Volkswagen Golf 7



OLULINE:

täieliku nimekirja autodest leiade kodulehel www.maxicosi.com/car-fitting-list Istmeasendid teised autod võivad sobida see lapse turvasüsteemi. Kui kahtlete, konsulteerige kas lapse turvasüsteemi tootja või jaemüüja.

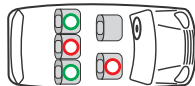
BG

ВНИМАНИЕ::

Стълчето трябва да бъде поставено на задната седалка на автомобила, или по изключение на предната, в съответствие с действащото

законодателство в съответната държава (Във Франция: в съответствие с условията, предвидени в Постановление № 91-1321 du 27-12-1991). Ако ползвате Maxi-Cosi TOBIFIX на предната седалка, трябва да бъде възможно да деактивирате въздушната възглавница на въпросната седалка или максимално да облегнете седалката назад (Моля, консултирайте се с ръководството на колата). Това приспособление за обезопасяване на деца е класифицирано за „полууниверсална“ употреба и е подходящо за фиксиране на мястото на седалката на следните автомобили:

Volkswagen Golf 7



ВАЖНО:

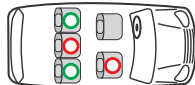
За пълен списък на автомобилите посетете www.maxicosi.com/car-fitting-list Местата за сядане в други автомобили също могат да бъдат подходящи, за да приеме това за обезопасяване на деца. Ако имате съмнения, консултирайте или производителя за обезопасяване на деца или на търговеца на дребно.

DK/DA

VIÐDÍGT:

Skal autostolen placeres på bilens bagsæde eller undtagelsesvis på forsædet i overensstemmelse med den gældende lovgivning i brugslandet (i Frankrig: i overensstemmelse med betingelserne angivet i dekret nr. 91-1321 af 27-12-1991). Hvis du bruger Maxi-Cosi TOBIFIX på forsædet, bør det være muligt at deaktivere airbaggen til det pågældende sæde, eller flytte passagersædet længst tilbage (se i bilens manual). Dette fastholdelessystem til børn er klassificeret til "Semi-universel" brug og er passende til fastgørelse i sædepositionen i følgende biler:

Volkswagen Golf 7



VIÐTÍGT:

For en komplet liste over biler, gå til www.maxicosi.com/car-fitting-list Seat stillinger i andre biler kan også være egnet til at acceptere dette barn tilbageholdenhed. Er du i tvivl, kontakt enten producent tilbageholdenhed barn eller forhandleren.

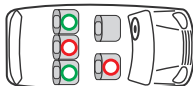
PL

ATENÇÃO:

Fotelik powinien znajdować się na tylnym siedzeniu pojazdu lub w wyjątkowych sytuacjach z przodu zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym jest on użytkowany. (we Francji: według przepisów określonych w dekrete nr 91-1321 z dnia 27 grudnia 1991r.). Jeżeli używa się Maxi-Cosi TOBIFIX fotelu pasażera, odłączenie poduszki powietrznej tego siedzenia może być konieczne albo należałoby maksymalnie wysunąć fotel do tyłu (Należy sprawdzić instrukcję obsługi pojazdu).

Dette fastholdesystem til børn er klassificeret til "Pól-universalny" brug og er passende til fastgørelse i sædepositionen i følgende biler:

Volkswagen Golf 7



WAŻNE:

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem www.maxicosi.com/car-fitting-list Pozycje foteli w innych samochodach mogą być również odpowiednie do przyjęcia tego przymusu. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą.

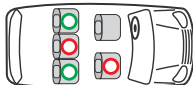
UK

УВАГА:

Крісло має бути встановлено на задньому сидінні або у разі виключення на передньому сидінні згідно з правилами країни застосування. (У Франції: згідно з положеннями декрету № 91-1321 від 27-12-1991). Якщо Ви використовуєте крісло Maxi-Cosi TOBIFIX AirProtect на передньому пасажирському сидінні, Ви маєте заблокувати подушку безпеки та встановити крісло у крайнє заднє положення. (Детальна інформація є у інструкції х експлуатації Вашого автомобіля).

Це дитяче крісло класифікується для використання як "напівуніверсальне" та підходить для кріплення на сидіннях наступних автомобілів:

Volkswagen Golf 7



ВАЖЛИВО:

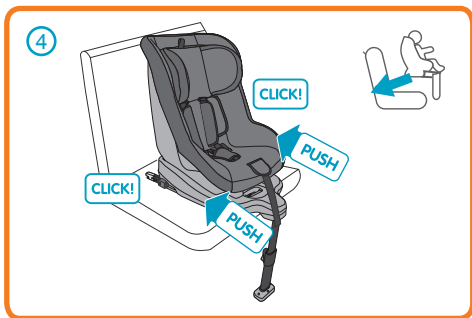
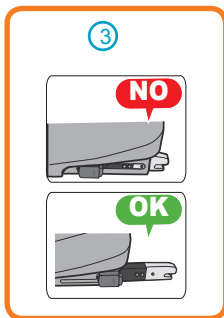
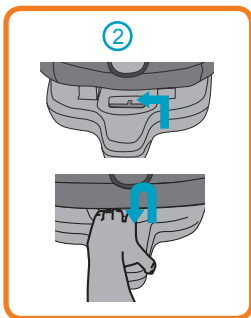
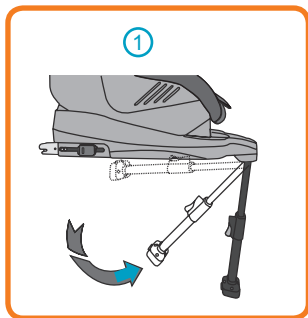
Повний список автомобілів доступний на www.maxicosi.com/car-fitting-list положення

сидіння в інших автомобілях також можуть бути придатні прийняти це дитяче утримує пристрій. Якщо у вас виникли сумніви, проконсультуйтеся або виробник дитячих утримуючих пристроїв або роздрібною торгівлі.

EN	Instructions for use / Warranty
FR	Mode d'emploi / Garantie
DE	Gebrauchsanweisung / Garantie
NL	Gebruiksaanwijzing / Garantie
ES	Instrucciones de uso y garantía
IT	Istruzioni per l'uso / Garanzia
PT	Instruções de utilização / Garantia
AR	تعليمات الاستعمال / الضمان
RU	Інструкція з використання / Гарантія
TR	Kullanım talimatları / Garanti
HE	הוראות שימוש / אחריות
HR	Uputstvo za korištenje / Jamstvo
SL	Navodila za uporabo / Garancija
HU	Használati utasítások / Jótállás
CS/CZ	Návod k použití / Záruka
SK	Návod na použitie / Záruka
EL	Οδηγίες Χρήσεως / Εγγύηση
RO	Instrucțiuni de utilizare / Garanție
ET	Kasutusjuhised / Garantii
BG	Инструкции за употреба / гаранция
DK/DA	Brugsanvisning / Garanti
PL	Instrukcja obsługi / Gwarancja
UK	Інструкція для застосування / Гарантія

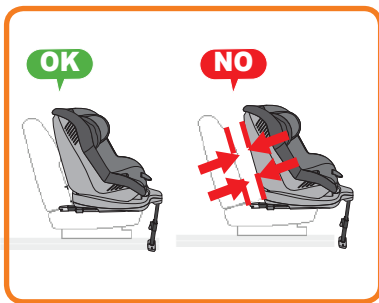
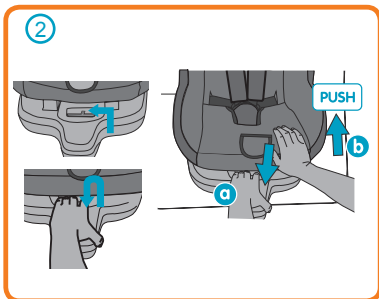
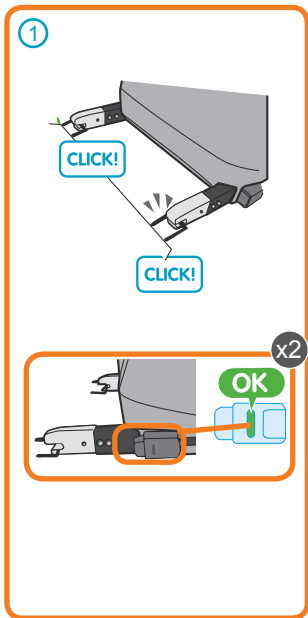


GR 1
9 - 18 kg



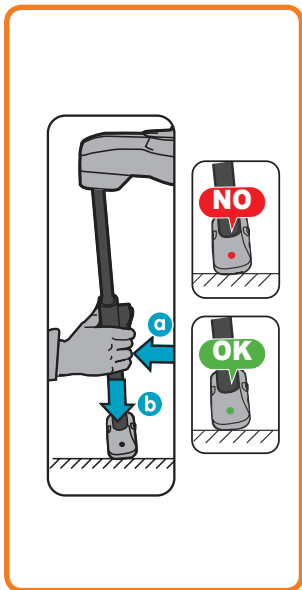


GR 1
9 - 18 kg



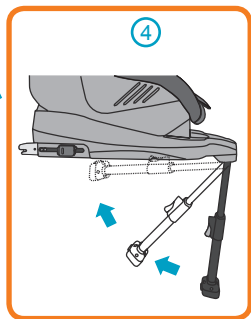
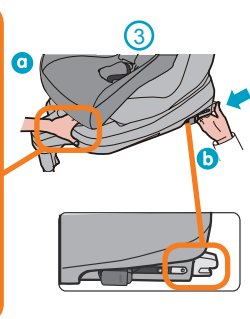
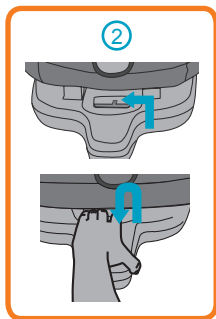
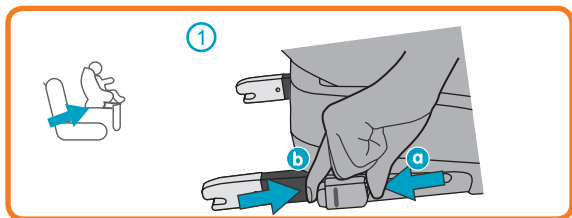
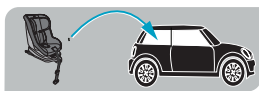


GR 1
9 - 18 kg



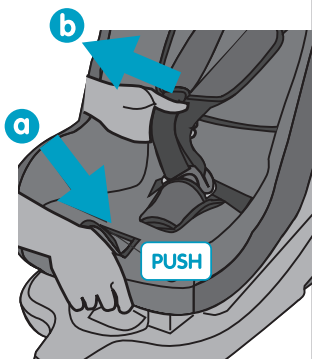


GR 1
9 - 18 kg

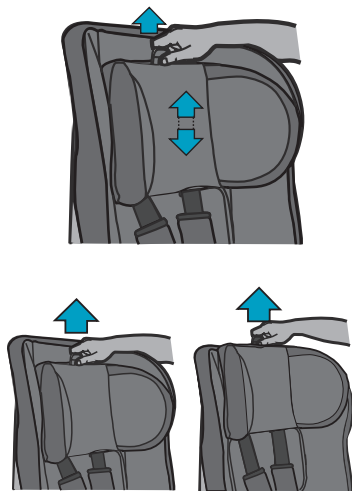


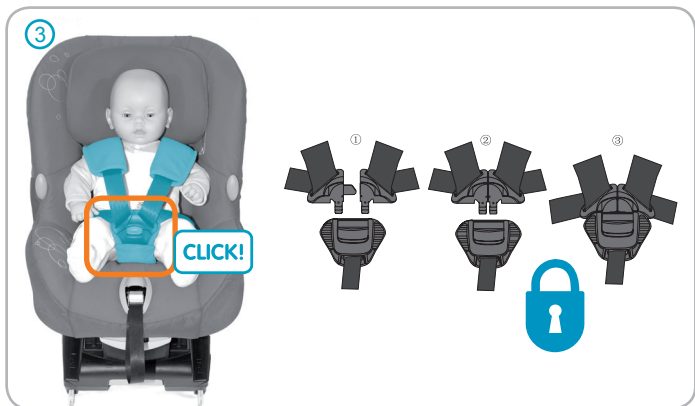
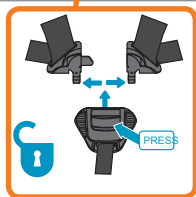


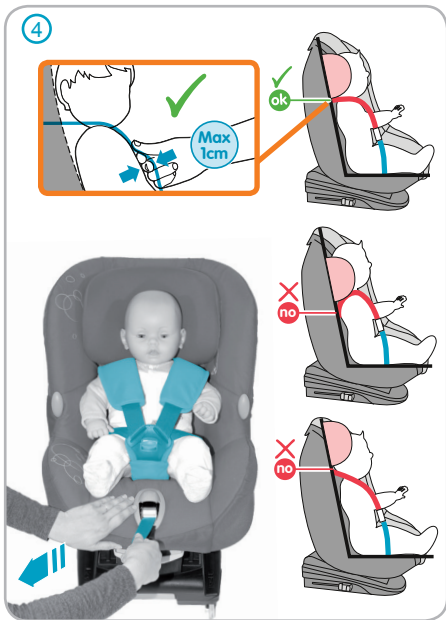
①



②

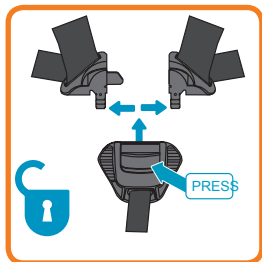




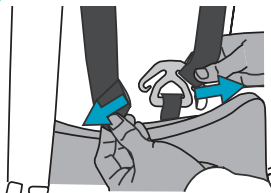




1



2

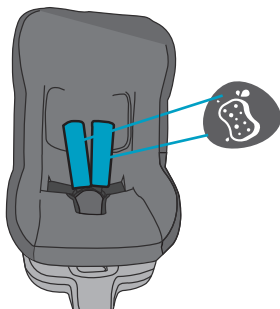
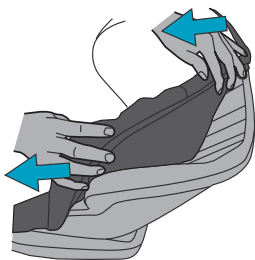


3



4







EN

- A – Head support
- B – 5-point Harness
- C – Shoulder pads
- D – Harness buckle
- E – Recline handle
- F – Adjustment strap for shoulder belts
- G – Adjustment handle for ISOFIX
- H – Support leg
- I – Support leg color indicator
- J – Headrest adjustment strap
- K – User manual storage
- L – ISOFIX connectors
- M – ISOFIX connectors release button
- N – Adjustment button for shoulder belts
- O – Support leg control button
- P – Spreader bar

SAFETY

- All Maxi-Cosi products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Maxi-Cosi. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instruction for future reference; there is a storage compartment specially provided on the child seat.
- The Maxi-Cosi Tobifix is for car use only
- Do not use second-hand products whose history unknown. Some parts could be broken, torn or missing.

WARNING:

The Maxi-Cosi car seat in the car

- SEMI UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM in forward facing position, group 1 (9-18Kg), class size B1.
- Before using the ISOFIX anchorage system, you must IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, SEMI-UNIVERSAL, ISOFIX approved.

Baby in the Maxi-Cosi Tobifix car seat:

- Never leave a child unsupervised.
- Never leave the child alone in the car.
- Even a gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.

- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Ensure that the straps under the stomach lie as low as possible, to properly support the pelvis.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.
- After putting your child in the seat, ensure that the harness straps are properly tight. Also ensure that the strap is not twisted.

WARNING:

Never combine two ISOFIX anchorage and car seat belt systems to install your child car seat.

IMPORTANT:

In ISOFIX use, the fitting clips for lower anchorage to the vehicle is not sufficient. It is essential to fix the "Support Leg". The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models. Consult the attached list of cars for which the car seat can be installed correctly (you can also consult additional updates of this list on the website www.maxi-cosi.com).

- In forward facing position (GR1), the seat must be placed on the car rear seat or exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n° 91-1321 du 27-12-1991). If you use the Tobifix on the front seat, it should be possible to deactivate the Air-Bag of the seat in question or move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).
- The Tobifix support leg must always be unfolded completely, locked and placed in the most forward position (green indicator).
- Warning: when installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the



EN

occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.

- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door. Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Folding seats must always be locked in place.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

Care

Keep the TobiFix clean. Do not use any lubricants or aggressive cleaning agents on this product.

Fabric:

- Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.

Washing symbols:



Shoulder pads:

- For safety reasons, shoulder pads are not removable. Clean it by using a damp cloth.

Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in

accordance with local legislation.

Questions

Please contact your local Maxi-Cosi distributor or visit our website: www.maxi-cosi.com. When doing so please have the following information to hand:

- Serial number;
- Age (height) and weight of your child.

Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual. To request repairs or spare parts under warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. Our 24 months warranty does not cover damage caused by normal wear and tear, accidents, abusive use, negligence or the consequence of failing to comply with the user manual. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials over extended period of time and use. What to do in case of defects: Should problems or defects arise, your first point of contact is your Maxi-Cosi dealer or retailer. Our 24 months Warranty is recognized by them (1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by Maxi-Cosi Service. In principle, we pay for shipment and for return freight connected to service requests under the warranty. Damage not covered by our warranty or on products outside of warranty can be handled at a reasonable fee.

This Warranty is in compliance with to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



FR

- A – Têteière
- B – Harnais 5 points
- C – Fourreaux
- D – Boucle de harnais
- E – Manette d'inclinaison
- F – Sangle d'ajusteur de harnais
- G – Manette d'actionnement des pinces ISOFIX
- H – Jambe de force
- I – Indicateur visuel de jambe de force
- J – Sangle d'ajustement hauteur têteière
- K – Compartiment de rangement de la notice
- L – Pinces pour ancrage ISOFIX
- M – Bouton ISOFIX
- N – Bouton d'ajusteur de harnais
- O – Bouton d'ajusteur de jambe de force
- P – Plaque de liaison harnais

SECURITE

- Les produits Maxi-Cosi ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé.
N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par Maxi-Cosi. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant : nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège pour enfants.
- Utilisez le TobiFix uniquement dans la voiture.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.

AVERTISSEMENT :

Le siège auto TobiFix dans la voiture :

- SEMI UNIVERSEL SYSTEME ISOFIX en position face à la route, groupe 1 (9-18Kg), de classe B1.
- Pour l'utilisation du système d'attache ISOFIX lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule, avant d'installer votre siège pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la classe de taille du siège pour enfant, homologué R44 Semi-Universel ISOFIX.

Bébé dans le siège-auto Maxi-Cosi TobiFix :

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le véhicule.

- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quelque soit le trajet que vous avez à effectuer.
- Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.
- Après avoir mis l'enfant dans le siège de voiture, assurez-vous que le harnais soit suffisamment serré en tirant sur la ceinture. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le harnais ne soit pas endommagé ou torsadé.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais combiner les deux systèmes d'attache ISOFIX et ceinture du véhicule pour installer votre siège pour enfant.

ATTENTION :

En utilisation ISOFIX la fixation des pinces ancrage inférieurs au véhicule n'est pas impératif de fixer la "JAMBE DE FORCE".

Fixation du siège TobiFix avec les attaches additionnelles utilisant les ancrages ISOFIX du véhicule. Les attaches ISOFIX ont été développées pour obtenir une fixation sûre et facile des systèmes de sécurité infantile dans la voiture. Toutes les voitures ne sont pas équipées de ces attaches bien qu'elles soient généralisées sur les modèles les plus récents. Consultez la liste jointe de voitures dans lesquelles le siège peut être installé correctement. (Vous pourrez consulter les actualisations futures de cette liste sur le site web www.maxi-cosi.com).

En position face à la route (GR1), le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez le TobiFix sur le siège passager avant, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège en question ou placez le siège passager dans la position la plus reculée (Veuillez consulter la notice d'utilisation de votre véhicule.) La jambe de force doit toujours être entièrement dépliée et verrouillée et doit être placée dans la



FR

position la plus avancée.

- Attention lors de l'installation des écarts entre l'embase du siège auto et la banquette du véhicule sont possibles suivant la position des points d'ancrage lié au véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé après un accident.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne remplacez pas la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.
- Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correcte du système.

ENTRETIEN

Conserver le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.

Confection :

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur les différents éléments de la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.

Symboles de lavage :



Fourreaux :

- Pour des raisons de sécurité, les fourreaux ne

sont pas démontables, Nettoyez-les avec un chiffon humide.

Coque :

- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

ENVIRONNEMENT

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

QUESTIONS

Veillez prendre contact avec votre distributeur local Maxi-Cosi ou sur notre site web www.maxi-cosi.com dans la rubrique "Nos services". Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série;
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels le ToBiFix peut être utilisé;
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

GARANTIE

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnées dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés



FR

par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci(1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Garantie à vie :

Maxi-Cosi offre aux utilisateurs initiaux une Garantie à vie fabricant volontaire soumise aux conditions générales publiées sur notre site Web : www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty. Pour demander cette Garantie à vie vous devez vous inscrire sur notre site Web.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas.

Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.



DE

- A – Kopfstütze
- B – 5-Punkt-Gurt
- C – Abnehmbare Schulterpolster
- D – Gurtschloss
- E – Neigbarer Griff
- F – Verstellgurt
- G – Verstellgriff der ISOFIX-Verankerungspunkte
- H – Stützfuß
- I – Indikator Stützfuß
- J – Gurt zur Höheneinstellung der Kopfstütze
- K – Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
- L – ISOFIX-Verankerung
- M – Griff der ISOFIX
- N – Knopf des Gurtspanners
- O – Verstellknopf Stützfuß
- P – T-bar

SICHERHEIT

- Die Produkte von Maxi-Cosi wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Maxi-Cosi verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.
- Der Kinderautositz ToBiFix darf nur in Autos verwendet werden.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.

WARNUNG :

Der Kinderautositz Maxi-Cosi ToBiFix imFahrzeug:

- Bitte konsultieren Sie UNBEDINGT Ihr Fahrzeughandbuch zur Verwendung des Befestigungssystems ISOFIX, bevor Sie Ihren Kinderautositz einbauen. Dort finden Sie Angaben dazu, welche Plätze für welche Größenklasse der Kinderautositze mit ISOFIX SEMI-UNIVERSAL, System geeignet sind.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug.

- Auch kleinste Aufprälle des Fahrzeugs können Ihr Kind in ein Geschoss verwandeln.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im befestigten Autositz, auch wenn Sie nur eine kurze Strecke fahren.
- Achten Sie darauf, dass die Beckengurte am Bauch so weit unten wie möglich anliegen, damit das Becken gut gestützt wird.
- Die Temperatur im Fahrzeuginnenraum kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhaft, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.

WARNUNG:

Kombinieren Sie niemals die beiden ISOFIX-Befestigungssysteme und den Fahrzeuggurt miteinander, um Ihren Kinderautositz einzubauen.

ACHTUNG:

- Bei der Verwendung von ISOFIX reicht es nicht aus, die unteren ISOFIX-Haken am Fahrzeug einrasten zu lassen. Der „Stützfuß“.
- Die ISOFIX-Verbindung wurde entwickelt, um einen sicheren und einfachen Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Fahrzeug zu ermöglichen. Nicht alle Fahrzeuge sind damit ausgestattet, im Allgemeinen verfügen eher die neueren Modelle über dieses Befestigungssystem. Der beigefügten Fahrzeugtypenliste können Sie entnehmen, in welchen Fahrzeugen sich der Kinderautositz vorschriftsmäßig einbauen lässt. (Sie können die jeweils aktuelle Version dieser Liste auf der Webseite www.maxi-cosi.com einsehen. Die Liste wird ständig aktualisiert)
- Beim Einbau in Fahrtrichtung (GR1) sollte der Sitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz eingebaut werden. (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom



DE

27.12.1991). Sollten Sie TobiFix auf dem Beifahrersitz einbauen, muss gegebenenfalls der Airbag dieses Sitzes deaktiviert werden oder der Beifahrersitz ist so weit als möglich nach hinten zu schieben (Schauen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeuges nach).

- Der Maxi-Cosi TobiFix Stützfuß sollte immer vollständig ausgeklappt, verriegelt sein und in der vordersten Position stehen.
- Beachten Sie, dass die Basis des Kinderautositzes beim Einbau nicht unbedingt plan auf der Sitzbank des Fahrzeugs aufliegt, das hängt ganz von der Position der im Fahrzeug befestigten Fangarme ab.
- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Die starren Teile des Kinderrückhaltesystems sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeughür eingeklemmt werden können.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeughür eingeklemmt ist.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingerastet sein.
- Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es aufgrund der Länge des Auto-Sicherheitsgurtes zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren

Fachhändler.

- Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

Pflege

- Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmier- oder aggressiven Reinigungsmittel.

Bezug:

- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.

Pflegehinweise:



Schulterpolster :

- Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich, die Schulterpolster abzunehmen. Reinigen Sie die Polster mit einem feuchten Lappen.

Schale :

- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

UMWELT

Kunststoffverpackungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickungsgefahr auszuschließen. Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

BEI FRAGEN

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi vor Ort oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite

www.maxi-cosi.com. Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz, in/auf dem TobiFix verwendet wird;
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

GARANTIE

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen



DE

und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden, und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt(1).- Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab von unserem Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die

Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

Rechte des Verbrauchers:

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Lifetime Warranty:

Nach Maßgabe der auf unserer Website www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty veröffentlichten Bedingungen bietet Maxi-Cosi Erstkäufern eine freiwillige Lifetime Warranty des Herstellers. Um diese Lifetime Warranty in Anspruch zu nehmen, müssen Sie sich auf unserer Website registrieren.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands. Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.



NL

- A – Hoofdsteen
- B – 5 harnespunten
- C – Verwijderbare schouderpads
- D – Harnasgesp
- E – Kantelingshendel
- F – Afstelknep van harnas
- G – Klemmen voor ISOFIX-bevestiging
- H – Afsteunpoot
- I – Indicator afsteunpoot
- J – Afstelriem voor hoofdsteen
- K – Opbergvak voor de handleiding
- L – ISOFIX-connectoren
- M – Verstelknop ISOFIX-connectoren
- N – Afstelknop van harnas
- O – Verstelknop Afsteunpoot
- P – Gordelplaat

VEILIGHEID

- Maxi-Cosi producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door Maxi-Cosi goedgekeurd zijn en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.
- De TobiFix is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
- Gebruik geen tweedehandsproducten waar u het verleden niet van kent. Sommige onderdelen kunnen gebroken of gescheurd zijn of ontbreken.

WAARSCHUWING :

Het Maxi-Cosi TobiFix autostoeltje in de auto:

- HALFUNIVERSEEL ISOFIX SYSTEEM:
- Stoeltje van groep 1 (van 9 tot 18 kg) - ISOFIX maatklasse B1 met het gezicht naar de weg Goedgekeurd ISOFIX HALFUNIVERSEEL systeem.
- Voordat u het autostoeltje aan de ISOFIX ankerpunten van uw auto wil installeren, is het van belang dat u de gebruiksaanwijzing van uw voertuig leest. De gebruiksaanwijzing zal de geschikte plaatsen aangeven voor de installatie van uw autostoel.

Baby in het autostoeltje Maxi-Cosi TobiFix:

- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Laat het kind nooit alleen achter in de auto.
- Een aanrijding, zelfs een kleine aanrijding veroorzaakt door een voertuig kan een kind omvormen tot een projectiel.
- Voor uw veiligheid en voor de veiligheid van uw kind dient uw kind altijd in de autostoel te plaatsen en vast te maken, ongeacht de lengte of de tijdsduur van het traject.
- Het is erg belangrijk dat de buikgordel zo laag mogelijk geplaatst wordt om het bekken optimaal te ondersteunen.
- De temperatuur in de auto kan erg hoog oplopen, vooral als de auto lange tijd in de felle zon heeft gestaan. Wij adviseren u in deze omstandigheden de autostoel af te dekken met een badhanddoek of deken om te voorkomen dat de autostoel, vooral metalen en plastic onderdelen, oververhit raakt, waardoor hij bij het kind brandwonden kan veroorzaken.
- Controleer, nadat het kind in de autostoel is geplaatst, of de gordel strak genoeg zit door aan de riem te trekken. Controleer vóór elk gebruik of de gordel niet beschadigd of gedraaid is.

WAARSCHUWING:

Combineer het ISOFIX bevestigingssysteem nooit met de autogordel om het kinderstoeltje te installeren.

LET OP:

- Bij gebruik van ISOFIX is het bevestigen met de onderste montage haken aan het voertuig onvoldoende. De "Afsteunpoot" zoals bedoeld door de fabrikant van het voertuig.
- De ISOFIX ankerpunten zijn ontwikkeld voor het veilig en eenvoudig bevestigen van kinderveiligheidsystemen in de auto. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze ankerpunten hoewel ze standaard zijn op de meest recente modellen. Raadpleeg het bijgevoegde overzicht van auto's waar de autostoel correct in kan worden geïnstalleerd (een up-to-date lijst van geschikte auto's vindt u ook op www.maxi-cosi.com).
- In de stand met het gezicht naar de weg (GR1), moet het stoeltje op de achterbank van het voertuig worden geplaatst of bij wijze van uitzondering voorin afhankelijk van de geldende wetgeving in het land van gebruik. (in Frankrijk: afhankelijk van de voorwaarden bepaald in Besluit nr. 91-1321 van 27-12-1991). Als u de TobiFix gebruikt op de passagiersstoel vóór, moet u wellicht de Airbag van de desbetreffende



stoel uitschakelen of de stoel zover mogelijk naar achter schuiven (Raadpleeg de handleiding van uw voertuig.)

- De Maxi-Cosi TobiFix afsteunpoot moet altijd in zijn geheel uitgeklapt en vergrendeld zijn en in de meest naar voren gerichte positie staan.
- Let op: bij de installatie van de autostoel is het mogelijk dat er ruimte zit tussen de base van de autostoel en de zitting van de auto. Dit komt doordat de positionering van de ISOFIX ankerpunten verschilt bij auto's.
- Na een ongeval dient de autostoel vervangen te worden.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.
- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen van de autostoel op zodanige wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.
- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en de veiligheidsgordel zonder de fabrikant te informeren.
- De kinder autostoel is alleen veilig als de veiligheidsinstructies voor gebruik worden nagevolgd.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om gevaar bij een ongeval te voorkomen.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergrendeld te zijn.
- In geval van twijfel over correcte installatie of gebruik van het systeem, wordt u geadviseerd contact op te nemen met de fabrikant of de distributeur van het product.

ONDERHOUD

- Houd het kinderstoeltje schoon. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.

Bekleding:

- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen (het wasetiket is aan de bekleding gestikt). Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.

Was symbolen:



Schouderpads :

- Om veiligheidsredenen kunnen de schouderpads

niet verwijderd worden. Reinig deze met een vochtige doek.

Plastic kuipje:

- Reinigen met een vochtige doek.

MILIEU

Houd de plastic verpakking buiten bereik van kinderen om verstikking te voorkomen. Wanneer u het product niet meer gebruikt, verzoeken wij u uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

VRAGEN

Neem contact op met uw plaatselijke Maxi-Cosi dealer of bezoek onze website: www.maxi-cosi.com.

Zorg dat u de volgende informatie bij de hand heeft:

- Serienummer;
- Merk en type van de auto en stoel waar de TobiFix zal worden gebruikt;
- De leeftijd, de lengte, en het gewicht van uw kind.

GARANTIE

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig met onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de winkel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen vallende onder de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.



NL

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen, wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

Wat u kunt doen ingeval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of winkelier uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend(1). U dient een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of winkel of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

Consumentenrechten:

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Lifetime Warranty:

Als onderdeel van onze Algemene Voorwaarden, die terug te vinden zijn op onze website www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, bieden wij

een vrijwillige levenslange fabrieksgarantie voor eerste gebruikers. Om van deze levenslange garantie te genieten, dient u zich te registreren via onze website. Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Nederland. We zijn geregistreerd onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5707 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland. De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.



- A – Cojín cuello
- B – 5 puntos de arnés
- C – Almohadillas para el hombro desmontables
- D – Cierre del arnés
- E – Palanca de inclinación
- F – Cinta de ajuste del arnés
- G – Palanca de accionamiento de las pinzas ISOFIX
- H – Soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación
- I – Indicator del soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación
- J – Cinta de ajuste del cojín cuello
- K – Compartimento para el manual
- L – Pinzas para anclajes ISOFIX
- M – Botón de regulación de los anclajes ISOFIX
- N – Botón de ajuste del arnés
- O – Botón de ajuste del soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación
- P – Placa del cinturón

SEGURIDAD

- Los productos Maxi-Cosi han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Maxi-Cosi. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- TobiFix se ha diseñado únicamente para su uso en vehículos.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.

ADVERTENCIA:

La silla de auto TobiFix en el vehículo:

- SEMI UNIVERSEL ISOFIX SISTEMA en la sentido de la marcha, grupo 1 (niños de 9 a 18 Kg), Clase de tamaño ISOFIX B1.
- Para utilizar el sistema de anclaje ISOFIX es IMPRESCINDIBLE que lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar a su hijo en el asiento. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño del asiento de coche infantil, con la homologación, semi-universal

ISOFIX aprobado.

El bebé en el asiento de coche Maxi-Cosi TobiFix:

- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- No deje jamás al bebé sólo en el vehículo.
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en su silla de auto, para cualquier trayecto que tenga que realizar.
- Compruebe que el arnés, en la zona ventral está lo más abajo posible, sobre las caderas del bebé.
- La temperatura en el interior del vehículo puede ser muy elevada, sobre todo después de una larga exposición al sol. Le recomendamos que, en estas condiciones, cubra la silla del coche con una funda que impida que los broches y hebillas del arnés y, en especial, las piezas metálicas puedan provocar quemaduras en la piel del niño.
- Asegure siempre al niño con el arnés de 5 puntos, asegúrese de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.

ADVERTENCIA:

Nunca combine los dos sistemas de anclaje ISOFIX y el cinturón del vehículo para instalar la silla de auto.

ATTENTION:

Para utilizar ISOFIX, no basta con fijar las pinzas en los anclajes inferiores del vehículo. Debe fijar la correa Soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación.

Los anclajes ISOFIX han sido concebidos para fijar de forma segura y fácil los sistemas de seguridad infantil en el coche. No todos los coches están equipados con estos anclajes, aunque sí se encuentran en los modelos más recientes. Consulte la lista de coches adjunta en los que puede instalarse el asiento correctamente (Puede consultar las futuras actualizaciones de esta lista en el sitio web www.maxi-cosi.com).

- En posición de cara a la carretera (GR1), el asiento debe colocarse en el asiento trasero del vehículo o, excepcionalmente, en el delantero si lo permite la legislación vigente en el país. (En Francia: según las condiciones establecidas en



ES

el decreto nº 91-1321 del 27-12-1991). Si utiliza TobiFix en el asiento delantero del copiloto, es posible que deba desactivar el airbag de ese asiento o bien situar el asiento en la posición más atrasada posible (Consulte el manual de instrucciones de su vehículo).

- El soporte adicional regulable o Sistema anti-rotación de Maxi-Cosi TobiFix siempre debe estar completamente desplegado y bloqueado y debe estar colocado en la posición más adelantada.
- Atención: durante la instalación es posible que se formen huecos entre la base de la silla de auto y el asiento del vehículo, dependiendo de los puntos de anclaje que tenga el vehículo.
- La silla se debe reemplazar siempre después de un accidente.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.

- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

Mantenimiento

- Mantenga el asiento limpio. No use lubricantes ni productos de limpieza agresivos.
- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.

Pictogramas de lavado :



Almohadillas de hombros :

- Por motivos de seguridad, las almohadillas de los hombros no son desmontables. Para lavarlas puedes utilizar una bayeta húmeda.

Carcasa:

- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

Medio ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfixia. Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

PREGUNTAS

Póngase en contacto con su distribuidor de Maxi-Cosi o visite el apartado "Nuestros servicios" de nuestro sitio web www.maxi-cosi.com.

Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara el asiento TobiFix;
- Edad, altura y peso de su hijo.

GARANTÍA

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier



defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses(1). Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Lifetime Warranty (Garantía de Por Vida):

Bajo los términos y condiciones publicados en nuestro website www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty ofrecemos una garantía de por vida (Lifetime Warranty) a los primeros usuarios. Para disfrutar de la garantía de por vida Lifetime Warranty es necesario el registro en nuestro website.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.



IT

- A – Poggiatesta
- B – Cintura 5 punti
- C – Spallacci imbottiti antiscivolo
- D – Fibbia
- E – Dispositivo per la reclinazione
- F – Cinghia regolazione cintura
- G – Levetta per azionare le pinze ISOFIX
- H – Piede di supporto
- I – Indicatore di piede di supporto
- J – Cintura regolazione poggiatesta
- K – Tasca per conservare le istruzioni
- L – Pinze per fissaggio ISOFIX
- M – Tasto ISOFIX
- N – Pulsante per il rilascio della cintura
- O – Pulsante per il rilascio del piede di supporto
- P – Piastra di fissaggio della cintura

SICUREZZA

- I prodotti Maxi-Cosi sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Maxi-Cosi. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- TobiFix è inteso solo per l'uso in auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.

AVVERTENZA:

Il seggiolino auto TobiFix in macchina:

- SEMI UNIVERSALE SISTEMA ISOFIX al senso di marcia, gruppo 1 (9-18Kg), de classe di taglia B1.
- Per l'utilizzo del sistema di fissaggio ISOFIX leggete **IMPERATIVAMENTE** il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Li saranno indicati i sedili compatibili con quello specifico gruppo di seggiolini auto omologato Semi Universale ISOFIX.

Bambino nel seggiolino Maxi-Cosi TobiFix:

- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Non lasciare mai il bambino solo nel veicolo.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto, per qualsiasi tipo di tragitto.
- Verificare che le cinture sotto l'addome siano nella posizione più bassa possibile, perché hanno lo scopo di trattenere il bacino.
- La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare molto elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. Si consiglia, pertanto, in questo caso, di coprire il seggiolino auto con del tessuto o altro, per impedire che i punti di fissaggio della cintura e più in particolare le parti in metallo si surriscaldino e provochino scottature al bambino.
- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che la cintura sia ben stretta tirandola. Prima di ogni uso, accertarsi che la cintura non sia danneggiata o attorcigliata.

AVVERTENZA:

Non combinate mai i due sistemi di fissaggio ISOFIX e cintura di sicurezza del veicolo per l'installazione del vostro seggiolino per bambini.

ATTENZIONE:

Il posizionamento delle sole pinze inferiori per l'installazione ISOFIX non è sufficiente: è necessario agganciare anche le "Piede di supporto". Gli attacchi ISOFIX sono stati concepiti per ottenere un fissaggio sicuro e facile dei seggiolini per bambini in auto. Non tutte le macchine sono provviste di questi attacchi, sebbene questi siano comuni sui modelli più recenti. Consultate in allegato la lista delle auto in cui il seggiolino può essere correttamente installato. (Potrete consultare i futuri aggiornamenti di tale lista sul sito web www.maxi-cosi.com).

- Se si installano nel senso di marcia (GR1), il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore dell'auto o eccezionalmente sul sedile anteriore, a seconda della legislazione in vigore nel paese di utilizzo. (in Francia: secondo le condizioni riportate nel decreto n° 91-1321 del 27-12-1991). Se utilizzate il TobiFix sul sedile passeggero anteriore, è possibile che dobbiate disattivare l'airbag del sedile in questione o che dobbiate posizionare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata. (Consultate il manuale d'uso della vostra auto).



IT

- Il piede di supporto del Maxi-Cosi Tobix deve essere sempre completamente aperto verso l'esterno, bloccato nella sua sede e posizionato il più avanti possibile.
- Attenzione: durante l'installazione è possibile che ci sia una certa distanza tra la base del seggiolino e il sedile del veicolo, a seconda della posizione dei punti di fissaggio del veicolo.
- Il seggiolino deve essere assolutamente sostituito dopo un incidente.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
- In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

LAVAGGIO

Tenere il seggiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.

Rivestimento:

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla

confezione, per verificare i simboli di lavaggio.

Lavare i simboli:



Imbottiture:

- Per motivi di sicurezza, le imbottiture non sono smontabili. Pulitele con l'aiuto di un panno umido.

Scocca:

- Pulire la scocca con un panno umido.

AMBIENTE

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento. Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

DOMANDE

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Maxi-Cosi o di visitare il nostro sito web www.maxi-cosi.com nella sezione "Assistenza". Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale Tobix è usato;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

GARANZIA

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un



IT

periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori(1). È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia né dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

Diritti del consumatore:

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

Lifetime Warranty:

Secondo i termini e le condizioni pubblicati sul nostro sito www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, offriamo una Lifetime Warranty (garanzia a vita) volontaria del produttore ai primi utilizzatori. Per richiedere la Lifetime Warranty è necessario registrarsi sul nostro sito.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



- A – Protecção da cabeça
- B – Cinto de 5 pontos
- C – Protecções para os umbros amovíveis
- D – Fivela do cinto
- E – Alavanca de inclinação
- F – Correia de regulação do cinto
- G – Alavanca de accionamento dos conectores ISOFIX
- H – Pé de apoio
- I – Indicador do pé de apoio
- J – Correia de regulação de apoio de cabeça
- K – Compartimento de arrumação do manual
- L – Conectores ISOFIX
- M – Botão de desengate dos conectores ISOFIX
- N – Botão de regulação do cinto
- O – Botão de desengate do pé de apoio
- P – Placa do cinto

SEGURANÇA

- Os produtos Maxi-Cosi foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados pela Maxi-Cosi. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- É pessoalmente responsável pela segurança da sua criança em todos os momentos. Aconselhamo-lo a ler atentamente estas instruções e a familiarizar-se com o produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Na cadeira encontrará uma bolsa para guardar o manual.
- A TobiFix só pode ser usada em automóveis.
- Não utilizar produtos usados que desconheça a utilização anterior. Algumas peças podem estar partidas, com fissuras ou em falta.

AVISO:

A cadeira-auto TobiFix no automóvel:

- SISTEMA ISOFIX SEMI UNIVERSAL posição voltada para afrente grupo 1 (de 9 a 18 Kg), classe de tamanho ISOFIX B1.
- Para a utilização do sistema de fixação ISOFIX ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira para a criança. O manual indica os lugares compatíveis com a classe de tamanho da cadeira com homologação Semi Universal ISOFIX. Bebê na cadeira-auto Maxi-Cosi TobiFix:
- Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Nunca deixar a criança sozinha no veículo.

- Por mais pequenos que sejam, os acidentes podem tornar a criança num autêntico projectil.
- Para a sua segurança e a da seu filho, instale-o sempre na cadeira para criança, seja qual for a duração da viagem.
- Certifique-se que os cintos abdominais passam o mais baixo possível para garantir uma boa segurança ao nível da bacia.
- A temperatura no interior de um automóvel pode ser muito elevada, sobretudo depois de uma longa exposição ao sol. É portanto recomendado, nestas condições, cobrir a cadeira-auto com um tecido ou outro acessório semelhante para impedir que as fixações do arnês e, em particular, as peças metálicas, aqueçam e queimem a criança.
- Depois de colocar a criança na cadeira-auto, certifique-se de que o cinto está bem esticado puxando a correia. Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto não está danificado nem torcido.

AVISO:

Nunca combinar os dois sistemas de fixação ISOFIX e o cinto do veículo para instalar a cadeira da criança.

ATENÇÃO:

Na utilização ISOFIX a fixação dos conectores às fixações inferiores ao veículo não é suficiente. É obrigatório fixar o “Pé de apoio”. Fixação da cadeira TobiFix com as fixações adicionais usando os pontos de fixação ISOFIX do veículo. Os pontos de fixação ISOFIX foram desenvolvidos para obter uma fixação segura e fácil dos sistemas de segurança infantil na viatura. Nem todas as viaturas estão equipadas com estas fixações apesar de serem comuns nos modelos mais recentes. Consulte a lista em anexo das viaturas nas quais a cadeira pode ser correctamente instalada. (Pode consultar as actualizações futuras desta lista no website www.maxi-cosi.com).

- Na posição voltada para a frente (GR1), a cadeira deve ser colocada no banco de trás do veículo ou, excepcionalmente, à frente conforme a legislação em vigor no país de utilização. (em França: conforme as condições referidas no decreto 91-1321 de 27-12-1991). Se utilizar o TobiFix no banco dianteiro do passageiro, poderá ter de desactivar o airbag do banco em questão ou ter de colocar o banco do passageiro na posição mais recuada (consultar



PT

o manual de utilização do veículo).

- Para uma utilização segura de Maxi-Cosi TobiFix, o pé de apoio deve sempre estar completamente aberto e fixo.
- Atenção durante a instalação, poderão existir desvios entre a base da cadeira-auto e o banco do veículo, conforme a posição dos pontos de fixação no veículo.
- A cadeira deve ser obrigatoriamente substituída depois de um acidente.
- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.
- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficar presas por baixo de uma cadeira móvel ou na porta do automóvel.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema.

LIMPEZA:

- Manter a cadeira-auto limpa. Não usar lubrificantes ou agentes de limpeza agressivos.

Confecção:

- Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos de lavagem adequados.

Símbolos de lavagem:



Protecções dos ombros:

- Por razões de segurança, as protecções dos ombros não podem ser retiradas. Limpar com um pano húmido.

Base:

- Limpar a base com um pano húmido.

AMBIENTE

Para evitar riscos de asfixiamento, manter as embalagens de plástico afastadas das crianças. Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

PERGUNTAS

Contacte o seu distribuidor local Maxi-Cosi ou visite o nosso sítio Web www.maxi-cosi.com, na secção "Os nossos serviços".

Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série;
- Marca e tipo de automóvel e banco onde a TobiFix pode ser usada;
- A idade, o tamanho e o peso do bebé.

GARANTIA

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.



A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos: Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses⁽¹⁾. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

Direitos do consumidor:

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável consumidor nos que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Garantia Vitalícia:

Sob os termos e condições publicados no nosso website: www.maxi-cosi.com/lifetimewarran

ty, oferecemos uma garantia vitalícia voluntária para o primeiro proprietário. Para usufruir desta garantia, só necessita de se registar no nosso website.

Esta garantia foi emitida pela Dorel Netherlands, empresa inscrita nos Países Baixos com o nr de registo 17060920. A Sede Social encontra-se em Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos e a direção postal é: P.O Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Na última página do presente manual, assim como no website da marca, encontra o nome e direções das outras filiais do grupo Dorel.

(1) Não são autorizados para esse efeito, os produtos adquiridos em revendedores que retirem ou alterem as etiquetas e/ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.



AR

- A - مسند الرأس
- B - الأحزمة التي يتم تثبيتها على الكتف.
- C - ضمادة واقية للكتف.
- D - مشبك الحزام.
- E - مقبض الانحناء/التخفيض.
- F - طوق لتعديل أحزمة الكتف.
- G - ISOFIX مقبض لتعديل
- H - سند الرجلين.
- I - مؤشر اللون لسند الرجلين
- J - تعديل مسند الرأس
- K - تخزين المستخدم اليدوي
- L - ISOFIX واصلات
- M - مقبض لتشغيل ISOFIX
- N - زر لتعديل حزام الكتف
- O - زر للتحكم بمسند الرجلين
- P - لوحة لنثر أي شيء عليها.

- تأكد من أن الحزام أسفل البطن عند أدنى مستوياته لدعم منطقة الحوض بشكل سليم.
- قد ترتفع درجة الحرارة بشدة داخل السيارة، خاصة بعد التعرض للشمس لفترات طويلة. لذا في مثل هذه الظروف، ينصح بشدة بتغطية مقعد الطفل بقطعة قماش أو ما شابه للحيلولة دون أن تصبح مشابك الأحزمة وتحديداً الأجزاء المعدنية شديدة السخونة فتحرق بشرة الطفل.
- بعد وضع الطفل في المقعد، تأكد من شد الأحزمة بإحكام. وتأكد أيضاً من أن الحزام غير ميروم

تحذير:

احذر الجمع بين نظام ISOFIX للتثبيت ونظام أحزمة الأمان بالسيارة.

انتبه:

تم تطوير عناصر التثبيت ISOFIX لتثبيت الطفل على نحو آمن وسهل داخل السيارة. هذه العناصر غير موجودة في جميع أنواع السيارات رغم أنها أصبحت من التجهيزات القياسية في الطرازات الأحدث. راجع القائمة المرفقة بالسيارات التي يمكن تثبيت مقعد السيارة بها بشكل سليم (كذلك يمكنك الرجوع إلى التحذيرات الإضافية لهذه القائمة على الموقع الإلكتروني www.maxi-cosi.com)

- في الوضع المواجه إلى الأمام (المجموعة 1)، يجب تثبيت مقعد الطفل على المقعد الخلفي بالسيارة أو استثنائياً على المقعد الأمامي وفقاً للقانون المطبق في بلد الاستخدام (في فرنسا: وفقاً للشروط المنصوص عليها في المرسوم رقم 1321 91 بتاريخ 1991/12/27). إذا كنت تستخدم Tobifix على المقعد الأمامي، لا بد أن يكون بإمكانك إيقاف أكياس Milofix إذا كنت تستخدم الهواء بهذا المقعد عن العمل أو تحريك ظهر المقعد إلى أبعاد نقطة ممكنة (يرجى مراجعة دليل سيارتك).

تحذير: عند تثبيت مقعد الطفل، قد تكون هناك فراغات بين قاعدة مقعد الطفل وكرسي السيارة بحسب مواضع نقاط التثبيت داخل السيارة.

من الأساسي استبدال مقعد الطفل بأخر جديد عقب وقوع حادث.

يتعين على المستخدم التأكد من إحكام ربط أي أمتعة أو غيرها من الأغراض التي قد تتسبب في إصابة الطفل حال وقوع ارتطام.

الأجزاء الصلبة والقطع البلاستيكية بنظام تأمين الطفل موضوعة ومثبتة بحيث لا يمكن أن تعلق في كرسي متحرك أو في باب السيارة عند استخدام السيارة في

الأمان

- صُممت جميع منتجات Maxi-Cosi بعناية، كما خضعت للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تباعها Maxi-Cosi أو توافق عليها. فاستخدام ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.
- أنت مسؤول شخصياً على سلامة طفلك في جميع الأوقات، يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على المنتج جيداً قبل استخدامه.
- احرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلاً، ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.
- يستخدم ال Maxi-Cosi Tobifix داخل السيارة فقط.
- لا تستعمل منتجات مستعملة مجهولة التاريخ. قد تكون بعض الأجزاء مكسورة أو ممزقة أو مفقودة.

تحذير:

مقعد الMaxi-Cosi في السيارة:

نظام Semi Universal Isofix العالمي في الوضع المواجه إلى الأمام (المجموعة 18/1-9-كغ)، الفئات أحجام B1.

الطفل في مقعد الطفل Tobifix من Maxi-Cosi:

- إياك أن تترك الطفل دون مراقبة.
- إياك أن تترك الطفل وحده بالسيارة.
- حتى الارتطام الخفيف بالسيارة قد يقذف الطفل بشدة.
- لأجل سلامتك وسلامة طفلك، احرص دائماً على وضع الطفل بمقعد الطفل للسيارة، حتى لو كانت رحلتك بالسيارة قصيرة.



AR

أسئلة

أرجسى ا نلالتصا هل بموزع Maxi-Cosi : المحلي أو زر موقعنا www.maxi-cosi.com - عند الاتصال يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم المسلسل
- العلامة التجارية و طراز السيارة و المقعد الذي استعمل عليه ال Tobifix.
- عمر (طول) ووزن طفلك

الكفالة

كفالة مدى الحياة: وفقاً للأحكام والشروط المنشورة على موقعنا www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty نحن نقدم طوعاً لأول المستخدمين كفالة مدى الحياة من الشركة المصنعة. للمطالبة بهذه الكفالة لمدى الحياة عليك أن تتسجل على موقعنا

الظروف العادية. احرص دائماً على التأكد من أنه لا يوجد أي جزء من المقعد أو أحزمة الأمان عالق تحت كرسي أو في باب السيارة.

• تجنب تعديل هيكل أو خامات مقعد الطفل وحزام السيارة دون استشارة الشركة المصنعة.

• تجنب استخدام نظام تأمين الطفل دون الغطاء. لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف نظام تأمين الطفل.

• يعمل نظام تأمين الطفل بفعالية فقط عند اتباع إرشادات الاستخدام.

• احرص دائماً على ربط أحزمة التأمين حتى في حالة عدم جلوس الطفل عليه.

• لا تضع أبداً أغراضاً ثقيلة على الرف الخلفي لتجنب تحولها إلى قذائف مندفعة حال وقوع حادث.

• الكراسي التي تُطوى لا بد من فتحها وتثبيتها بأمان.

• إن ساورتك أي شكوك بشأن أسلوب التثبيت السليم أو استخدام النظام، يُنصح المستخدم بالاتصال بالموزع أو شركة تصنيع نظام تأمين الطفل.

رعاية

حافظ على مقعد السيارة نظيفاً. لا تستعمل زيوت التشحيم أو مواد التنظيف العدوانية

القماش

قبل الغسل، اطلع على الملصقة المخبطة بالقماش للاطلاع على رموز الغسل التي تشير إلى الطريقة المناسبة لكل قطعة.

رموز الغسل:



حشوات الكتفين:

لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن خلع حشوات الكتفين. يمكن تنظيفها باستخدام قطعة قماش رطبة.

الهيكل الخارجي:

قم بتنظيف الهيكل الخارجي باستخدام قطعة قماش رطبة.

البيئة

حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب خطر الاختناق.

على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالقمادات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية



RU

- A – Подголовник
- B – Плечевые ремни
- C – Подплечники
- D – Пряжка для ремней
- E – Ручка управления наклоном спинки
- F – Регулировочный ремень для плечевых ремней
- G – Ручка регулировки ISOFIX
- H – Опорная нога
- I – Цветовой индикатор опорной ноги
- J – Регулировка подголовника
- K – Отделение для хранения инструкции
- L – Разъемы ISOFIX
- M – Рычаг активации зажимов ISOFIX
- N – Кнопка регулировки плечевых ремней
- O – Кнопка регулировки опорной ноги
- P – Крепление ремней

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Вся продукция Maxi-Cosi разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только фирменные аксессуары Maxi-Cosi или рекомендованные производителем. Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его использованием.
- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении.
- Кресло Maxi-Cosi TobiFix предназначено для использования только в автомобиле.
- Не пользуйтесь подержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, разорваны или утеряны.

ВАЖНО

Кресло Maxi-Cosi в машине

- Система SEMI UNIVERSAL ISOFIX (категория «универсальные») в положении лицом вперед (Gr1 / 9-18 кг), размер класса B1.
- Перед использованием системы креплений ISOFIX и установкой детского автомобильного кресла **ОБЯЗАТЕЛЬНО** прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства. В этом руководстве будут указаны

места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного размера класса, одобренные производителями систем SEMI-UNIVERSAL ISOFIX.

Ребенок в автомобильном кресле Maxi-Cosi TobiFix:

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Никогда не оставляйте ребенка одного в автомобиле.
- Даже от незначительного удара по автомобилью ребенка может выбросить из кресла.
- Для вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда сажайте ребенка в детское кресло, даже если вы едете совсем недалеко.
- Убедитесь, что ремни под животом распложены максимально низко, чтобы обеспечить опору для таза.
- Температура внутри автомобиля может быть очень высокой, особенно после долгого времени на солнце. В таких случаях настоятельно рекомендуем накрывать сиденье автомобиля тканью или чем-либо подобным, чтобы ребенок не обжегся о разогретые крепления ремней и другие металлические части.
- Усадив ребенка в кресло, убедитесь, что ремни безопасности натянуты достаточно туго. Перед каждым использованием убедитесь, что ляжка не повреждена и не перекручена.

ВАЖНО

При установке детского автомобильного кресла никогда не комбинируйте крепления ISOFIX с системой ремней безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ:

При использовании системы ISOFIX, недостаточно использовать только нижние зажимы. Крайне важно зафиксировать "опорную ногу". Крепление ISOFIX обеспечивает надежную и простую фиксацию детских автокресел внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены такими креплениями, однако они, как правило, присутствуют в современных моделях. К инструкции прилагается список автомобилей, поддерживающих правильную установку данного автомобильного кресла (ознакомиться с обновленным списком можно, посетив веб-сайт www.maxi-cosi.com).

- В положении автокресла лицом против хода движения следует устанавливать его на заднем сидении или, в исключительных



случаях, на переднем сидении в соответствии с законодательством страны, в которой используется кресло (во Франции: в соответствии с требованиями Указа № 91-1321 от 27.12.1991).

При установке кресла ToBiFix на переднем сидении должна быть возможность деактивировать подушку безопасности данного сидения или максимально отодвинуть пассажирское сиденье назад (см. руководство по эксплуатации автомобиля).

- Опорная нога ToBiFix всегда должна быть полностью раскрыта, зафиксирована и помещена в наиболее переднее положение (зеленый индикатор).
- Внимание: при установке детского кресла, в зависимости от расположения креплений на сидениях автомобиля, между креслом и сидением автомобиля может оставаться свободное пространство.
- После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.
- Твердые и пластиковые части детского кресла должны быть расположены и установлены так, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля. Всегда проверяйте, чтобы никакая часть сиденья или ремня не застряла под сиденьем или в дверце транспортного средства.
- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Не используйте детское кресло без обивки. Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на фиксацию ребенка.
- Это детское кресло является эффективным только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
- Всегда пристегивайте кресло, даже когда ребенок в нем не сидит.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Складные сиденья должны быть зафиксированы в определенном положении.
- В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского кресла рекомендуем связаться с дистрибьютором или

производителем детского кресла.

ЧИСТКА/УХОД

Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.

Ткань внешнего покрытия:

- Перед чисткой найдите вшитый ярлык, на нем вы найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.

Обозначения стирки:



Наплечники:

- По соображениям безопасности наплечники не снимаются. Их следует чистить с помощью влажной ткани.

Корпус:

- Чистите корпус влажной тканью.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Держите все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы исключить риск удушья. По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством.

ВОПРОСЫ

Обращайтесь к своему местному представителю Maxi-Cosi или посетите страничку "Service" на нашем веб-сайте www.maxi-cosi.com. При этом необходимо иметь при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- марка и тип автомобиля и сиденье, на котором используется автокресло ToBiFix;
- возраст (рост) и вес вашего ребенка.

Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнении наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом



RU

документ, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта:

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими(1). От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями.

Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную плату.

Права потребителя:

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Пожизненная гарантия:

На сайте www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty в разделе Сроки и условия мы предлагаем вам добровольную пожизненную гарантию от производителя для новых пользователей. Чтобы получить пожизненную гарантию, необходимо зарегистрироваться на нашем сайте.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



- A – Baş desteği
- B – Omuz kemerleri
- C – Omuz pedleri
- D – Kemer kilitleme tokası
- E – Yatırma Kolu
- F – Kemer donanımı ayar kayışı
- G – ISOFIX ayarlama kolu
- H – Ön destek ayağı
- I – Ön destek ayağı renkli göstergesi
- J – Baş destek ayarı
- K – Kullanım kılavuzu cebi
- L – ISOFIX bağlantıları
- M – ISOFIX etkinleştirme kolu
- N – Omuz kemerleri ayar düğmesi
- O – Ön destek ayağı kontrol düğmesi
- P – Arka Kemer Tokası

- Kalçayı desteklemesi için karın bölgesinin altında kalan kayışların mümkün olduğunca alçakta olduğundan emin olun.
- Bir aracın içindeki sıcaklık özellikle uzun süre güneşe maruz kaldıktan sonra çok yüksek olabilir. Bu gibi durumlarda özellikle metal kısımların, kemer bağlayıcılarının ısınarak yakmasını önlemek için çocuğun koltuğunu bir bezle ya da diğer uygun nesnelere kapatmanız önerilebilir.
- Çocuğu oto güvenlik koltuğuna koyduktan sonra, kemer kayışlarının yeterince sıkı olduğundan ve bükülmüş olmadığından emin olun.

UYARI:

Asla iki ISOFIX bağlantısı ve çocuk koltuğu emniyet kemeri sistemini çocuk koltuğunuzu monte etmek için birleştirmeyin.

ÖNEMLİ:

ISOFIX kullanımında, araca alttan bağlantı için bağlantı klipslerinin kullanımı yeterli değildir. Bağlantının doğru şekilde yapılması için 'Ön destek Ayağı' kullanılması gerekir. ISOFIX bağlantı çubukları, çocuk güvenlik sistemlerinin araca kolay ve güvenli bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı çubukları yeni modellerde standart hale gelmiş olsa da, her araçta bulunmamaktadır. Hangi çocuk oto koltuğunun doğru şekilde monte edilebileceğini öğrenmek için ekteki araç listesine başvurun (www.maxi-cosi.com sitesinden de güncel listeye başvurabilirsiniz).

- İleri bakan konumda (GR1), çocuk koltuğu aracın arka koltuğuna veya istisnai durumlarda, kullanıldığı ülkenin yasalarına uygun şekilde ön koltuğa yerleştirilmelidir (Fransa'da: 27.12.1991 tarihli, 91-1321 sayılı kanun hükümleri uyarınca). TobiFix'i ön koltukta kullanacaksanız, söz konusu koltuğun hava yastığının devre dışı bırakılabildiği veya yolcu koltuğunun maksimum derecede geriye çekilebilir olması gerekmektedir (lütfen araç kılavuzuna başvurun).
- TobiFix ön destek ayağı her zaman dik vaziyette, kilitle ve en uç noktada sabitlenmiş durumda olmalıdır (yeşil renk göstergesi).
- Uyarı: Çocuk oto güvenlik koltuğu monte edilirken, araç içindeki bağlantı noktalarının konumlarına bağlı olarak çocuk koltuğunun tabanıyla araç koltuğu arasında boşluk kalması mümkündür.
- Bir kaza sonrasında oto güvenlik koltuğu

GÜVENLİK

- Tüm Maxi-Cosi ürünleri bebeğinizin güvenliği ve rahatı için özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Yalnızca Maxi-Cosi tarafından satılan veya onaylanan aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
- Çocuğunuzun güvenliğinden her zaman siz sorumlusunuz. Bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacağını iyice öğreniniz.
- Kılavuzu ileride kullanmak için daima saklayın; çocuk oto güvenlik koltuğunda özel bir saklama cebi vardır.
- Maxi-Cosi TobiFix sadece araç içinde kullanılır.
- Bazı parçalar kırık, aşınmış veya eksik olabileceğinden geçmişi bilinmeyen ikinci el ürünler kullanmayın.

UYARI:

Araçtaki Maxi-Cosi çocuk koltuğu:

- SEMI UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM, ileri bakan konumda Gr1 (9-18 kg), sınıf boyutu B1.
- ISOFIX bağlantı sistemini kullanmadan ve çocuk koltuğuna aracınıza monte etmeden önce aracın kullanma kılavuzunu okumanız ZORUNLUDUR. Bu kılavuz size SEMI-UNIVERSAL, ISOFIX onaylı çocuk koltuğunun sınıf boyutuyla uyumlu yerleri göstermektedir

Maxi-Cosi TobiFix araç koltuğundaki bebek:

- Çocuğunuz asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocuğunuz asla arabada yalnız bırakmayın.
- Hafif bir çarpma dahi çocuğunuzun yerinden fırlatabilir.
- Kendinizin ve çocuğunuzun güvenliği için, yolculuğunuz ne kadar kısa olursa olsun çocuğunuzun daima çocuk oto koltuğunda oturtun.



TR

mutlaka değiştirilmelidir.

- Olası bir çarpma durumunda yolcuların yaralanmasına sebep olmamak için kullanıcı daima araç içindeki bagaj ve diğer nesnelere sabitlendiğinden emin olmalıdır.
- Araç kullanımını sırasından sorun yaşanmaması için oto güvenlik koltuğunun plastik bölümü veya kemerleri koltuğun altına veya araç kapisına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir. Oto güvenlik koltuğu veya kemerinin her hangi bir kısmının araç koltuğu altına veya kapağına sıkışmadığını her zaman kontrol edin.
- Üretici firmaya danışmadan oto güvenlik koltuğunun ve emniyet kemerinin malzemesinde ya da diğer yapısal parçalarında değişiklik yapmayın.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Bu çocuk oto güvenlik koltuğu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Çocuk içinde oturmadığında dahi oto güvenlik koltuğunu daima bağlayın.
- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesnelere yerleştirmeyin.
- Katlanır araç koltukları daima kilitlemiş olmalıdır.
- Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüphelenirse, kullanıcının çocuk oto güvenlik koltuğunun distribütörü ya da oto üretici firması ile temasa geçmesi önerilir.

BAKIM

TobiFix çocuk oto koltuğunu temiz tutun.

Yağlayıcılar veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Kumaş:

- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yıkanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.

Yıkama işaretleri:



Omuz pedleri:

- Güvenlik nedeniyle omuz pedleri çıkarılamamaktadır. Nemli bir bezle temizleyin.

Dış kısım:

- Dış kısmı nemli bir bez kullanarak temizleyin.

ÇEVRE

Boğulmayı önlemek için plastik torbaları çocuklardan uzak tutun.

Bu ürünü artık kullanmayacağınızda, çevreyi korumak amacıyla ürünü yerel kurallara uygun olarak çöp çeşidine göre ayırarak atmanızı rica ederiz.

SORULAR:

Lütfen ülkenizdeki Maxi-Cosi distribütörümüzle iletişime geçin veya www.maxi-cosi.com web sitemizde "Hizmetlerimiz" sekmesini ziyaret edin. Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası;
- TobiFix çocuk oto koltuğunun araçta hangi yolcu koltuğunda kullanıldığı ile araç marka ve modeli;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve kilosu.

Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusurlu olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık süre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen



TR

çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumşaları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmektedir.

Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden dönme, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikayet ve itiraz konusunda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır(1). Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürününüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

Bu ürünün kullanım ömrü 5 yıl olup, azami tamir süresi 20 iş günüdür.

Ömür Boyu Garanti:

Maxi-Cosi, şart ve koşulları www.Maxi-Cosi.com/lifetime-warranty web sitemizde yayınlanan durum ve şartlar altında üretici olarak ilk kullanıcılara yönelik gönüllü bir Lifetime Warranty sunmaktadır. Bu Ömür Boyu Garanti hakkından yararlanmak için, web sitemizden kayıt yaptırmanız gerekmektedir.

Tüketicinin hakları:

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları

bu garantiden etkilenmez.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

İHALATÇI FİRMA:

DOREL NETHERLANDS.

P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond Korendijk 5, 5704 RD Helmond The Netherlands.

Tel: 0031 (0)492-845738 - Fax: 0031

(0)492-578003

www.maxi-cosi.com

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ (İTHALATÇI FIRMA) & SERVİS İSTASYONLARI:

GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.

Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad. No: 71/1-2-3-4

Sultanbeyli İstanbul.

Tel: 0090 216 573 6200 - Fax: 0090 216 573 6209

E-mail: destek@grupbaby.com

www.grupbaby.com



HE

Maxi-Cosi Tobifix תינוק במושב הבטיחות:

- לעולם אין לעזוב ילד ללא השגחה.
- לעולם אין לעזוב ילד לבד ברכב.
- אפילו התנגשות קלה ברכב עלולה להפוך את הילד לקליע.
- למען בטיחותך ובטיחות ילדך, יש להושיב את הילד תמיד במושב הבטיחות ולחגור אותו - לא משנה עד כמה קצרה הנסיעה.
- עליך לוודא שהרצועות, העוברות מתחת לבטן, מונחות נמוך ככל האפשר, כדי לתמוך בצורה נאותה באגן הירכיים.
- הטמפרטורה בתוך הרכב עלולה לעלות מאוד, במיוחד לאחר תקופה ארוכה של חשיפה לשמש. מומלץ מאוד שבתנאים כאלו, המושב יכוסה בבו או בדבר-מה דומה, כדי למנוע מפרזולי הרתמה,
- ובמיוחד מהחלקים המתכתיים, להתחמם ולגרום כויות לילד.
- לאחר הושבת הילד במושב הבטיחות, עליך למשוך בחגורה כדי לוודא שהיא מתוחה כראוי. לפני כל שימוש, עליך לוודא שהרתמה אינה פגומה או מפותלת.

אזהרה:

לעולם אין לשלב את שתי מערכות העיגון, ה-ISOFIX וחגורת הבטיחות של הרכב, כדי להתקין את מושב הבטיחות.

שים לב:

כאשר משתמשים ב-ISOFIX לא יספיקו תפסניות ההתקנה שבנקודת העיגון התחתונה של הרכב. הכרחי לקבע גם את רגל העגינה 'Support Leg'. נקודות העיגון ISOFIX פותחו לקבלת קיבוע בטוח וקל של כסאות הבטיחות לילדים בתוך הרכב. לא כל דגמי המכוניות מצוידות בנקודות עיגון אלו, למרות שהן כבר תוספים סטנדרטים בדגמים חדישים יותר. יש לעיין ברשימת המכוניות המצורפת כדי לדעת באיזה רכב ניתן להתקין כראוי את מושב הבטיחות (ניתן גם לעיין בעדכונים נוספים של רשימה זו באתר האינטרנט www.maxi-cosi.com).

• בהתקנה של המושב כשהוא פונה לפנים (קבוצה 1), יש למקם את מושב הבטיחות על המושב האחורי של הרכב או, במקרים מיוחדים, על המושב הקדמי, וזאת בהתאם לדרישות החוק החל במדינה שבה משת-

- A - תמיכת ראש
- B - חגורות כתפיים
- C - רפידות לכתפיים
- D - אבזם רתמה
- E - ידי הטיה
- F - רצועת כוונן לחגורות הכתף
- G - התאמת ידיית עבור ISOFIX
- H - רגלית התמיכה
- I - מחוון צבע עבור רגלית התמיכה
- J - כוונן משענת הראש
- K - תא לשמירת הוראות שימוש
- L - מחברי-ISOFIX
- M - ידיית להפעלת תפסניות ISOFIX
- N - לחצן כוונן חגורות הכתפיים
- O - כפתור השליטה ברגלית התמיכה
- P - יחידת המפצל

בטיחות

- מוצרי Maxi-Cosi תוכננו בקפידה ונבדקו על מנת להבטיח את בטיחותו ואת נוחיותו של תינוקכם. יש להשתמש רק באביזרים המסופקים או המאושרים על ידי Maxi-Cosi שימוש באביזרים אחרים עלול להיות מסוכן
- הנך אחראית/ת באופן אישי לבטיחותו של ילדך בכל עת ועל כן עליך לקרוא את ההוראות האלו בקפידה וללמוד להכיר את המוצר, לפני השימוש בו.
- יש לשמור תמיד את ההוראות לעיון בעתיד; לצורך זה, סופק במיוחד תא אחסון על מושב הבטיחות.
- Maxi-Cosi Tobifix מיועד לשימוש ברכב בלבד.
- אין להשתמש במוצר מיד שנייה, שההיסטוריה שלו אינה ידועה. חלקים אחדים שלו עלולים להיות שבורים, קרועים או חסרים.

אזהרה:

מושב הבטיחות Maxi-Cosi ברכב:

מערכת ISOFIX אוניברסלית למחצה המותקנת כאשר המושב פונה לפנים (קבוצה 1 / 18-9 ק"מ), קטגורית גודל 1B

לפני ההתקנה של מושב הבטיחות לרכב באמצעות מערכת עיגון ISOFIX, חובה לקרוא את ספר ההוראות של הרכב. בספר זה יצינו המוקומות התואמים לקטגורית גודל מושב הבטיחות, חצי אוניברסלית, ISOFIX המאושר לשימוש.



HE

- אם יתעורר ספק באשר להתקנה הנכונה או השימוש הנכון במערכת, מומלץ שהמשתמש יפנה אל המפיץ או אל היצרן של מערכת הריסון לילד.

טיפול:

יש לשמור על Tobifix נקי. אין להשתמש בחומרי סיכה או בחומרי ניקוי אגרסיביים.

בד:

לפני הניקוי, יש לעיין בתווית התפורה לבד הריפוד, שם ניתן למצוא את סמלי הכביסה המציינים את שיטת הניקוי של כל פריט.

סמלי כביסה:



רפידות כתפיים:

מטעמי בטיחות, רפידות הכתפיים אינן ניתנות להסרה. יש לנקות באמצעות מטלית לחה.

מעטפת:

יש לנקות את המעטפת באמצעות מטלית לחה.

סביבה

כדי למנוע סכנת חנק, יש להרחיק את כיסוי הפלסטיק מילדים.

מטעמי שמירה על איכות הסביבה, עם סיום השימוש במוצר זה אנו מבקשים להשליך אותו למתקני פסולת מתאימים, בהתאם לחוק המקומי

שאלות

ניתן להפנות למפיץ המקומי של Maxi-Cosi או בקרו באתר האינטרנט שלנו www.maxi-cosi.com.

כשאתם עושים זאת, וודאו שברשותכם המידע הבא:

- מספר סידורי.
- הדגם והסוג של הרכב ושל מושב הבטיחות שבהם ייעשה שימוש ב-Tobifix.
- גיל, גובה ומשקל ילדכם.

אחריות

אחריות לכל החיים:

תחת התנאים שפורסמו באתר האינטרנט שלנו www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty אנו מציעים אחריות של היצרן לכל חיי המוצר למשתמש הראשון.

על מנת לקבל אחריות זאת, לכל חיי המוצר, עליך להירשם באתר האינטרנט שלנו.

משים במושב הבטיחות. (בצרפת: בהתאם לתנאים שנקבעו בצו, מס' 1321-91 מ-12/2/1991). אם ייעשה שימוש ב-Tobifix על המושב הקדמי של הרכב, הכרחי שתהיה אפשרות לנטרול כרית האוויר של אותו מושב או אפשרות של הזזת המושב הקדמי של הנוסע לאחור עד המקסימום (נא לעיין בספר הרכב).

רגלית העגינה של Tobifix חייבת להיות תמיד פתוחה לחלוטין, נעולה וממוקמת במצב הקדמי ביותר (כשמכוון הצבע, ירוק)

אזהרה: בעת התקנת מושב הבטיחות, ייתכנו מרווחים בין בסיס מושב הבטיחות ומושב הרכב, מותנה במיקום נקודות העיגון בתוך הרכב.

חובה להחליף את מושב הבטיחות לאחר תאונה

על המשתמש להקפיד תמיד שכל המטען וחיפצים אחרים, שעלולים לגרום לפגיעה ביושב במושב הבטיחות, במקרה של התנגשות, יהיו קשורים ומאובטחים היטב.

את החלקים הקשיחים ואת מקטעי הפלסטיק של התקן הריסון לילד יש למקם ולהתקין באופן כזה שבתנאי שימוש רגילים ברכב, חלקים אלו לא יילכדו מתחת למושב נע או בדלת של הרכב. בדוק תמיד כי שום חלק של המושב או הרת"מ לא אינו לכוד מתחת למושב או בדלת הרכב.

לעולם אין לשנות את המבנה או את החומרים של מושב הבטיחות ושל חגורת הבטיחות של הרכב, ללא התייעצות עם היצרן.

אין להשתמש בהתקן הריסון לילד ללא הכיסוי. אין להחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר מאשר זה שהומלץ על ידי היצרן, מכיוון שהדבר ישפיע ישירות על תפקודיות התקן הריסון.

התקן ריסון זה יעיל רק אם מציינים להוראות השימוש.

יש להדק תמיד את התקן הריסון, גם כאשר הילד

אינו יושב במושב.

לעולם אין להניח חפצים כבדים על מדף המטען האחורי, כדי למנוע את הסכנה של חפצים מתעופפים במקרה של תאונה.

מושבים מקופלים חייבים להיות תמיד נעולים במקומם.



HR

- A – Naslon za glavu
- B – Pojasevi za ramena
- C – Jastučići za ramena
- D – Kopča remenja
- E – Ručica za pružanje
- F – Remen za podešavanje jastučića za ramena
- G – Ručica za podešavanje izofixa
- H – Potporna noga
- I – Indikator potporne noge
- J – Podešavanje naslona za glavu
- K – Pretinac za upute
- L – IsoFix spojke
- M – Ručica za aktivaciju ISOFIX spojnika
- N – Gumb za podešavanje pojasa za ramena
- O – Gumb za kontrolu potporne noge
- P – Poluga za zatezanje pojaseva

SIGURNOST

- Svi Maxi-Cosi proizvodi su pažljivo konstruirani i ispitani kako bi Vašem djetetu jamčili sigurnost i udobnost. Koristite samo one dodatke koje prodaje ili odobrava Maxi-Cosi. Korištenje drugih dodataka može biti opasno.
- Osobno ste odgovorni za sigurnost svoga djeteta u svakom trenutku; molimo pažljivo pročitajte ove upute te se prije uporabe upoznajte s proizvodom.
- Sačuvajte upute za buduće reference, na dječjoj sjedalici je ugrađen poseban pretinac za spremanje uputa.
- Maxi-Cosi TobiFix je namijenjen samo za upotrebu u automobilu.
- Ne koristite rabljene proizvode o čijoj prošlosti nemate nikakvih saznanja. Neki dijelovi mogu biti slomljeni, potrgani ili nedostajati.

UPOZORENJE:

Maxi-Cosi autosjedalica u automobilu:

- POLU-UNIVERZALNI ISOFIX SUSTAV u smjeru vožnje, grupa 1 (9-18 kg), razred B1.
- Prije nego što instalirate autosjedalicu, a prije upotrebe ISOFIX pričvršćivanja, morate OBAVEZNO pročitati upute za uporabu vozila. Ovaj priručnik će prikazati mjesta kompatibilna s razredom autosjedalnice, POLU-UNIVERZAL,

Dijete u Maxi-Cosi TobiFix autosjedalici:

- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Nikada ne ostavljajte dijete samo u vozilu.
- Čak i lagani udar u vozilo može dijete pretvoriti u projektil.
- Za Vašu osobnu sigurnost, kao i za sigurnost

- Vašeg djeteta, uvijek stavljajte dijete u auto sjedalicu, neovisno o duljini putovanja.
- Pobrinite se da su pojasevi ispod trbuha postavljene što niže, kako bi pravilno poduprijele zdjelicu.
- Temperatura u vozilu može jako porasti, osobito nakon duže izloženosti suncu. Strogo preporučujemo da u takvim okolnostima pokrijete sjedalo vozila komadom materijala ili nečim sličnim kako biste spriječili da se kopče pojaseva, a posebno metalni dijelovi, ne zagriju i time ozlijede dijete.
- Nakon postavljanja djeteta u autosjedalicu provjerite da li je remenje pravilno zategnuto. Također provjerite da li je sigurnosni pojas izrokrenut.

UPOZORENJE:

Nikada nemojte kombinirati dvije ISOFIX pričvršne točke i sustave pojasa automobila kod postavljanja autosjedalice.

PAŽNJA:

- Kod ISOFIX-a uporaba spojnika za donje pričvršne točke vozila nije dovoljna. Neophodno je učvrstiti "potpornu nogu". ISOFIX pričvršne točke su razvijene u svrhu sigurnog i jednostavnog učvršćivanje sustava za sigurnost djece unutar automobila. Tim pričvršnim točkama nisu opremljeni svi automobili i iako su one standardne na novijim modelima. Provjerite priloženi popis automobila u kojima se autosjedalica može ispravno postaviti (također možete provjeriti i dodatna ažuriranja ovog popisa na web stranici www.maxi-cosi.com).
- Postavljena u smjeru vožnje (GR1), autosjedalica mora biti smještena na stražnjem sjedalu vozila ili iznimno na prednjem sjedalu, sukladno važećim zakonima zemlje u kojoj se koristi (U Francuskoj: u skladu s uvjetima propisanim uredbom br. 91-1321 od 27-12-1991). Ako koristite TobiFix na prednjem sjedalu, trebalo bi biti moguće isključiti zračni jastuk na tom sjedalu ili pomaknuti sjedalo natrag do maksimuma (molimo Vas da konzultirate auto priručnik).
 - Potporna noga TobiFix auto sjedalice uvijek mora biti potpuno rasklopljena i fiksirana te postavljena u krajnji prednji položaj (zeleni indikator).
 - Upozorenje: prilikom ugradnje autosjedalice, razmaci između baze autosjedalice i sjedišta vozila su mogući ovisno o položaju pričvršnih točaka vozila.



- Nakon prometne nezgode auto sjedalica se obavezno mora zamijeniti.
- Korisnik uvijek mora provjeriti da li je prtljaga ili neki drugi predmet, koji bi mogao ozlijediti korisnika sjedalice u slučaju udara, pravilno osiguran.
- Čvrsti i plastični dijelovi sigurnosne auto sjedalice moraju biti postavljeni i ugrađeni na način da se ne mogu prilikom korištenja vozila u normalnim uvjetima, zaglaviti pod sjedalom ili u vratima vozila. Uvijek provjerite da li su dijelovi auto sjedalice ili pojaseva zaglavljivi pod sjedalom ili u vratima vozila.
- Nikada nemojte mijenjati konstrukciju ili materijale auto sjedalice i pojasa auto sjedalice bez prethodne konzultacije s proizvođačem.
- Ne koristite sigurnosnu auto sjedalicu bez navlake. Nemojte mijenjati navlaku auto sjedalice s navlakom koju nije preporučio proizvođač, jer će to imati izravn utjecaj na funkcionalnost same auto sjedalice.
- Ova je auto sjedalica učinkovita samo ako se pridržavate uputa za uporabu.
- Uvijek učvrstite auto sjedalicu, čak i kada dijete nije u njoj.
- Nikada nemojte postavljati teške predmete na stražnju policu kako biste izbjegli opasnost "projektila" u slučaju nezgode.
- Sjedala na sklapanje moraju uvijek biti učvršćena u svom sjedištu.
- Ukoliko imate nedoumica u vezi pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da kontaktirate zastupnika ili proizvođača auto sjedalice.

Održavanje

Održavajte Tobifix autosjedalicu čistom. Nemojte koristiti sredstva za podmazivanje ili agresivna sredstva za čišćenje.

Tkanina:

- Prije čišćenja, provjerite etiketu ušivenu u tkaninu i pronaći ćete oznake za pranje koje označavaju način pranja svakog dijela.

Oznake za pranje:



Jastučići za ramena:

- Jastučiće za ramena nije moguće ukloniti iz sigurnosnih razloga. Očistite ih vlažnom krpom.

Konstrukcija:

- Konstrukciju čistite vlažnom krpom.

Okoliš

Držite sve ambalažne plastične materijale dalje od

dometa Vašeg djeteta kako biste izbjegli opasnost od gušenja.

Zbog zaštite okoliša, kada prestanete s korištenjem ovog proizvoda, molimo deponirajte proizvod na odgovarajuće mjesto za odlaganje otpada sukladno lokalnim propisima.

Upiti:

Molimo kontaktirajte svog lokalnog Maxi-Cosi zastupnika ili posjetite naše internetske stranice www.maxi-cosi.com. Prilikom toga molimo imajte sljedeće podatke pri ruci:

- Serijski broj;
- Marka i tip vozila i sjedala na kojima se koristi Tobifix;
- Dob (visina) i težina Vašeg djeteta.

Jamstvo

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijekornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izrada, nemaju nedostataka u trenutku kupnje. Prema ovdje spomenutim uvjetima, ovo jamstvo može biti aktivirano od strane potrošača u zemljama u kojima im je proizvod prodan od strane podružnice Dorel grupacije ili od strane ovlaštenog distributera ili trgovca.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške proizvodnje u materijalu i izradi ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu kroz razdoblje od 24 mjeseca od datuma kupnje prvog krajnjeg korisnika. Kako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predočiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarom, oštećenja uslijed požara, kontakta s tekućinama ili zbog drugih vanjskih utjecaja, ili nepoštivanjem uputa za uporabu, oštećenja nastala uporabom u kombinaciji s drugim proizvodom, oštećenja nastala uslijed servisiranja od strane neovlaštenih osoba, ili ako je proizvod ukraden ili ako je s proizvoda uklonjena ili izmijenjena etiketa ili bilo koji identifikacijski broj.



HR

Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju kotače i tkaninu istrošenu redovitim uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala koja nastaje normalnim starenjem proizvoda.

Kako postupiti u slučaju oštećenja:

Ako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg ovlaštenog prodavača ili vašeg ovlaštenog distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo(1). No, morate predložiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva. Najlakši je način da vaš zahtjev bude prethodno odobren s naše strane. Ako je Vaš zahtjev osnovan prema ovom jamstvu, možemo od Vas zahtijevati da vratite proizvod ovlaštenom distributeru ili prodavaču koji je priznat s naše strane ili da proizvod pošaljete u skladu s našim uputama. Podmirit ćemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe ako slijedite sve naše upute. Šteta i/ili kvarovi koje ne pokrivaju naše jamstvo ili zakonska prava potrošača i/ili šteta i/ili kvarovi u svezi proizvoda na koje se ne odnosi naše jamstvo mogu se podmiriti u određenom razumnom iznosu.

Prava potrošača:

Potrošač ima prava prema važećim zakonima o potrošačima koji mogu varirati ovisno o državi. Ovo jamstvo ne utječe na prava potrošača prema nacionalnom zakonodavstvu.

Doživotno Jamstvo:

Pod uvjetima objavljenim na našoj web stranici www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty dobrovoljno nudimo doživotno jamstvo proizvođača prvim korisnicima. Kako biste mogli koristiti ovo doživotno jamstvo, potrebno je da se registrirate na našoj web stranici.

Ovo jamstvo daje Dorel Netherlands. Mi smo registrirani u Nizozemskoj pod brojem tvrtke 17060920. Naša poslovna adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska a naša poštanska adresa je TP.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena i podaci o adresama drugih podružnica Dorel grupacije nalaze se na zadnjoj stranici ovog priručnika te na našim internetskim stranicama za dotični brend.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera

koji su s proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve se smatraju neovlaštenima. Proizvodi kupljeni od neovlaštenih prodavača smatraju se također neovlaštenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih proizvoda ne može potvrditi.



- A – opora za glavicco
- B – 5-točkovni varnostni pas
- C – ramenski blazinici
- D – zaponka na pasu
- E – ročica za nagib
- F – pašček za prilagoditev ramenskih pasov
- G – ročica za prilagoditev ISOFIX pritrdišč
- H – opora za noge
- I – barvni indikator opore za noge
- J – pašček za prilagoditev opore za glavicco
- K – predelek za shranjevanje navodil za uporabo
- L – ISOFIX zaskočni ročici
- M – gumb za sprostitev ISOFIX zaskočnih ročic
- N – gumb za prilagoditev ramenskih pasov
- O – gumb za prilagoditev opore za noge
- P – palica za razširitev

- Zaradi otrokove in tudi vaše lastne varnosti vedno prevažajte malčka pravilno pripetega v otroškem avto sedežu, tudi med kratkimi vožnjami.
- Prepričajte se, da medenični pas poteka dovolj nizko, da pravilno zaščiti malčkovo medenico.
- Temperatura v vozilu lahko zelo naraste, še posebej če je vozilo dolgo parkirano na vročem soncu. V takih primerih morate otroški avto sedež obvezno prekriti s krpo ali podobnim materialom. S tem preprečite, da bi se zaponke na varnostnih pasovih, še posebej kovinski deli, preveč segreli in opekli malčka.
- Ko ste malčka namestili v otroški avto sedež, se prepričajte, da je varnostni pas pravilno zategnjen. Prepričajte se tudi, da pas ni zasukan.

VARNOST

- Vsi izdelki Maxi-Cosi so bili razviti in preizkušeni izjemno skrbno, da resnično zagotavljajo varnost in udobje vašemu malčku. Uporabite le dodatke, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec Maxi-Cosi. Uporaba drugih dodatkov bi bila lahko nevarna.
- Vedno ste osebno odgovorni za varnost vašega malčka, zato vam svetujemo, da skrbno preberete navodila in da se pred uporabo dobro seznanite z otroškim avto sedežem.
- Shranite navodila za kasnejšo uporabo; v ta namen je na otroškem avto sedežu predviden poseben predelek za shranjevanje.
- Otroški avto sedež Maxi-Cosi TobiFix je namenjen le za uporabo v avtomobilu.
- Ne uporabljajte rabljenih izdelkov, saj ne poznate njihove zgodovine. Nekateri deli so lahko polomljeni, raztrgani ali manjkajo.

OPOZORILO:

Otroški avto sedež Maxi-Cosi v vozilu:

- POL-UNIVERZALNI SISTEM ISOFIX, obrnjen naprej, skupina 1 (9-18 kg), velikostni razred B 1.
- Pred namestitvijo otroškega avto sedeža v vozilo, morate **OBVEZNO** prebrati priročnik za uporabo vašega vozila glede uporabe ISOFIX sistema pritrditve. V priročniku boste našli napotke glede tega, katera mesta v vozilu so združljiva z velikostnim razredom otroškega avto sedeža s POL-UNIVERZALNIM SISTEMOM ISOFIX.

Malček v otroškem avto sedežu Maxi-Cosi TobiFix:

- Malčka nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Malčka v vozilu nikoli ne puščajte samega.
- Že majhen trk v vozilo lahko malčka spremeni v pravi izstrelek.

OPOZORILO:

Za namestitev otroškega avto sedeža nikoli ne kombinirajte ISOFIX sistema pritrditve z avtomobilskim varnostnim pasom.

POMEMBNO:

Pri ISOFIX pritrditvi uporaba zaskočnih ročic za spodnjo pritrditve v vozilo ni zaskočna. Bistvenega pomena je pritrditve "oporne noge". ISOFIX pritrditvene točke so bile razvite za varno in enostavno namestitev otroških avto sedežev v vozilo. Vsi avtomobili niso opremljeni s temi pritrditvenimi točkami, so pa standardna oprema pri večini novejših modelov. Oglejte si priložen seznam avtomobilov, v katere lahko pravilno namestite otroški avto sedež (dodatne posodobitve seznama si lahko ogledate na spletni strani www.maxi-cosi.com).

- Sedež, obrnjen v smeri vožnje (SKUPINA 1), morate namestiti na zadnji avtomobilski sedež oziroma izjemoma v skladu z zakonskimi določili države, v kateri sedež uporabljate, na sprednji avtomobilski sedež (V Franciji v skladu s pogoji, določenimi v uredbi št. 91-1321 z dne 27.12.1991). Če sedež TobiFix uporabite na sprednjem avtomobilskem sedežu, morate izklopiti varnostni meh na sedežu ali pa premakniti sovoznikov sedež kolikor je mogoče nazaj (Oglejte si priročnik za uporabo vašega vozila).
- Oporna noga sedeža TobiFix mora biti vedno popolnoma raztegnjena, zataknjena in nameščena kolikor je mogoče naprej (zeleni indikator).



SL

- Opozorilo: Pri nameščanju otroškega avto sedeža lahko med podstavkom otroškega sedeža in avtomobilskim sedežem nastanejo razmiki glede na položaj pritrdilnih točk v vozilu.
- V primeru prometne nesreče morate otroški avto sedež obvezno zamenjati.
- Pazite, da bodo posamezni kosi prtljage in drugi predmeti, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike v avtu, pravilno zavarovani.
- Trdi in plastični deli otroškega avto sedeža morajo biti nameščeni oziroma pritrjeni tako, da se pri normalnih pogojih vožnje ne morejo zatakni pod premični sedež ali med vrata avtomobila. Vedno se prepričajte, da noben del otroškega avto sedeža ali varnostnega pasu ni zataknen pod sedež ali vrata avtomobila.
- Ne spreminjajte konstrukcije ali materialov pri otroškem avto sedežu ali varnostnih pasovih, ne da bi se poprej posvetovali s proizvajalcem.
- Otroškega avto sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke. Sedežno prevleko lahko nadomestite le s prevleko, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka ima namreč neposreden učinek na funkcionalnost otroškega avto sedeža.
- Otroški avto sedež je učinkovit le tedaj, če v celoti upoštevate navodila za uporabo.
- Otroški avto sedež mora biti vedno pritrjen v avtu, tudi tedaj, ko v njem ne prevažate malčka.
- Na poličko v zadnjem delu avtomobila ne nalagajte težkih predmetov, da ti v primeru trčenja ne poletijo po vozilu in poškodujejo potnike.
- Zložljivi sedeži morajo biti vedno zatakneni.
- Če ste v dvomih glede pravilne namestitve ali uporabe otroškega avto sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem otroškega sedeža.

Nega

Sedež TobiFix redno čistite. Za čiščenje ne uporabljajte maziv ali grobih čistil.

Tkanina:

- Pred čiščenjem preverite nalepko, prišito na tkanini, kjer boste našli simbole, ki označujejo postopek pranja posameznih elementov.

Simboli za pranje:



Ramenski blazinici:

- Iz varnostnih razlogov ramenski blazinici nista snemljivi. Očistite ju z vlažno krpo.

Sedežna školjka:

- Sedežno školjko očistite z vlažno krpo.

Okolje

Plastično embalažo hranite izven dosega otrok, da se izognete nevarnosti zadušitve.

Kadar prenehate uporabljati izdelek, ga iz okoljevarstvenih razlogov odložite v ustreznih zbirnih centrih za odlaganje posebnih odpadkov, skladno z lokalno zakonodajo.

Vprašanja

Obnrite se na vašega lokalnega prodajalca Maxi-Cosi ali pa obiščite našo spletno stran www.maxi-cosi.com. Pri tem imejte pri roki naslednje podatke:

- serijsko številko;
- starost (višino) in težo vašega malčka.

Garancija

Naša 24-mesečna garancija odseva naše prepričanje o najvišji kakovosti našega oblikovanja, inženiringa, proizvodnje in učinkovitosti izdelka. Jamčimo, da je izdelek izdelan v skladu s trenutnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki veljajo za ta izdelek, in da ta izdelek v času nakupa nima napak v materialih in izdelavi. Pod tukaj navedenimi pogoji se lahko potrošniki sklicujejo na to garancijo v državah, kjer je ta izdelek prodalo odvisno podjetje iz skupine Dorel ali pooblaščen trgovec (na drobno).

Naša 24-mesečna garancija pokriva vse proizvodne napake materialov in izdelave, kadar izdelek uporabljate v normalnih pogojih in skladno z uporabniškim priročnikom, 24 mesecev od datuma prvotnega nakupa s strani prvega končnega uporabnika. Če želite v sklopu garancije zahtevati popravilo ali nadomestne dele za napake v materialih in izdelavi, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Naša 24-mesečna garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, poškodb, ki nastanejo zaradi nesreče, nepravilne uporabe, malomarnosti, požara, stika s tekočino ali drugega zunanjega vzroka, škode, ki je posledica neupoštevanja uporabniškega priročnika, škode, ki nastane zaradi uporabe z drugim izdelkom, škode zaradi servisiranja, ki ga opravi nepooblaščen oseba, ali do katere pride zaradi kraje izdelka ali v primeru, da se z izdelka odstrani katerakoli nalepka ali identifikacijska številka ali da se le-ta spremeni. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in blago,



ki se obrabi zaradi redne uporabe, ter naravno bledenje barv in obrabo materialov zaradi normalnega staranja izdelka.

Kaj storiti v primeru okvar:

Če nastanejo težave ali se pojavijo okvare, je najbolje, da obiščete pooblaščenega trgovca oziroma trgovca na drobno, ki ga priznavamo. Našo 24-mesečno garancijo priznavajo(1). Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred garancijskim zahtevkom. Najlažje je, če vam garancijski zahtevek predhodno odobri servis. Če je vaš zahtevek upravičen na podlagi te garancije, lahko zahtevamo, da vrnete izdelek pooblaščenemu trgovcu ali trgovcu na drobno, ki ga priznavamo, ali da nam izdelek pošljete v skladu z našimi navodili. Mi plačamo pošiljko in pošiljanje vrnjenega blaga, če upoštevate vsa navodila. Škodo in/ali napake, ki jih ne pokriva naša garancija niti zakonske pravice potrošnika, in/ali škodo in/ali napake v zvezi z izdelki, ki jih naša garancija ne pokriva, odpravimo proti primernemu plačilu.

Pravice potrošnika:

Potrošnik ima zakonite pravice v skladu z veljavno potrošniško zakonodajo, ki se lahko med državami razlikuje. Ta garancija ne vpliva na pravice potrošnika po veljavni nacionalni zakonodaji.

Doživljenjska garancija:

Pod pogoji uporabe, objavljenimi na naši spletni strani www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, prvim uporabnikom ponujamo prostovoljno proizvajalčevo Doživljenjsko garancijo. Če zahtevate našo Doživljenjsko garancijo, se morate registrirati na naši spletni strani.

To garancijo daje družba Dorel Netherlands.

Družba je registrirana smo na Nizozemskem pod številko 17060920. Sedež družbe je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska, poštni predal P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena in naslovi drugih podružnic iz skupine Dorel so na voljo na zadnji strani tega priročnika in na naši spletni strani za zadevno blagovno znamko.

(1) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.



HU

- A-Fejtámasz
- B-Vállövek
- C-Vállpámák
- D-Hevedercsat
- E-Visszahajtó kar
- F-Vállöv állítópánt
- G-ISOFIX állítókar
- H-Támasztóláb
- I-Támasztóláb színjelzés
- J-Fejtámasz beállítás
- K-Útmutató szórólappal rekesz
- L-ISOFIX csatlakozók
- M-ISOFIX csatlakozó aktiváló karja
- N-Vállöv beállítógomb
- O-Támasztóláb ellenőrző gomb
- P-Örögző hátsóvilla

BIZTONSÁG

- Valamennyi Maxi-Cosi terméket gondosan terveztünk és teszteltünk az Ön gyermekének biztonsága és kényelme érdekében. Csak a Maxi-Cosi által forgalmazott vagy jóváhagyott kiegészítőket használja. Más kiegészítők használata veszélyes lehet.
- Használat előtt kérjük, gondosan olvassa el ezeket az útmutatásokat, és ismerkedjen meg a termékkel.
- Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra; a gyermekülésen külön zsebet alakítottunk ki erre a célra.
- Az Maxi-Cosi Tobifix kizárólag autóban történő használatra készült.
- Ne használjon olyan használt termékeket, amelyeknek múltját nem ismeri. Egyes alkatrészek törtek, szakadtak lehetnek, vagy hiányozhatnak.

FIGYELEM:

Maxi-Cosi gyerekülés az autóban:

- FÉL-UNIVERZÁLIS ISOFIX RENDSZER előrenéző helyzetben (méret 9-18 kg), méretosztály B1.
- Az ISOFIX rögzítés használata előtt FIGYELMESEN olvassa el a jármű használati útmutatóját a gyermekülés beszerelését illetően. Ez a kézikönyv megmutatja azokat a helyeket, amelyek kompatibilisek a gyermekülés méretekkel, ami FÉL-UNIVERZÁLIS, UNIVERZÁLIS ISOFIX lehet.

Gyermek a Maxi-Cosi Tobifix gyerekülésben:

- Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.
- Soha ne hagyja a gyermeket egyedül az autóban.
- A gyermek még egy kis ütközés esetén is előre eshet vagy kirepülhet az autóból.
- Saját és gyermeke biztonsága érdekében mindig a gyermekülésben utaztassa gyermekét, bármilyen rövid útra indulnak is.
- Győződjön meg róla, hogy a has alatti övpánt megfelelően alátámasztja a medencét.
- A jármű belseje nagyon felmelegedhet, különösen ha hosszú ideig volt kitéve a napfény hatásának. Javasoljuk, hogy ilyen esetben az autó ülését takarja le egy darab textíliával vagy más anyaggal, hogy a biztonsági övek kiegészítői, különös tekintettel a fém alkatrészekre, nehegy túlmelegedjenek, és megégessék a gyermeket.
- Miután a gyermeket betette a gyerekülésbe, ellenőrizze az övek feszességét. Ellenőrizze azt is, hogy nincs-e megcsavarodva az öv.

FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne kombinálja a két ISOFIX rögzítést az autóülés biztonságiöv-rendszerével a gyermekülés beszereléséhez.

FIGYELEM:

Az ISOFIX-ben használja a rögzítőkapcsokat, ha az alacsonyabb rögzítés a járműhöz nem elegendő. Fontos, hogy a "Support Leg" az autógyártó által ajánlott felső rögzítési ponthoz legyen rögzítve. Az ISOFIX rögzítéseket úgy tervezték, hogy a gyermekülés biztonságosan és egyszerűen rögzíthető legyen az autóban. Nem minden autó rendelkezik ezekkel a rögzítésekkel, bár ezek a legújabb modellekben alapfelszerelésnek számítanak. A mellékelt járműlistában ellenőrizze, hogy mely autókba lehet az ülést megfelelően beszerelni (ennek a listának a frissített változatát a www.maxi-cosi.com webhelyen található).

- Előrenéző helyzetben (GR1) az ülést az autó hátsó ülésén kell elhelyezni, vagy kivételesen az első ülésen, az adott országban érvényes előírások szerint (Franciaországban: a 91-1321 du 27-12-1991 sz. rendelettel összhangban). Ha a MiloFix ülést az első ülésen használja, a légzsáknak az adott ülésnél kikapcsolhatónak kell lennie, vagy az utasülést teljesen hátra kell tolni (olvassa el az autó kézikönyvét).
- A Tobifix támasztólábát mindig teljesen ki kell húzni, leállítani az aljzatra és a legelőrébb állított helyzetben kell elhelyezni (zöld jelzés).
- Figyelem: a gyerekülés beszerelésekor lehet,



hogy hézag lesz az autós utasülés alapja és a gyerekülés között, ami a járműben lévő rögzítési pontok helyzetétől függ.

- Baleset után a gyermekülést feltétlenül ki kell cserélni.
- Mindig ellenőrizze, hogy azok a csomagok és egyéb tárgyak, melyek ütközéskor az ülésben utazónak balesetet okozhatnak, megfelelően rögzítve vannak-e.
- A gyermekülés merev és műanyag részeit oly módon kell elhelyezni a beszereléskor, hogy azok a rendes használat során ne szorulhaszanak be egy elmozdított ülés alá vagy az autó ajtájába. Mindig ellenőrizze, hogy az ülés és a biztonsági övek egyetlen része sem szorult be az ajtóba vagy az ülés alá.
- A gyermekülés és a biztonsági övek szerkezetét vagy anyagát érintő módosításokat végrehajtani tilos a gyártóval való egyeztetés nélkül.
- Ne használja a gyermeket rögzítő eszközt huzat nélkül. A huzatot csak a gyártó által javasolt termékkel cserélje le, mivel ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermekülés biztonságos működéséhez.
- A gyermekülés csak ezen utasítások betartása mellett működik hatékonyan.
- Mindig rögzítse a gyermekülést, még ha a gyermek nincs is benne.
- Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a hátsó tárolófelületre, mert azok balesetkor onnan lerepülhetnek.
- A lehajtható üléseket mindig rögzíteni kell.
- Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését illetően, lépjen kapcsolatba a gyermekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

Ápolás

Tartsa tisztán a gyerekülést. Ne használjon semmilyen kenőanyagot vagy agresszív tisztítószert.

Textília:

- A mosás előtt ellenőrizze a textíliába varrt címkét, amely az egyes elemekre vonatkozó mosási információkat tartalmazza.

Mosási szimbólumok:



Vállpántok:

- Biztonsági okokból a vállpántokat nem lehet levenni. Tisztításukat nedves ruhával lehet végezni.

Váz:

- A burkot nedves ruhával tisztíthatja ki.

Környezetvédelmi utasítások

A fulladásveszély elkerülése érdekében tartsa a műanyag csomagolóanyagot gyermekektől távol. Környezetvédelmi okokból a terméket a használati életciklus végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Kérdések:

Forduljon a helyi Maxi-Cosi forgalmazóhoz, vagy látogasson el honlapunkra: www.maxi-cosi.com
Ennek során készítse elő az alábbi adatokat:

- Gyári szám;
- Az autó márkája és az ülés típusa, amelyeken a TobiFix terméket használni kívánja;
- Gyermekeének életkora (magassága) és testsúlya.

Záruka

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia a tervezői, mérnöki, gyártási folyamatainknak, valamint termékeink teljesítményének kimagasló minőségébe vetett hitünket tükrözi. Szavatoljuk, hogy ez a termék a jelenleg hatályos európai biztonsági előírásoknak és minőségi szabványoknak megfelelően lett legyártva, továbbá, hogy ez a termék a vásárlás pillanatában mentes minden anyag- és gyártási hibától. Az itt említett feltételek értelmében, a fogyasztók élhetnek a garancia által biztosított jogaikkal azokban az országokban, ahol ezt a terméket a Dorel Group leányvállalata vagy egy jogosult kereskedő vagy kiskereskedő forgalmazta.

A termék megvásárlásának időpontjától számítva, az általunk biztosított 24 hónapos garancia 24 hónapig kiterjed az összes, anyaggal vagy a termék gyártásával kapcsolatos hibára, ha azt normál körülmények közt rendeltetésszerűen üzemeltették, a kezelési útmutatónknak megfelelően. Ha a garancia keretein belül igényel javítást vagy cserealkatrészeket anyaghiba vagy gyártási hiba miatt, be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra.

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, melyek okai a normál kopás és elhasználódás, a balesetek, a nem megfelelő vagy figyelmen kívül hagyás, a tűzzel vagy vízzel való érintkezés és, más külső tényezők, továbbá a garancia érvényét veszti



HU

abban az esetben is, ha a terméket általunk nem engedélyezett személyek javítják, ha ezt ellopják vagy ha terméken való bármelyik címkét vagy azonosító számot eltávolítják vagy kicserélik. Normál kopás például a kerekek és az anyag kopása a mindennapi használat során, valamint idővel a színek fakulása és az anyagok természetes lebomlása, a termék öregedése miatt.

Mi a teendő hiba esetén:

Ha problémákat vagy hibákat tapasztal, a gyors szervizellátás érdekében mielőbb keresse fel az általunk elismert kereskedőjét vagy viszonteladóját. Ők elismerik a 24 hónapos garanciánkat(1). Be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra. A legegyszerűbb, ha a szervizigényét mielőzetesen engedélyezzük. Ha a jelen garancia értelmében a szervizigénye jogos, akkor mi arra kérhetjük Önt, hogy a terméket juttassa vissza az általunk elismert kereskedőhöz vagy viszonteladóhoz, vagy az utasításainknak megfelelően juttassa el hozzánk. A szállítás vagy a tértí fuvar költségeit vállaljuk, amennyiben betartja az összes utasítást. Azokat a károkat és/vagy hibákat, melyeket nem fed sem az általunk biztosított garancia, sem a fogyasztóvédelmi törvény, továbbá azokat a károkat/termékhibákat, melyeket nem fed az általunk biztosított garancia, méltányos áron kezelhetjük.

A fogyasztók jogai:

A fogyasztóvédelmi törvények biztosítják a fogyasztó jogait, de ezek országokként eltérhetnek. A fogyasztók jogait szabályozó nemzeti jogszabályokat nem befolyásolja ez a garancia.

Örök garancia:

A weboldalon (www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) található feltételeknek megfelelően a Dorel Netherlands önkéntes gyártói örök garanciát ajánl az első használok számára. Az örök garancia igényléséhez a vásárlónak (első használok) regisztrálnia kell a weboldalon.

Ezt a garanciát a Dorel Netherlands biztosítja. Cégünk Hollandiában van bejegyezve a 17060920-as cégazonosító szám alatt. Kereskedelmi címünk Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollandia, postacímünk pedig P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Hollandia.

A Dorel csoport leányvállalatainak neveit és címeit megtalálhatja az útmutató legutolsó lapján, vagy az érintett márka weboldalán.

(1) Az olyan viszonteladótól vagy kereskedőtől vásárolt termékek, amelyeknél eltávolítják vagy módosítják a termék címkéjét vagy azonosító számát, nem jogosultak. A nem jogosult kereskedőtől vásárolt termékek is illetéktelennek minősülnek. Semmilyen garancia nem vonatkozik az ilyen termékekre, mivel eredetiségükről nem lehet meggyőződni.

- A-Opěrka hlavy
- B-Bezpečnostní pásy
- C-Ramenní vycpávky
- D-Přezka popruhů
- E-Sklápěcí páka
- F-Nastavovací popruh pětibodového systému
- G-Nastavovací rukojeť pro ISOFIX
- H-podpěrná noha
- I-Barevný indikátor
- J-Nastavení opěrky hlavy
- K-Příhrádka pro návod na obsluhu
- L-Kontextory IsoFix
- M-Páka pro aktivaci úchyťů ISOFIX
- N-Nastavovací tlačítko pro nastavení rameních pásů
- O-Nastavovací tlačítko podporné nohy
- P-Rozpínací tyč

BEZPEČNOST

- Všechny výrobky Maxi-Cosi byly navrhovány a testovány s veškerou péčí, aby byla zajištěna bezpečnost a pohodlí dětí. Používejte pouze příslušenství prodávané a schválené společností Maxi-Cosi. Použití jiného příslušenství může být nebezpečné.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy osobně zodpovědní, proto si před použitím tohoto výrobku prosím důkladně přečtěte tyto pokyny a seznamte se s výrobkem.
- Tyto informace uschovte v kapse autosedačky pro případné další použití.
- Autosedačka Maxi-Cosi TobiFix je určena pouze pro použití ve vozidle.
- Nepoužívejte výrobky z druhé ruky, jejichž historii neznáte. Některé části mohou být rozbité, roztržené nebo mohou chybět.

UPOZORNĚNÍ:

Autosedačka Maxi-Cosi ve vozidle:

- POLOUNIVERZÁLNÍM SYSTÉM ISOFIX v poloze ve směru jízdy (Gr1 / 9-18 kg), třída velikosti B1.
- Před použitím kotevního systému ISOFIX je nezbytné si POVINNĚ přečíst návod k použití vozidla, a to ještě před tím, než připevníte autosedačku. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají třídě velikosti autosedačky schválené pro použití s POLOUNIVERZÁLNÍM, UNIVERZÁLNÍM SYSTÉMEM ISOFIX.

Dítě v autosedačce Maxi-Cosi TobiFix:

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

- Nikdy nenechávejte dítě ve voze samotné.
- I malý náraz může mít pro dítě velmi vážné následky.
- Aby byla zajištěna maximální bezpečnost řidiče i dítěte, je vždy třeba dítě přepravovat v autosedačce, a to i během velmi krátké jízdy.
- Popruhy musí být umístěny co nejnižší, aby poskytovaly správnou oporu pávní.
- Teplota uvnitř vozidla se může velmi zvýšit, zvláště po delší době parkování na slunci. V horku se důrazně doporučuje zakrýt sedadlo vozidla příkrývkou nebo jiným materiálem, čímž se zabrání přílišnému zahřátí popruhů, zejména kovových částí, jež by mohly dítě popálit.
- Po umístění dítěte do autosedačky zkontrolujte, zda jsou pásy popruhů pevně utaženy. Taktéž zkontrolujte, zda nejsou zamotané.

VAROVÁNÍ :

Při připevnění dětské autosedačky se nikdy nepokoušejte kombinovat kotevní systém ISOFIX s bezpečnostním pásem sedačky.

POZOR:

- Při použití systému ISOFIX nepostačuje pouze připevnit spony ke spodním kotevním úchyťům ve vozidle. Je nezbytné připevnit Po Kotevní úchyty ISOFIX byly vyvinuty za účelem zajištění bezpečnosti a jednoduchého připevnění dětských bezpečnostních systémů do vozidla. Těmito kotevními úchyty nejsou vybavena všechna vozidla, ale dnes jsou již standardem u novějších modelů. V příloženém seznamu vozidel ověřte, do kterých vozidel je možné autosedačku řádně připevnit (tyto informace také naleznete v aktualizovaném seznamu na webové stránce www.maxi-cosi.com)
- V poloze ve směru jízdy (GR1) je třeba autosedačku umístit na zadní sedadlo nebo výjimečně na přední sedadlo v souladu s platnými právními předpisy země, ve které je používána (ve Francii: v souladu s podmínkami uvedenými v nařízení č. 91-1321 du 27-12-1991). Pokud používáte TobiFix na předním sedadle, je nezbytné deaktivovat airbag, případně posunout sedadlo spolujezdce co nejvíce dozadu (veškeré informace naleznete v návodu k použití vozidla).
 - Podpurná noha základny TobiFix musí být vždy úplně rozložena, uzamčena a umístěna v maximální poloze směrem dopředu.
 - Upozornění: při připevňování autosedačky může v závislosti na poloze kotevních úchyty ve



CSICZ

vozidle vzniknout prostor mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla.

- V případě nehody je nutno autosedačku vyměnit za novou.
- Vždy zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěny všechna zavazadla a ostatní předměty, které by mohly způsobit v případě nehody zranění.
- Pevné části a plastové díly zádržného systému musí být umístěny a namontovány tak, aby za běžného používání nemohlo dojít k jejich přiskřípnutí pohybujícím se sedadlem nebo dveřmi automobilu. Vždy zkontrolujte, zda není některá část sedačky nebo popruhů zachycena pod sedadlem nebo ve dveřích automobilu.
- Nikdy neupravujte konstrukci, materiály autosedačky či popruhy bez konzultace s výrobcem.
- Nepoužívejte dětský zádržný systém bez potahu. Nevyměňujte potah autosedačky za jiný než doporučený výrobcem, mohla by být přímo ovlivněna funkčnost dětského zádržného systému.
- Autosedačka splňuje svou bezpečnostní funkci jen tehdy, je-li používána v souladu s pokyny v tomto návodu.
- Zádržný systém mějte zapnutý, i když dítě v autosedačce nesedí.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na zadní okno automobilu, při nehodě by mohlo dojít k jejich vyvrstění.
- Sklopná sedadla musí být vždy zajištěna na místě.
- V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obraťte na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

Čištění

Autosedačku udržujte čistou. Nepoužívejte maziva ani agresivní čisticí prostředky.

Potah:

- Před zahájením čištění si přečtěte symboly uvedené na štítku, který je všitý do potahu, na nich je uveden způsob ošetření jednotlivých částí autosedačky

Symboly čištění:



Ramenní vycpávky:

- Z bezpečnostních důvodů nelze ramenní vycpávky odstranit. Čistíte je vlhkým hadříkem.

Konstrukce:

- Očistíte konstrukci vlhkým hadříkem.

Ochrana životního prostředí

Plastové obaly udržujte neustále mimo dosah dětí, zabráníte tak riziku jejich udušení.

Poté, co přestanete výrobek používat, jej zlikvidujte v souladu s místními právními předpisy v příslušné sběrné odpadů, přispějete tak k ochraně životního prostředí.

Dotazy

Obraťte se na místního prodejce Maxi-Cosi nebo navštivte naše webové stránky www.maxi-cosi.com Pokud se tak chystáte učinit, připravte si následující informace:

- sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedačky, ve kterých je používán systém ToBiFix;
- věk (výšku) a váhu dítěte.

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými novějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku

odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebením zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

Jak postupovat při zjištění vad:

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku(1). Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

Lifetime Warranty:

Podle podmínek zveřejněných na našich webových stránkách www.quinny.com/lifetimewarranty nabízí společnost Quinny dobrovolnou celoživotní záruku výrobce Lifetime Warranty pro první uživatele. Aby bylo možné záruku Lifetime Warranty využít, je zapotřebí registrace na našich webových stránkách.

Práva spotřebitele:

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných

společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořízené od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.



SK

- A-Opierka hlavy
- B-bezpečnostné pásy
- C-Chrániče ramien
- D-Pracka popruhov
- E-Sklápacia rukoväť
- F-Nastavovací popruh päťbodového systému
- G-Nastavovacia rukoväť pre ISOFIX
- H-Podporná nôžka
- I-Indikátor podpornej nôžky
- J-Nastavenie opierky hlavy
- K-Priehradka pre návod na obsluhu
- L-Konektory IsoFix
- M-Aktivačná páčka spŕn ISOFIX
- N-Nastavovacie tlačidlo pre nastavenie ramenných pásov
- O-Nastavovacie tlačidlo podporné nohy
- P-Rozpínacia tyč

BEZPEČNOSŤ

- Všetky výrobky Maxi-Cosi boli starostlivo vyrobené a testované, aby sa zaistila bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa. Používajte iba doplnky, ktoré predáva alebo ktorých predaj schválila spoločnosť Maxi-Cosi. Používanie iných doplnkov môže byť nebezpečné.
- Prečítajte si prosím dôkladne tieto pokyny a pred použitím sa oboznámte s výrobkom, pretože ste neustále osobne zodpovedný za bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Tento návod si uschovajte na použitie v budúcnosti. Na uschovanie použite úložný priestor na detskej sedačke.
- Sedačka Maxi-Cosi ToBiFix je určená iba na použitie v aute.
- Nepoužívajte produkty z druhej ruky, ktorých predchádzajúci stav nie je známy. Niektoré časti môžu byť zlomené, prasknuté alebo môžu chýbať.

VÝSTRAHA:

Autosedačka Maxi-Cosi v aute:

- POLOUNIVERZÁLNI M SYSTÉM ISOFIX v polohe v smere jazdy (GR1 / 9-18 kg), trieda veľkosti B1.
- Pred použitím kotviaceho systému ISOFIX, skôr než detskú autosedačku nainštalujete, si musíte NEVYHNUTNE prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento manuál uvádza miesta kompatibilné s veľkostnou skupinou autosedačky a je schválený pre veľkosť- polo- Universal ISOFIX.

Dieťa v autosedačke Maxi-Cosi ToBiFix:

- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle samotné.
- Aj malý náraz môže mať pre dieťa veľmi vážne následky.
- Aby bola zabezpečená maximálna bezpečnosť vodiča i dieťaťa, je vždy potrebné dieťa prepravovať v autosedačke, a to aj počas veľmi krátkej jazdy.
- Popruhy musia byť umiestnené čo najnižšie, aby poskytovali správnu oporu panve.
- Teplota vnútri vozidla môže byť veľmi vysoká, najmä ak bolo vozidlo po dlhú dobu na priamom slnečnom žiarení. V takom prípade vám dôrazne odporúčame, aby ste zakryli sedačku látkou alebo inou vhodnou prikrývkou, aby sa zabránilo prílišnému rozohriatiu praciek popruhov, najmä kovových súčastí, ktoré by potom mohli dieťa popáliť.
- Po umiestnení dieťaťa do autosedačky skontrolujte, či sú pásy popruhov pevne utiahnuté. Taktiež skontrolujte, či nie sú zamotané.

VÝSTRAHA:

pre inštaláciu detskej autosedačky nikdy nekombinujte dva systémy ukotvenia ISOFIX a bezpečnostných pásov.

POZOR:

Pri použití ISOFIX nepostačujú upínacie spony pre spodné ukotvenie. Je nevyhnutné upevniť "Support Leg". Ukotvenia ISOFIX boli navrhnuté tak, aby bolo dosiahnuté bezpečné a jednoduché upevnenie detských bezpečnostných systémov vo vozidle. Nie všetky autá sú týmito ukotveniami vybavené, hoci sú vo väčšine súčasných modelov štandardom. Pozrite si v priloženom zozname áut, do ktorých modelov možno autosedačku správne nainštalovať (na stránke www.maxi-cosi.com si môžete pozrieť dodatočné aktualizácie tohto zoznamu).

- V polohe v smere jazdy (GR1) je potrebné autosedačku umiestniť na zadné sedadlo alebo výnimočne na predné sedadlo v súlade s platnými právnymi predpismi krajiny, v ktorej je používaná (vo Francúzsku: v súlade s podmienkami uvedenými v nariadení č. 91-1321 du 27-12-1991). Ak používate ToBiFix na prednom sedadle, je nevyhnutné deaktivovať airbag, prípadne posunúť sedadlo spojovadca čo najviac dozadu (všetky informácie nájdete v príručke motorového vozidla).
- Podporná nožička základne Maxi-Cosi FamilyFix musí byť vždy úplne rozložená,



uzamknutá a umiestnená v maximálnej polohe smerom dopredu.

- Výstraha: Pri inštalácii autosedačky môžu vzniknúť medzi základňou autosedačky a sedadlom auta medzery v závislosti od umiestnenia kotviacich bodov vo vozidle.
- Je nevyhnutné, aby ste po autonehode sedačku vymenili.
- Užívateľ musí vždy zabezpečiť, že akákoľvek batožina alebo iné objekty, ktoré by v prípade nárazu mohli spôsobiť zranenie dieťaťa v autosedačke, sú dostatočne zaistené.
- Pevné a plastové časti detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby sa v prípade bežného používania vozidla nemohli zachytiť pod pohybujúcim sa sedadlom alebo vo dverách vozidla. Vždy sa uistite, že žiadna časť sedačky alebo popruhov nie je zachytená pod sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Nikdy nemeňte konštrukciu ani materiál autosedačky či bezpečnostného pásu bez konzultácie s výrobcom.
- Detskú autosedačku nepoužívajte bez poťahu. Nevymieňajte poťah autosedačky za iný poťah, ktorý neodporúča výrobca, pretože by to malo bezprostredný vplyv na funkčnosť detskej autosedačky.
- Táto bezpečnostná detská autosedačka je účinná iba vtedy, ak sa používa podľa návodu na používanie.
- Detskú sedačku vždy bezpečne zaistíte, aj keď v nej dieťa práve nesedi.
- Nikdy nekladte ťažké predmety na policu za zadnými sedadlami, aby v prípade nehody nevyleteli dopredu.
- Sklápacie sedadlá musia byť vždy riadne zaistené.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

ÚDRŽBA

TobiFix udržiavajte čistý. Nepoužívajte mazivá alebo agresívne čistiace prostriedky.

Látka:

- Pred čistením si prečítajte informácie na priloženom štítku; nájdete tam symboly označujúce správny spôsob prania jednotlivých súčastí.

Symboly čistenie:



Ramenné vypchávký:

- Z bezpečnostných dôvodov nemožno ramenný

vypchávký odstrániť. Čistite je vlhkou handričkou.

Konštrukcia:

- Konštrukciu čistite vlhkou utierkou.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Všetky plastové baliace materiály uchovávajúce mimo dosahu detí, aby sa predišlo riziku udusenía. Chráňte životné prostredie a po skončení používania výrobku ho odstráňte do určených zberných kontajnerov v súlade s miestnou legislatívou.

OTÁZKY

Prosím kontaktujte svojho miestneho distribútora spoločnosti Maxi-Cosi alebo navštívte naše webové stránky www.maxi-cosi.com, časť „Naše služby“. Pripravte si prosím nasledujúce údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedadla, na ktorých sa používa autosedačka TobiFix;
- Vek, výška a váha dieťaťa.

Záruka

Naša 24 mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardami kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a v prevedení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovoliť tejto záruky v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom. Naša 24 mesačná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a v prevedení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčiastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a v prevedení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24 mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom,



SK

kontaktem s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoľujeme, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo z výrobku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené členenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznaný predajca. Našu 24 mesačnú záruku vám uznajú(1). Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie zaplatíme za prepravu a spätnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za priradený poplatok.

Life Time Warranty: Spoločnosť Quinny poskytuje novým používateľom jej produktov dobrovoľnú záruku výrobcu Life Time Warranty za podmienok, ktoré sú uverejnené na našej webovej stránke www.quinny.com/lifetimewarranty. Ak si chcete uplatniť nárok na túto záruku Life Time Warranty, musíte sa najskôr zaregistrovať na našej webovej stránke.

Práva spotrebiteľa:

Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platnými právnymi predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaný v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstránia alebo zmenia značenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.



- A-Στήριγμα Κεφαλής
- B-Ζώνες ώμου
- C-Μαξιλάρια ώμου
- D-Κούμπωμα ζώνης
- E-Λαβή ανάκλησης
- F-Ρυθμιζόμενος ιμάντα για τις ζώνες ώμου
- G-Λαβή ρύθμισης του ISOFIX
- H-Πόδι στήριξης
- I-Ενδειξη χρώματος ποδιού στήριξης"
- J-Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
- K-Χώρος αποθήκευσης οδηγιών χρήσεως
- L-Υποδοχές ISOFIX
- M-Λαβή ενεργοποίησης των συνδέσμων ISOFIX
- N-Κουμπί ρύθμισης για ζώνες ώμου
- O-Κουμπί ελέγχου ποδιού στήριξης
- P-Μεταλλικός διαστολέας

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Όλα τα προϊόντα της Maxi-Cosi κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν με ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα για την ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που διατίθενται ή είναι εγκεκριμένα από την Maxi-Cosi. Η χρήση άλλων αξεσουάρ μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.
- Φέρετε την πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του παιδιού σας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από τη χρήση του.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Υπάρχει ένα ειδικό αποθηκευτικό ράφι στο παιδικό κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα Maxi-Cosi Tobifix προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα που δεν γνωρίζετε την προέλευσή τους. Κάποια εξαρτήματα μπορεί να είναι σπασμένα, φθαρμένα ή να απουσιάζουν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Maxi-Cosi στο αυτοκίνητο:

- HMI-ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ISOFIX σε θέση προς τα εμπρός, ομάδα 1 (9-18 ΚΙΛΑ) μέγεθος κατηγορίας Β1.
- Πριν από τη χρήση του συστήματος συγκράτησης ISOFIX, ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος, πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος, εγκεκριμένο για HMI- ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX.

Το μωρό στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Maxi-Cosi Tobifix:

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο του στο αυτοκίνητο.
- Ακόμα και δονήσεις μικρής έντασης μπορούν να τραυματίσουν το παιδί σας.
- Για την ασφάλεια τη δική σας και του παιδιού σας, τοποθετείτε πάντα το παιδί στο παιδικό κάθισμα, έστω και αν η απόσταση που θα διανυθεί είναι μικρή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα της ζώνης που περιβάλλουν την κοιλιά πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο χαμηλά τοποθετημένα γύρω από τη λεκάνη.
- Η θερμοκρασία εντός του οχήματος μπορεί να ανέβει, ιδιαίτερα μετά από περίοδο εκτεταμένης έκθεσής του στον ήλιο. Σας συνιστούμε, υπό τις συνθήκες αυτές, να καλύπτετε το παιδικό κάθισμα με κάποιο ύφασμα ή αντίστοιχο υλικό για την αποφυγή της υπερθέρμανσης των μεταλλικών τμημάτων της ζώνης και της πρόκλησης εγκαυμάτων.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί σας στο κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες της ζώνης ασφαλείας δεν είναι υπερβολικά σφιχτοί. Βεβαιωθείτε επίσης ότι οι ιμάντες της ζώνης ασφαλείας δεν είναι στριφογυρισμένοι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

μην συνδέετε ποτέ δύο συστήματα αγκύρωσης ISOFIX με τα συστήματα πρόσδεσης του παιδικού καθίσματος για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ :

Στην περίπτωση του συστήματος αγκύρωσης ISOFIX, η χρήση των άγκιστρων για καλύτερη αγκίστρωση στο όχημα δεν είναι επαρκής. Είναι απαραίτητο να συνδέσετε το πόδι στήριξης στο ανώτερο σημείο αγκύρωσης που συνιστάται από την κατασκευάστρια εταιρεία του αυτοκινήτου. τα επιπρόσθετα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Τα σημεία στερέωσης του συστήματος συγκράτησης ISOFIX δημιουργήθηκαν για την απόκτηση μιας εύκολης και ασφαλούς στερέωσης των παιδικών συστημάτων ασφαλείας εντός του αυτοκινήτου. Δεν είναι όλα τα αυτοκίνητα εξοπλισμένα με τα σημεία στερέωσης αν και είναι τυποποιημένα στα πιο πρόσφατα μοντέλα. Συμβουλευτείτε τον κατάλογο των αυτοκινήτων προκειμένου να ελέγξετε σε ποιο όχημα μπορεί να εγκατασταθεί το παιδικό κάθισμα (μπορείτε επίσης να

**EL**

συμβουλευτείτε τις επιπρόσθετες ενημερώσεις που έχουν γίνει στον κατάλογο και διατίθενται από την ιστοσελίδα μας www.maxi-cosi.com.

- Στη θέση με μέτωπο προς τα εμπρός (GR1), το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να τοποθετηθεί στο πίσω κάθισμα ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις στο μπροστινό κάθισμα όπως ορίζεται από την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας (Στη Γαλλία: διέπεται από τις διατάξεις του διατάγματος υπ' αριθμόν 91-1321 της 27-12-1991). Εάν χρησιμοποιείτε το TobiFix στο μπροστινό κάθισμα, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του καθίσματος ή να μετακινήσετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται (Παρακαλέσθε να συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του αυτοκινήτου σας).
- Το πόδι στήριξης του καθίσματος αυτοκινήτου TobiFix πρέπει να είναι πάντα τελείως ξεδιπλωμένο, κλειδωμένο και τοποθετημένο στην πιο μπροστινή θέση (πράσινη ένδειξη).
- Προειδοποίηση: όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι πιθανόν να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και του οχήματος αναλόγως της θέσης των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.
- Το παιδικό κάθισμα είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί εάν έχει προηγηθεί κάποιο ατύχημα.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε ασφαλίσει σωστά όλες τις αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κάποιον τραυματισμό στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Τα άκαμπτα τμήματα και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος πρέπει να έχουν τοποθετηθεί και εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο που, υπό κανονικές συνθήκες, δεν είναι παγιδευμένα σε κάποιο μηχανισμό ανάκλισης του καθίσματος ή στην πόρτα του οχήματος. Τα πτυσσόμενα καθίσματα θα πρέπει να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα στη θέση τους. Πάντα να ελέγχετε ότι κανένα τμήμα του καθίσματος αυτοκινήτου ή της ζώνης δεν είναι παγιδευμένο κάτω από το κάθισμα ή την πόρτα του αυτοκινήτου.
- Μην τροποποιείτε την κατασκευή ή τα υλικά του καθίσματος ή της ζώνης του με κανένα τρόπο χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμά τους. Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα την λειτουργία του παιδικού καθίσματος.
- Το παιδικό κάθισμα είναι αποτελεσματικό μόνο εάν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

- Το κάθισμα πρέπει πάντα να είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος ακόμα και όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στο ράφι της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.
- Τα πτυσσόμενα καθίσματα θα πρέπει να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα στη θέση τους.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Διατηρείτε το παιδικό κάθισμα καθαρό. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή απορρυπαντικά.

Υφάσμα:

- Για το πλύσιμο ακολουθήστε τις οδηγίες της ταμπέλας που είναι ραμμένη στο ύφασμα, θα βρείτε τα σύμβολα που υποδεικνύουν τον τρόπο πλυσίματος του κάθε τμήματος.

Σύμβολα:



Μαξιλάρια ώμων:

- Για λόγους ασφαλείας, τα μαξιλάρια ώμων δεν αφαιρούνται. Καθαρίστε τις χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί.

Υποδοχές:

- Καθαρίστε τις υποδοχές χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο ύφασμα.

Περιβάλλον

Φυλάσσετε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί η ασφυξία.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Ερωτήσεις:

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της Maxi-Cosi ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας www.maxi-cosi.com. Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός;
- Μάρκα και τύπος οχήματος και καθίσματος στα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παιδικό κάθισμα TobiFix;
- Ηλικία (ύψος) και βάρος του παιδιού σας.

Εγγύηση



EL

H 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυούμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή. Στις συνθήκες που αναφέρονται στο παρόν, οι καταναλωτές μπορούν να επικαλεστούν την παρούσα εγγύηση στις χώρες όπου έχει πωληθεί το προϊόν από θυγατρική εταιρία του Ομίλου Dorel ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάσταση λιανικής.

H 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς λιανικής από τον πρώτο χρήστη-πελάτη. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επίσκεψη ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς ή οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

H 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά και καταστροφή, ζημιές από ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια, φωτιά, επαφή με υγρά ή άλλη εξωγενή αίτια, ζημιές που προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης, που προκαλούνται από τη χρήση άλλου προϊόντος ή κατά το σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή ζημιές που προκλήθηκαν εάν το προϊόν κλάπηκε ή αφαιρέθηκε ή αλλάχθηκε η ετικέτα με τον αριθμό αναγνωρίσης προϊόντος. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του υφάσματος λόγω κανονικής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών εξαιτίας της κανονικής χρήσης του προϊόντος με την πάροδο του χρόνου.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης που είναι εξουσιοδοτημένοι από εμάς και αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας(1). Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς ή οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διεκδότησή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της να προεγκρίνουμε

εμείς την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Εάν υποβάλλετε έγκυρη αξίωση σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ενδέχεται να ζητήσουμε επιστροφή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αναγνωρισμένο πωλητή λιανικής ή αποστολή του προϊόντος σε εμάς σύμφωνα με τις οδηγίες μας. Θα καλύψουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής εάν τηρηθούν όλες οι οδηγίες. Βλάβες και/ή ελαττώματα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας ή από τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή και βλάβες και/ή ελαττώματα που αφορούν τα προϊόντά μας που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας, μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

Δικαιώματα του καταναλωτή:

Ο καταναλωτής έχει νόμιμα δικαιώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί καταναλωτών, που είναι πιθανόν να διαφέρει σε κάθε χώρα. Τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση.

Εγγύηση εφόρου ζωής:

Σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα μας www.maxi-co-si.com/lifetimewarranty, ο κατασκευαστής προσφέρει εθελοντική εγγύηση εφόρου ζωής για τους πρώτους χρήστες. Για την διεκδότηση της εγγύησης εφόρου ζωής θα πρέπει να εγγραφείτε στην ιστοσελίδα μας.

H παρούσα εγγύηση παρέχεται από την Dorel Netherlands. Είμαστε καταχωρημένοι στην Ολλανδία με αριθμό εταιρίας 17060920. Η διεύθυνση της εταιρίας είναι: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, και η ταχυδρομική μας διεύθυνση είναι P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Τα ονόματα και οι διευθύνσεις άλλων θυγατρικών του ομίλου Dorel group μπορούν να βρεθούν στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου και στην ιστοσελίδα μας για τη μάρκα που σας ενδιαφέρει.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Προϊόντα που αγοράστηκαν από μη εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι εφικτή η διαπίστωση της γνησιότητας τους.



RO

- A - Suport cap (tetiera)
- B - centuri din zona umerilor
- C - protecții de centuri pentru zona umerilor
- D - Catarama centurilor
- E - maner pentru ajustarea poziției de somn
- F - catarama pentru ajustarea sistemului de centuri
- G - maner pentru ajustarea sistemului ISOFIX
- H - picior de sprijin în podea
- I - mator de montaj al piciorului de sprijin în podea
- J - ajustarea tetierei
- K - Compartiment ghid de instrucțiuni
- L - Conectori ISOFIX
- M - buton mator prindere sistem ISOFIX
- N- Buton ajustare centuri umeri
- O - Buton modificare lungime picior de sprijin
- P - Piesa metalică centrală de reținere a centurilor

SIGURANȚĂ

- Toate produsele Maxi-Cosi sunt concepute și testate astfel încât să ofere maxim de confort și siguranță copilului dvs. Nu folosiți decât accesoriile aprobate și recomandate de producător. Folosirea de accesorii neaprobate se poate dovedi periculoasă.
- Sunteți responsabili pentru siguranța copilului dumneavoastră. Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul înainte de a-l folosi.
- Pastrați instrucțiunile pentru informații ulterioare. Scaunul auto este prevăzut cu un compartiment special pentru păstrarea instrucțiunilor de utilizare.
- Maxi-Cosi ToBiFix este destinat doar uzului vehiculelor auto.
- Nu utilizați produse de mână a doua mână, a căror istoric nu este cunoscut. Anumite componente pot fi sparte, rupte sau lipsă.

AVERTISMENT:

Scaunul auto Maxi-Cosi în mașină:

- Sistem semi - universal Isofix cu fața la sensul de mers, grupa 1 (9-18 kg), clasa B1.
- Înainte de utilizarea sistemului de fixare ISOFIX, este OBLIGATORIU să citiți manualul de instrucțiuni al vehiculului, înainte de instalarea scaunului auto pentru copii. Acest manual vă indică locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunului auto, omologat Semi Universal ISOFIX.

Copilul în scaunul auto Maxi-Cosi ToBiFix:

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.

- Nu lăsați niciodată copilul singur în mașină.
- Chiar și un impact minor în care mașina poate fi implicată, poate transforma copilul într-un proiectil.
- Pentru siguranța dvs și a copilului, puneți întotdeauna copilul în scaunul de mașină și fixați-i centura de siguranță, indiferent de durata călătoriei.
- Asigurați-vă ca centurile din zona pelviană îi sunt reglate cum trebuie și anume că mai jos pentru a susține cum trebuie această zonă.
- Temperatura din interiorul mașinii poate crește foarte mult, mai ales după o perioadă prelungită de expunere la soare. În astfel de condiții, se recomandă acoperirea scaunului de mașină cu un material sau ceva similar pentru a preveni înfierbântarea dispozitivelor de prindere de la centuri, în special a părților din metal și prevenirea frigerei copilului la contactul cu acestea.
- După așezarea copilului pe scaun, asigurați-vă că centura de siguranță este suficient de întinsă și strânsă trăgând de aceasta. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că centura nu este deteriorată și nu este răsucită.

AVERTISMENT:

nu combinați niciodată două sisteme de fixare și de centuri auto de siguranță ISOFIX pentru instalarea scaunului auto de copii.

ATENȚIE:

În momentul folosirii sistemului ISOFIX, utilizarea clemelor de fixare aflate în bancheta mașinii din vehicul nu este suficientă. Este esențial să se fixeze și piciorul de sprijin în podea verificând în ce condiții este recomandat de către producătorul vehiculului. Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancore, deși acestea sunt standard la modelele mai recente. Consultați lista anexată de autoturisme în care scaunul auto poate fi instalat în mod corect (puteți consulta, de asemenea, actualizări suplimentare ale acestei liste pe site-ul www.maxi-cosi.com).

- În poziția cu fața către direcția de mers (GR1), scaunul trebuie să fie plasat pe locul din spate în mașină sau în mod excepțional pe scaunul din față, în conformitate cu legislația în vigoare în țara de utilizare (în Franța: în conformitate cu condițiile prevăzute în decretul nr. 91-1321 din 27-12-1991). Dacă utilizați ToBiFix pe scaunul



RO

din față, ar trebui să fie posibilă dezactivarea airbag-ului aferent scaunului în cauză sau împingeți scaunul pasagerului în spate, la maxim (Vă rugăm să consultați manualul mașinii dvs.).

- Piciorul de sprijin în podea al scaunului Tobifix trebuie depliat complet și pus într-o poziție cât mai înaintată (urmariti marctorul vizual ce se va face verde). Asigurați-va ca piciorul de sprijin în podea este stabil și blocat.
- Avertisment: atunci când instalați scaunul auto, pot exista spații între baza scaunului auto și scaunul vehiculului, în funcție de poziția punctelor de fixare în interiorul vehiculului.
- Scaunul auto trebuie schimbat în urma oricărui tip de accident.
- Asigurați-va ca toate bagajele / obiectele sunt bine poziționate, astfel încât copilul să nu poată fi lovit de acestea în cazul unui impact.
- Elementele rigide și piesele din material plastic ale unui dispozitiv de reținere pentru copii trebuie să fie poziționate astfel încât să nu fie prinse sub scaun sau în portiera autovehiculului, în condiții normale de utilizare a autovehiculului. Verificați întotdeauna ca nici o parte a fotoliului sau a centurii de siguranță să nu fie prinsă sub scaunul autovehiculului sau în portiera acestuia.
- Nu modificați structura sau materialele scaunului auto pentru copii sau centura fără a vă consulta cu producătorul.
- Nu utilizați dispozitivul de reținere pentru copil fără husă. Nu înlocuiți husa cu alte huse nerecomandate de producător, pentru ca înlocuind-o astfel să afecteze în mod direct funcționarea sistemului de reținere al copilului.
- Acest dispozitiv de reținere pentru copii este eficient doar dacă se respectă instrucțiunile de utilizare.
- Fixați întotdeauna dispozitivul de reținere, chiar și atunci când copilul nu se află în acesta.
- Nu așezați niciodată obiecte sub luneta pentru ca, în cazul unui impact, acestea să poată cădea și să rănească copilul.
- Scaunele pliabile trebuie întotdeauna blocate în poziție.
- În cazul în care întâmpinați dificultăți la instalarea scaunului auto sau aveți dubii în legătură cu instalarea acestuia, adresați-vă distribuitorului.

INTRETINERE

Mentțineți scaunul auto pentru copii curat. Nu utilizați lubrifianți sau agenți de curățare agresivi.

Husa:

- Înainte de curățare, citiți eticheta cusută pe material care indică compoziția materialului textil

din care este confecționată husa; veți găsi indicată și temperatura de spălare.

Spalarea simbolurilor:



Protectiile de centuri din zona umerilor:

- Din motive de siguranță, protecțiile de centuri din zona umerilor nu sunt detașabile. Curățați-le cu o carpa umedă.

Cochilia:

- Curățați cu o carpa umedă.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea lor.

Din motive care țin de protecția mediului, când nu mai folosiți produsul, vă rugăm să-l eliminați în modul adecvat, în conformitate cu legislația locală.

ÎNTREBĂRI

Vă rugăm să contactați distribuitorul local Maxi-Cosi sau să vizitați site-ul nostru web, www.maxi-cosi.com În oricare dintre aceste situații, trebuie să dețineți următoarele informații:

- Numărul de serie;
- Varsta (înălțimea) și greutatea copilului dumneavoastră;
- Marca și tipul mașinii și scaunului pentru care se utilizează Maxi-Cosi.

Garanție

Garanția de 24 de luni oferită de către noi reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate aflate în vigoare în Europa în momentul de față și că acest produs nu prezintă defecte de manipulare sau materiale în momentul achiziției. În virtutea condițiilor menționate aici, această garanție poate fi invocată de către consumatorii din țările în care acest produs a fost vândut de către o filială a Dorel Group sau de către un vânzător sau detaliist autorizat.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi acoperă din momentul achiziției timp de 24 de luni defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de



RO

schimb în baza garanției pentru defecte de manoperă sau materiale, trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi nu acoperă defecțiunile provocate de uzura normală, accidente, utilizare abuzivă sau neglijență, nerespectarea instrucțiunilor din manual, foc, contact cu lichide sau folosirea cu alte produse. De asemenea, garanția nu se aplică pentru defecțiunile rezultate în urma reparațiilor de către persoane neautorizate, în cazul furtului sau dacă etichetele sau numărul de identificare aflate pe produs au fost îndepărtate sau schimbate.

Exemple de uzură normală includ roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor în urma îmbătrânirii produsului.

În caz de defecte:

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi. Aceștia acceptă garanția noastră de 24 de luni(1). Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă noi aprobăm în prealabil solicitarea de service din partea dumneavoastră. Dacă solicitarea dumneavoastră este fondată pe baza acestei garanții, atunci s-ar putea să vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi, sau să ne trimiteți produsul în conformitate cu instrucțiunile noastre. Dacă respectați toate instrucțiunile, noi plătim cheltuielile de transport și de returnare. Daunele și/sau defectele care nu fac obiectul garanției noastre sau al legilor pentru protecția consumatorilor, respectiv daunele și/sau defectele produsului care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

Lifetime Warranty:

În conformitate cu termenii și condițiile afișate pe site-ul nostru web www.quinny.com/lifetimewarranty Quinny oferă o Lifetime Warranty (Garantie pe Viata) voluntară utilizatorilor inițiali ai produsului. Pentru a solicita această Lifetime Warranty trebuie să vă înregistrați pe site-ul nostru web.

Drepturile consumatorilor:

Drepturile consumatorilor sunt reglementate de legile aplicabile pentru protecția consumatorilor,

care pot varia în funcție de țară. Drepturile consumatorilor reglementate de legislația națională nu sunt afectate de această garanție.

Această garanție este oferită de către Dorel Netherlands. Compania noastră este înregistrată în Olanda, cu numărul de înregistrare 17060920. Adresa noastră comercială este Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Olanda, iar adresa noastră poștală este P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Olanda.

Numele și adresele celorlalte filiale ale grupului Dorel le puteți găsi pe ultima pagină a acestui manual, respectiv pe pagina web pentru marca în cauză.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitori sau vânzători care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Sunt considerate produse neautorizate și cele achiziționate de la distribuitori sau vânzători neautorizați. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată.



A-Peatugi
B-Ölarihmad
C-Õlapadjad
D-Rihmapannal
E-Kalde käepide
F-Ölarihmade reguleerimisrihm
G-ISOFIX aluse reguleerimiskäepide
H-Tugijalg
I-Tugijala indikaator
J-Peatote reguleerimisvahend
K-Kasutusjuhendi sahtel
L-ISOFIX kinnitused
M-ISOFIX-klambrite aktiveerimiskäepide
N-Ölarihmade reguleerimisnupp
O-Tugijala reguleerimisnupp
P-Ölarihmade laiali hoidja

TURVALISUS

- Kõik Maxi-Cosi tooted on hoolikalt disainitud ja testitud teie beebi turvalisuse ja mugavuse tagamiseks. Kasutage vaid lisatarvikuid, mida müüb Maxi-Cosi ja mis on tema poolt heaks kiidetud. Muude lisatarvikute kasutamine võib osutada ohtlikuks.
- Vastutate mis tahel ajal isiklikult oma lapse turvalisuse eest. Palun lugege need juhised hoollega läbi ja tutvuge tootega enne selle kasutamist.
- Hoidke juhised alati tulevikus kasutamiseks alles; turvatoolil on spetsiaalne hoiusahtel.
- Maxi-Cosi TobiFix on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- Ärge kasutage kasutatud tooteid, kui teil nende tausta kohta andmed puuduvad. Mõned osad võivad olla katki, rebenenud või puudu.

HOIATUS:

Maxi-Cosi turvatool autos:

- POOLUNIVERSAALSE ISOFIX-SÜSTEEM näoga sõidusuunas asendis (Gr1 / 9-18 kg), klassi suurus B1.
- Enne ISOFIX-kinnitussüsteemi kasutamist peate tingimata lugema sõiduki kasutusjuhendit. Kasutusjuhend näitab kätte kohad, mis vastavad turvatooli klassi suurusele, sobib POOLUNIVERSAALSE, UNIVERSAALSE ISOFIXiga.

Beebi Maxi-Cosi TobiFix-turvatoolis:

- Ärge kunagi jätke last järelevalveta.
- Ärge kunagi jätke last üksinda autosse.
- Isegi kerge sõiduki põrutus võib muuta lapse lendkehaks.
- Teie enda ja teie lapse turvalisuse tagamiseks asetage laps alati turvatooli oma reisi pikkusest

sõltumata.

- Veenduge, et üle puusade jooksev rihm on võimalikult madalal, et toetada maksimaalselt vaagnaluud.
- Sõidukisene temperatuur võib muutuda väga kõrgeks, eriti pärast pikka kokkupuudet päikesega. Soovitame katta sellistes tingimustes turvatool materjaliga või millegagi, mis on võrdväärne, et takistada rihmade kinnituste ja eriti metallosade kuumenemist ja lapse põletamist.
- Pärast lapse turvatooli asetamist veenduge, et rihmad on tugevalt kinni Samuti veenduge, et rihmad pole keerdsus.

HOIATUS:

Ärge kunagi kombineerige kahte ISOFIX-ankrut ja autoistme rihmasüsteemi lapse turvatooli paigaldamiseks.

TÄHELEPANU:

Kasutades ISOFIX kinnitusi - kinnitusklaambrist ainult üksi ei piisa, tuleb kindlasti kasutada ka tugijalga. ISOFIX ankrud on välja töötatud lapse turvasüsteemide turvaliseks ja hõlpsaks kinnitamiseks autos. Kõik autod ei ole varustatud nende ankrutega, kuigi uute mudelite puhul on need juba standardvarustuses. Vaadake lisatud nimekirja autodest, kuhu on võimalik turvatooli paigaldada (võite vaadata ka täiendavat infot veebilehel www.maxi-cosi.com).

- Näoga sõidusuunas asendis (GR1) tuleb iste paigaldada auto tagaistmele või erandkorras esiistmele, kui toimitakse kooskõlas kasutusriigis kehtivatele seadustele (Prantsusmaal: vastavalt tingimustele, mis on sätestatud määruses n° 91-1321 du 27-12-1991). Kui kasutate TobiFixi esiistmel, peab olema võimalik turvapadi välja lülitada või viia kaassõitja iste maksimaalselt taha. (Lugege auto kasutusjuhendit).
- TobiFixi tugijalg peab olema alati lahtises asendis, lukustatud ning viidud kõige eesmisesse asendisse (indikaator roheline).
- Hoiatus: kui paigaldate turvatooli võivad autoistme ja turvatooli aluse vahele jääda pilud sõltuvalt sõidukis olevate ankuruspunktidest asukohast.
- Oluline on see, et turvatool vahetatakse pärast õnnetust välja.
- Kasutaja peab alati kontrollima, et mis tahes pagas või muud objektid, mis võiksid turvatoolis



ET

istujat kokkupõrke korral vigastada, on korralikult kinnitatud.

- Jäigad osad ja lapse kinnituseadme plastseksioonid peavad olema omal kohal ja paigaldatud viisil, et need ei saaks tavatingimustel sõites liikuva tooli või autoukse vahele kinni jääda. Kontrollige alati, et ükski istme osa ega rihm pole tooli alla või autoukse vahele kinni jäänud.
- Ärge kunagi muutke turvatooli ja turvavöö ehitust või materjali tootjaga konsulteerimata.
- Ärge kasutage lapse turvatooli ilma istmekatteta. Ärge asendage tooli katet sellise kattega, mida pole tootja heaks kiitnud, sest sellel võib olla otsene mõju lapse kinnitamisel.
- Lapse kinnitamine on tõhus vaid siis, kui on juhiseid täpselt järgitud.
- Kinnitage alati lapse kinnituseade, isegi kui laps selles ei istu.
- Ärge kunagi asetage raskeid esemeid tagumisele pakiriivile, et vältida õnnetuse korral lendavate esemetega vigastamise ohtu.
- Kokkukäivad istmed tuleb alati oma kohal fikseerida.
- Kui nõuetekohase paigalduse või kasutamisega seoses on kahtlusi, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse kinnituseadme süsteemi edasimüüja või tootjaga.

Hooldus

Hoidke turvatooli puhtana. Ärge kasutage määrdeaineid ega sööbivaid puhastusvahendeid.

Tekstiil:

- Enne puhastamist kontrollige tekstiili külge õmmeldud silti, kust leiate pesemissümbolid, mis näitavad igale osale sobivat pesemisviisi.

Pesemissümbolid:



Õlapadjad:

- Ohutuse tagamiseks pole võimalik õlapadju eemaldada. Puhastage neid niiske riidega.

Korpus:

Puhastage korpust niiske riidega.

Keskond

Lämbumisohu vältimiseks hoidke plastkate laste käeulatusel eemal. Kui te olete antud toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskkonnakaalutlustel kõrvaldada toode vastavatesse lõppplastustuspaikadesse vastavalt riiklikule seadusandlusele.

Küsimused

Palun pöörduge kohaliku Maxi-Cosi edasimüüja poole või külastage meie veebisaiti www.maxi-cosi.com. Seda tehes hoidke käepärast järgmine teave:

- seerianumber;
- automark ja -mudel ning iste, kus Tobifix-i kasutatakse;
- lapse vanus (pikkus) ja kaal.

Garantii

Meie 24-kuuline garantii väljendab meie enesekindlust oma toodete disaini, tehnoloogia, tootmise ja funktsionaalsuse ülima kvaliteedi suhtes. Garanteerime, et see toode on valmistatud kooskõlas Euroopa ohutusnõuete ja kvaliteedistandarditega, mis sellele tootele kohalduvad, ja et sellel tootel ei ole ostmise ajal materjalide ega valmistamise defekte. Kooskõlas siin nimetatud tingimustega võivad kliendid seda garantiid kasutada riikides, kus selle toote on müünud Dorel Groupi tütarettevõtte või volitatud turustaja või jaemüüja.

Meie 24-kuuline garantii hõlmab mis tahes materjali- ja tootmisdefekte, kui toodet kasutatakse 24 kuu jooksul alates algsest esimese kliendi ostukuupäevast tavatingimustes ja kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Selleks et tellida garantiikorras remonditeenust või varuosasid seoses materjali- ja tootmisdefektidega, peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist.

Meie 24-kuuline garantii ei kata kahjusid, mille on tekitanud normaalne kulumine, õnnetusjuhtumid, väärkasutus, hoolimatus, tulekahjud, kokkupuude vedelikega või muud välised põhjused või suutmatus järgida käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid, teise tootega kasutamisest tekkinud kahjustused, selliste teenusepakujate teenuste kasutamisest tekkinud kahjustused, kes ei ole meie poolt volitatud, või toote varastamise korral, kui mis tahes märgis või identifitseerimisnumber on tootelt eemaldatud või seda on muudetud. Normaalse kulumise alla kuulub raste ja kanga kulumine tavakasutusel ning värvide ja materjalide loomulik kulumine pikaajasel kasutamisel.

Mida teha defektide korral:

Probleemide või defektide ilmnemisel on kiire teeninduse saamiseks parim lahendus külastada teie volitatud turustajat või jaemüüjat. Nemat(1)



aktsepteerivad meie 24-kuulist garantiid. Peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist. Kõige lihtsam on, kui kiidame teie garantiiteenuse taotluse eelnevalt heaks. Kui esitate garantiiperioodi ajal taotluse, võime paluda teil toote kooskõlas meie juhistega volitatud turustaja või jaemüüja juurde toimetada. Meie tasume toote transpordi- ja tagastamiskulud, kui olete juhiseid järginud. Kahjustused ja/või defektid, millele meie garantii ega kliendi seaduslikud õigused ei laiene, ja/või toodete kahjustused ja/või defektid, mida meie garantii ei kata, saab kõrvaldada mõistliku tasu eest.

Kliendi õigused:

Kliendil on seaduslikud õigused kooskõlas tarbijakaitseadustega, mis võivad riigiti erineda. Kliendi õigusi, mis on kooskõlas kehtivate riiklikke seadustega, see garantii ei mõjuta.

Eluaegne garantii:

Meie veebilehel www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty kirjeldatud tingimustel pakume tasuta tootja eluaegset garantiid toote esmakasutajale. Selle garantii saamiseks tuleb registreeruda meie veebilehel.

Selle garantii on andnud Dorel Netherlands. Oleme registreeritud Madalmaades arinumbri 17060920 all. Meie kaubandusaadress on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, ja postiaadress P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel grupi teiste tütarettevõtete nimed ja aadressid leiate selle juhendi viimaselt lehelt ja vastava kaubamärgi veebilehelt.

(1) Jaemüüjatelt või edasimüüjatelt ostetud tooteid, mille sildid või identifitseerimisnumbrid on eemaldatud või muudetud, ei aktsepteerita. Volitamata jaemüüjatelt või edasimüüjatelt ostetud tooteid ei peeta volitatud toodeteks. Nendele toodetele garantii ei laiene, kuna toote autentsust ei ole võimalik tuvastada.



BG

- A-Облегалка за главата
- B-Колани за рамената
- C-Омекотители за рамената
- D-Заклучваща тока за коланите
- E-Дръжка за полягане
- F-Каиш за регулиране коланите на раменете
- G-Регулируема дръжка за ISOFIX
- H-Опорен крак
- I-Цветен индикатор на опорния крак
- J-Регулиране на опората за главата
- K-Отделение за брошура с инструкции
- L-ISOFIX конектори
- M-ISOFIX активираща дръжка
- N-Бутон за регулиране на раменните колани
- O-Контролен бутон на опорния крак
- P-Разделителна пластина

БЕЗОПАСНОСТ

- Всички продукти на Maxi-Cosi са внимателно разработвани и тествани, за да гарантират безопасността и комфорта на Вашето дете. Използвайте само аксесоари, разработени и продавани от Maxi-Cosi. Употребата на други аксесоари може да бъде опасна.
- Вие лично отговаряте за безопасността на детето Ви във всеки момент, моля, прочетете внимателно тези инструкции и се запознайте с продукта преди употребата му.
- Винаги пазете инструкцията за употреба за бъдещи справки и я съхранявайте в определеното за тази цел място на столчето за кола.
- Maxi-Cosi Tobifix е предназначен за използване само в лек автомобил.
- Не използвайте продукти втора употреба, чиято история не е известна. Някои части може да са счупени, захабени или да липсват.

ВНИМАНИЕ:

Столче за кола Maxi-Cosi в автомобила:

- ПОЛУУНИВЕРСАЛНА ISOFIX СИСТЕМА за поставяне в позиция по посока на движението, група 1 (9 - 18 кг.), размер на клас B1.
- Преди да ползвате системата за закрепване ISOFIX, задължително прочетете ръководството с инструкции на автомобила, преди монтиране на детското столче. Това ръководство посочва местата, съвместими с размера на класа на столчето, одобрен от ПОЛУУНИВЕРСАЛНА, ISOFIX система.

Бебе в столче за кола Maxi-Cosi Tobifix:

- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Никога не оставяйте детето само в колата.
- Дори и при лека злополука с автомобила, детето може да пострада.
- Дори и при кратки пътувания, винаги поставяйте детето в столчето, за да гарантирате неговата и Вашата безопасност.
- Уверете се, че коланът е поставен възможно най-ниско, под коремчето на детето, така че да придържа таза му.
- При продължително излагане на слънчева топлина, температурата в купето на автомобила може да стане висока. При такива условия се препоръчва, да покриете седалката на автомобила с кърпа или друго подобно, за да се избегне прегряване или изгаряне на детето при допир с нагритите части.
- След като поставите детето в столчето, уверете се, че каишите на колана са стегнати. Също така се уверете, че каишът не е усукан.

ВНИМАНИЕ:

Никога не комбинирайте двата ISOFIX конектора за закрепване и колана на автомобила, за монтиране на детското столче за кола.

ВАЖНО:

При системата ISOFIX приспособленията за ниско закрепване към автомобила, не са достатъчни. Необходимо е да фиксирате "Опорния крак". ISOFIX конекторите са разработени за безопасна и лесна фиксация на системите за безопасност на детето в колата. Не всички автомобили са оборудвани с такива конектори, въпреки че те са стандарт за по-новите модели. Консултирайте се с приложения списък на коли, в които детското столче може да бъде монтирано правилно (също така можете да се консултирате с допълнителни актуализации на списъка на адрес www.maxi-cosi.com).

- При позиция по посока на движението (GR1), столчето трябва да бъде поставено на задната седалка на автомобила, или по изключение на предната, в съответствие с действащото законодателство в съответната държава (Във Франция: в съответствие с условията, предвидени в Постановление n° 91-1321 du 27-12-1991). Ако ползвате Tobifix на предната седалка, трябва да бъде възможно да деактивирате въздушната възглавница на въпросната седалка или

максимално да облекнете седалката назад (Моля, консултирайте се с ръководството на колата).

- Опорният крак на Tobifix трябва винаги да се разгъва изцяло, да се заключи и да се постави в най-предна позиция (зелен индикатор).
- Внимание: при монтиране на столчето, пространствата между основата на столчето и седалката на превозното средство са възможни в зависимост от позицията на точките за закрепване в автомобила.
- След катастрофа е необходимо детското столче да бъде заменено.
- Потребителят винаги трябва да проверява дали са обезопасени багажът и други предмети, които могат да причинят наранявания на детето в столчето в случай на сблъсък.
- Твърдите и пластмасовите части на устройството за захващане на децата трябва да бъдат позиционирани и монтирани по такъв начин, че когато автомобилът се използва при нормални условия, да не се заключат под движеща се седалка или във вратата на превозното средство. Винаги проверявайте за това никакви части от столчето или коланите да не са затиснати под седалката или от вратата на автомобила.
- Никога не променяйте конструкцията, коланите или материалите на детското столче, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Не използвайте устройството за обезопасяване на деца без покривалото. Не заменяйте покритието на седалката с друго, освен препоръчаното от производителя, за да не се наруши правилното функциониране на столчето.
- Системата за захващане е ефективна, само ако са спазени инструкциите за експлоатация.
- Винаги затягайте системата за захващане, дори ако детето не седи в нея.
- Никога не поставяйте тежки предмети в задния рафт, за да избегнете опасност от падащи частици в случай на катастрофа.
- Съгваемите седалки винаги трябва да се заключват на място.
- Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на детското столче, моля обърнете се към производителя или дистрибутора.

Грижи

Поддържайте Tobifix чисто. Не ползвайте лубриканти или агресивни препарати за

почистване на този продукт.

Тапицерията:

- Преди да почистите тапицерията, се запознайте с етикета, пришит към нея. Ще намерите символите за нейното почистване.

Символи за пране:



Омекотители за рамената:

- Поради мерки за безопасност омекотителите за рамената не могат да се свалят. Почистете ги с влажна кърпа.

Основа:

- Почиствайте основата с влажна кърпа.

Околна среда

Дръжте найлоновата опаковка далеч от деца, за да избегнете задушаване.

С цел опазване на околната среда ви приканваме след прекратяване на употребата да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.

Въпроси

Моля, свържете се със своя местен дистрибутор на Maxi-Cosi или посетете нашия уебсайт: www.maxi-cosi.com. Когато правите това, подгответе следната информация:

- Серийен номер;
- Модел и тип автомобил и седалка, в които се използва Tobifix;
- Възраст (височина) и тегло на вашето дете.

Гаранция

Нашата 24-месечна гаранция показва увереността ни в неоспоримото качество на нашите дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите европейски изисквания за безопасност и стандартите за качество, приложими към продукта и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му. В съответствие с посочените тук условия, тази гаранция може да бъде използвана от потребители в страните, където този продукт се продава от дъщерно дружество на Dorel Group или от оторизиран разпространител или търговец.



BG

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба за период от 24 месеца след датата на първоначалното закупуване от крайния потребител. За заявка на ремонт или резервни части в периода на гаранцията при дефекти в материала и изработката, ще трябва да предоставите документ за закупуване, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката.

Нашата 24-месечна гаранция не покрива повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, грубо отношение, небрежност или от неизпълнение на инструкциите в ръководството за работа, щети в резултат от употребата на друг продукт, огън, контакт с течности, щети, причинени от сервизно обслужване, извършено от неупълномощено от нас лице, или ако продуктът е откраднат или в случай, че от него са отстранени или сменени етикет или идентификационен номер. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба колела и тъкани, естествено избледняване на цветовете и влошаване якостните характеристики на материалите след продължителна употреба, както и морално остаряване на продукта.

При появата на дефекти е необходимо да предприемете следните действия:
При появата на проблем или дефект, най-бързо обслужване ще получите ако посетите упълномощен от нас разпространител или търговец. Те признават нашата 24 месечна гаранция (1). Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. Изключително важно е Вашата заявка за обслужване да получи предварително одобрение от нашия сервиз. Ако предоставите валиден иск по тази гаранция, е възможно да поискаме от вас да върнете продукта на упълномощения от нас разпространител или търговец, или да ни го изпратите съгласно нашите инструкции. Ние поемаме разходите за изпращането и връщането на пратката, само в случай че са спазени всички инструкции. Повреди и/или дефекти, които не се покриват нито от нашата

гаранция, нито от законните права на потребителя и/или повреди и/или дефекти по отношение на продуктите, които не се покриват от нашата гаранция, могат да бъдат поправени на разумна цена.

Права на потребителя:

Потребителят има законни права съгласно приложимото законодателство в защита на потребителите, което се различава в зависимост от държавата. Правата на потребителя в съответствие с приложимото национално законодателство не се засягат от тази гаранция.

Доживотна гаранция:

Съгласно реда и условията, публикувани на нашия уеб сайт www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, ние предлагаме доброволно предоставената от производителя доживотна гаранция за първите потребители. За да заявите Вашата доживотна гаранция за продукта, който сте закупили трябва да се регистрирате на нашия сайт.

Тази гаранция е предоставена от Dorel Netherlands. Ние сме регистрирани в Нидерландия под фирмен номер 17060920. Търговският ни адрес е Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Нидерландия, а пощенският ни адрес е P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Нидерландия.

Имената и адресите на други дъщерни фирми на групата Dorel можете да намерите на последната страница на това ръководство и на уебстраницата на съответната марка.

(1) Продукти, закупени от търговци на дребно или разпространители, които са отстранили или променили етикетите или идентификационните номера на продукта, се считат за неоригинални. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността на продукта не може да бъде доказана.

- A - Hovedstøtte
- B - skulderseler
- C - Skulderpuder
- D - Låsespænde
- E - Hvilepositions håndtag
- F - Justeringsrem til skulderseler
- G - Justeringshåndtag til ISOFIX
- H - Støtteben
- I - Støttebenfarveindikator
- J - Justering af nakkestøtte
- K - Brugerhåndbog opbevaring
- L - ISOFIX stik
- M - ISOFIX aktiveringshåndtag
- N - Justeringsknap til skulderbælter
- O - Støttebenet kontrol knap
- P - Selesamlestykke

ordentligt.

- Temperaturen inde i et køretøj kan blive meget høj, især efter en lang periode med sollys. Det anbefales kraftigt under sådanne forhold at dække bilens sæde med et stykke materiale eller tilsvarende for at forhindre, at beslagene og især metaldelene bliver varme og brænder barnet.
- Når du har sat barnet i sædet, skal du sørge for, at seler er ordentligt spændt. Sørg også for at seler ikke er snoet.

Advarsel

Du må aldrig kombinere to ISOFIX-forankringer og bilbæltssystemer for at montere dit barnesæde.

Sikkerhed

- Alle Maxi-Cosi produkter er blevet omhyggeligt designet og testet for dit barns sikkerhed og komfort. Brug kun tilbehør, der sælges eller er godkendt af Maxi-Cosi. Brug af andet tilbehør kan vise sig at være farligt.
- Du er altid ansvarlig for dit barns sikkerhed. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt og gør dig bekendt med produktet, før du bruger det.
- Behold altid instruktionsbogen til fremtidig reference; der er et opbevaringsrum specielt til dette i stolen.
- Maxi-Cosi TobiFix er kun brugt i bilen.
- Brug ikke brugte produkter hvis du ikke ved hvordan produktet er blevet behandlet.

Advarsel

Maxi-Cosi austolen i bilen:

- SEMI UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM i fremadrettet position, gruppe 1 (9-18 kg), klasse størrelse B1.
- Før du bruger ISOFIX-forankringssystemet, skal du læse bilens instruktionsbog, inden du installerer dit barnesæde. Denne vejledning angiver de steder, der er kompatible med bilsædet, SEMI-UNIVERSAL, ISOFIX godkendt.

Baby i Maxi-Cosi TobiFix bilsæde:

- Lad aldrig dit barn være ude af syne.
- Efterlad aldrig dit barn alene i bilen.
- Selv en påkørsel på et køretøj kan gøre et barn til et projektil.
- For din egen sikkerhed og barnets barn skal du altid sætte barnet i barnesædet, dog kort kan rejsen være.
- Sørg for, at stropperne under maven ligger så lavt som muligt for at kunne støtte bækkenet

Vigtigt

Ved ISOFIX-brug er det ikke tilstrækkeligt at montere clipsene på underforankringen til køretøjet. Det er vigtigt at montere "Support Leg". ISOFIX-ankre er udviklet for at opnå en sikker og nem fiksering af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse ankre, selvom de er standard på nyere modeller. Se den vedhæftede liste over biler, hvor bilsædet kan installeres korrekt (du kan også høre yderligere opdateringer af denne liste på hjemmesiden www.maxi-cosi.com). "Ved ISOFIX-brug er det ikke tilstrækkeligt at montere clipsene på underforankringen til køretøjet. Det er vigtigt at fastsætte "Support Leg".

- ISOFIX-ankre er udviklet for at opnå en sikker og nem fiksering af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse ankre, selvom de er standard på nyere modeller. Se den vedhæftede liste over biler, hvor bilsædet kan installeres korrekt (du kan også høre yderligere opdateringer af denne liste på hjemmesiden www.maxi-cosi.com).
- TobiFix supportbenet skal altid udfoldes helt, låst og placeres i den mest fremadrettede position (grøn indikator).
- Advarsel: Ved montering af bilsædet er mellemrum mellem bilsædet og bilsædet muligt afhængigt af placeringen af forankringspunkterne i køretøjet.
- Det er vigtigt, at bilsædet udskiftes efter en ulykke.
- Brugeren skal altid kontrollere, at enhver bagage og andre genstande, der kan forårsage personskader på bilsædet i tilfælde af uheld, er sikret korrekt.



DKIDA

- De stive dele og plastikafsnittene på en fastholdelsesanordning til børnesikring bør placeres og installeres på en sådan måde, at de ikke kan, når køretøjet anvendes under normale forhold, blive fanget under et bevægeligt sæde eller i køretøjets dør.
- Kontrollér altid, at ingen del af sædet eller selen er fanget under et sæde eller i køretøjets dør.
- Brug ikke barnetilbehørsindretningen uden dækslet. Udskift ikke sædebetræk med et andet, end det der anbefales af fabrikanten, da det vil have en direkte indvirkning på barnets fastholdelse.
- Selerne er kun effektive hvis brugsanvisningen overholdes.
- Fastgør altid fastspændingen, selvom barnet ikke sidder i det.
- Placér aldrig tunge genstande på hatteylden for at undgå faren for skader i tilfælde af en ulykke.
- Sammenfoldelige sæder skal altid være låst på plads.
- Hvis du er i tvivl om korrekt installation eller brug af systemet, anbefales brugeren at kontakte forhandleren eller producenten af autostolen.

Pleje

Hold TobiFix ren. Brug ikke smøremidler eller andre rengøringsmidler på dette produkt.

Stof:

- Før rengøring kontrolleres etiketten syet i stoffet, finder du vaske symbolerne, der angiver metoden til vask.

Vaske symboler:



Skulderpuder:

- Af sikkerhedsmæssige grunde er skulderpuderne ikke aftagelige. Rengør dem ved at bruge en fugtig klud.

Skallen:

Rengør skallen med en fugtig klud.

Miljø

Hold plastikbelægning væk fra børn for at undgå kvælning.

Af miljømæssige årsager, når du har stoppet brugen af dette produkt, beder vi dig om at bortskaffe produktet i de rigtige affaldsanlæg i overensstemmelse med lokal lovgivning.

Spørgsmål:

Kontakt venligst din lokale Maxi-Cosi distributør eller besøg vores hjemmeside: www.maxi-cosi.com. Når du gør det, bedes du have følgende oplysninger til rådighed:

- Serienummer;
- Mærke og type bil og sæde, som TobiFix bruges til;
- Alder og højde samt vægt på barnet.

Garanti

Vores 24 måneders garanti afspejler vores tillid til den enestående kvalitet af vores design, konstruktion, produktion og produktets ydeevne. Vi bekræfter, at dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med de nuværende europæiske sikkerhedskrav og kvalitetskrav, der gælder for dette produkt, og at dette produkt er fri for fejl i materialer og udførelse på tidspunktet for købet. Ifølge de heri nævnte betingelser kan denne garanti påberåbes af forbrugere i landene, hvor dette produkt er blevet solgt af et datterselskab i Dorel-gruppen eller af en autoriseret forhandler eller detailhandler.

Vores 24 måneders garanti dækker alle fabriksfejl i materialer og forarbejdning, når de anvendes under normale forhold og i overensstemmelse med vores brugsanvisning for en periode på 24 måneder fra datoen for det oprindelige detailkøb af den første slutbrugerkøber. For at anmode om reparation eller reservedele under garantien for defekter i materialer og forarbejdning, skal du fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering.

Vores 24 måneders garanti dækker ikke skader forårsaget af normal slitage, skader forårsaget af ulykker, misbrug, uagtsomhed, brand, væskekontakt eller anden ekstern grund, skade som konsekvens af ikke at overholde brugsanvisningen, skade forårsaget af service fra enhver, der ikke er autoriseret af os, eller hvis produktet er blevet stjålet, eller hvis nogen mærkning eller identifikationsnummer er blevet fjernet eller ændret. Eksempler på normal slitage omfatter hjul og stofslitage forårsaget af regelmæssig brug og den naturlige nedbrydning af farver og materialer i løbet af længere tid og brug.

Hvad skal man gøre i tilfælde af fejl:

Hvis der opstår problemer eller fejl, skal du først og fremmest kontakte den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler. Vores 24

måneders garanti anerkendes af dem(1). Du skal fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering. Det er lettest, hvis du får din serviceanmodning forhåndsgodkendt af os. Hvis du fremsender et gyldigt krav under denne garanti, kan vi anmode dig om, at du returnerer dit produkt til den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler, eller at du sender produktet til os i henhold til vore instruktioner. I princippet betaler vi for forsendelse og for returfragten, hvis alle instruktioner er fulgt. Skader og/eller defekter, der hverken er dækket af vores garanti eller af forbrugersens juridiske rettigheder og/eller skader og/eller defekter med hensyn til produkter, der ikke er omfattet af vores garanti, kan behandles for et rimeligt gebyr.

Forbrugersens rettigheder:

En forbruger har juridiske rettigheder ifølge gældende forbrugerlovgivning, hvilket kan variere fra land til land. Forbrugersens rettigheder under gældende national lovgivning påvirkes ikke af denne garanti.

Livstids garanti:

Under de vilkår og betingelser, der er beskrevet på vores hjemmeside www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty tilbyder vi en frivillig producent livstids garanti til første gangs brugere. For at benytte sig af denne livstids garanti, skal du registrere dig på vores hjemmeside.

Denne garanti er udstedt af Dorel Netherlands. Vi er registreret i Holland under firmanummer 17060920. Vor handelsadresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland, og vor postadresse er P.O.Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Navne og adresser på andre datterselskaber i Dorel-gruppen kan findes på den sidste side i denne vejledning og på vor hjemmeside for det pågældende produkt.

(1) Produkter købt fra detailhandlere eller forhandlere, der fjerner eller ændrer etiketter eller identifikationsnumre, betragtes som uautoriserede. Der ydes ingen garanti for disse produkter, da ægtheden af disse produkter ikke kan fastslås.



PL

- A - Zagłówek
- B - Pasy barkowe
- C - Podkładki pod ramiona
- D - Klamra pasa
- E - Uchwyt regulacji kąta nachylenia
- F - Pasek regulujący pasy barkowe
- G - Przycisk regulujący Isofix
- H - Podpórka
- I - Kontrolka podpórki
- J - Regulator zagłówka
- K - Instrukcja obsługi
- L - Zaczepy IsoFix
- M - Uchwyt aktywacji zacisków ISOFIX
- N - Przycisk regulujący pasy barkowe
- O - Przycisk kontrolny podpórki
- P - Obejma pasa

BEZPIECZEŃSTWO

- Wszystkie produkty Maxi-Cosi zostały zaprojektowane i sprawdzone w taki sposób, by zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych lub zatwierdzonych przez Maxi-Cosi. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z produktem.
- Należy zawsze zatrzymać instrukcję w celu wykorzystania w przyszłości; fotelik samochodowy jest wyposażony w przeznaczony do tego schowek.
- Maxi-Cosi TobiFix jest przeznaczony tylko do stosowania w samochodach.
- Nie stosuj używanych produktów, których historia jest nieznana. Niektóre elementy mogą być uszkodzone, podarte lub może ich brakować.

OSTRZEŻENIE:

Fotelik Maxi-Cosi w samochodzie:

- SEMI UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM po skierowaniu do przodu (Gr1/9-18 kg), rozmiar klasy B1.
- Przed użyciem systemu mocowania ISOFIX i zamontowaniem fotelika samochodowego, użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu. Instrukcja wskaże miejsca montażu odpowiednie dla klasy fotelika, zgodnie z wymaganiami regulacji dla SEMI-universalnego fotelika ISOFIX.

Dziecko w foteliku samochodowym Maxi-Cosi TobiFix:

- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka samego w samochodzie.
- Nawet względnie lekkie uderzenie samochodu w przeszkodę może spowodować wyrzucenie dziecka z fotelika.
- Dla bezpieczeństwa własnego i dziecka dziecko należy zawsze umieszczać w foteliku – nawet w przypadku krótkiej jazdy.
- Paski pod brzuchem powinny być umieszczone jak najniżej, tak by odpowiednio podparły miednicę dziecka.
- Temperatura w samochodzie może być bardzo wysoka, szczególnie w silnym słońcu. W takich przypadkach zdecydowanie zaleca się przykrycie fotelika kawałkiem materiału itp., aby zapobiec nagrzaniu się mocowań szelek (szczególnie części metalowych) i poparzeniu dziecka.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym naciągając pas sprawdź, czy uprząż jest odpowiednio naprężona. Przed każdym użyciem upewnij się, że uprząż nie jest uszkodzona ani skrzyżowana.

OSTRZEŻENIE:

Nie wolno stosować jednocześnie dwóch systemów montażu: za pomocą ISOFIX i samochodowego pasa bezpieczeństwa.

UWAGA:

W systemie ISOFIX użycie zacisków dolnego mocowania w pojeździe jest niewystarczające. Należy ko niecz nie zamocować „Support Leg” do górnego punktu mocowania, zalecanego przez producenta. Montowanie fotelika AxisFix z użyciem dodatkowych zaczepów i wykorzystaniem punktów zakotwiczenia ISOFIX w pojeździe. Zaczepy ISOFIX mają zapewnić bezpieczne i łatwe mocowanie fotelika w samochodzie. Nie wszystkie samochody są wyposażone w te zaczepy, ale są one standardem w nowszych modelach. Na dołączonym wykazie samochodów można sprawdzić możliwość prawidłowego montażu fotelika (najnowszy wykaz samochodów dostępny na www.maxi-cosi.com).

- Gdy fotelik MiloFix jest skierowany w przód (GR1), musi być montowany na tylnym siedzeniu samochodu lub wyjątkowo na przednim, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju (we Francji: zgodnie z warunkami ustalonymi w rozporządzeniu 91-1321 z dnia 27-12-1991). W przypadku zamontowania fotelika MiloFix na przednim



siedzeniu, należy wyłączyć poduszkę powietrzną lub przesunąć fotel pasażera jak najbardziej do tyłu (sprawdź instrukcję obsługi samochodu).

- Aby użytkowanie Maxi-Cosi FamilyFix było bezpieczne, podpórka musi być zawsze całkowicie rozłożona, zablokowana i wysunięta jak najdalej do przodu.
- Ostrzeżenie: podczas montażu fotelika odstęp pomiędzy podstawą fotelika a siedzeniem pojazdu jest różny, zależnie od położenia punktów mocowania w pojeździe.
- Po wypadku fotelik należy wymienić na nowy.
- Należy zawsze upewnić się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo zamocowane.
- Szttywne i wykonane z tworzyw sztucznych części fotelika samochodowego muszą być zamocowane i ustawione w taki sposób, by w zwykłych warunkach użytkowania samochodu nie mogły zablokować się pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Nie zmieniać konstrukcji ani materiałów fotelika samochodowego oraz pasów bezpieczeństwa bez konsultacji z producentem.
- Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
- Ten fotelik samochodowy spełnia swoje zadanie tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje użytkowania.
- Fotelik powinien być zawsze zamocowany, nawet gdy dziecko w nim nie siedzi.
- Nigdy nie kłaść ciężkich przedmiotów na tylnej półce – w razie wypadku mogą one zostać wyrzucone z dużą siłą.
- Siedzenia składane muszą być zawsze zablokowane.
- W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

KONSERWACJA

Dbaj o czystość fotelika. Nie stosuj środków smarowych ani żrących środków czyszczących.

Tkanina:

- Przed rozpoczęciem prania sprawdzić metkę wszytą w tkaninę, na której znajdują się symbole określające metodę prania.

Wskazówki dotyczące prania:



Podkładki pod ramiona:

- Ze względów bezpieczeństwa nie można wyjmować podkładek pod ramiona. Należy je czyścić miękką szmatką.

Korpus:

Przetrzeć wilgotną szmatką.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Wszelkie plastikowe opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci z powodu ryzyka uduszenia.

Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosi się o właściwe jego zutilizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

PYTANIA:

Prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktów Maxi-Cosi lub odwiedzenie naszej strony internetowej pod adresem www.maxi-cosi.com. Należy pamiętać o następujących informacjach:

- numer seryjny;
- model i typ samochodu oraz fotela, z którymi użytkowany jest system Tobifix;
- wiek, wzrost i masę ciała dziecka.

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie, gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Przejmujemy



PL

odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, przypadkowych zniszczeń, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniedbania, wywołanych ogniem, kontaktem z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakkolwiek etykieta lub numer identyfikacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad:
W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki upoważnionym przez naszą firmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji (1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej firmy. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej firmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

Prawa konsumenta:

Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w

zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Dożywotnia gwarancja:

Zgodnie z zasadami i warunkami opublikowanymi na naszej stronie www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty oferujemy dobrowolną dożywotnią gwarancję producenta pierwotnemu właścicielowi. Aby ubiegać się o dożywotnią gwarancję musisz zarejestrować się na naszej stronie internetowej.

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920. Adres firmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie instrukcji i na stronie internetowej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.



- A - Підголівник
- B - Плечові ремені
- C - Підплечники
- D - Пряжка для ременів
- E - Ручка управління нахилом спинки
- F - Регульований ремінь для плечових ременів
- G - Ручка регулювання ISOFIX
- H - Підтримка ноги
- I - Підтримка ноги колірний індикатор
- J - Регулювання підголівника
- K - Відділення для зберігання інструкції
- L - З'єднувачі ISOFIX
- M - Важіль активації кліпс ISOFIX
- N - Кнопка регулювання для плечових ременів
- O - Підтримка ноги кнопка керування
- P - з'єднувач ременя

БЕЗПЕКА

- Вся продукція Maxi-Cosi ретельно розроблена і випробувана для безпеки та комфорту вашої дитини. Застосовуйте тільки схвалені або фірмові аксесуари Maxi-Cosi. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.
- Ви несете повну особисту відповідальність за безпеку вашої дитини. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і ретельно ознайомтеся з продуктом перед його використанням.
- Зберігайте цю інструкцію протягом усього часу використання в спеціально призначеному для зберігання відділенні.
- Крісло Maxi-Cosi Tobifix призначене для використання виключно в автомобілі.
- Не користуйтеся не новою продукцією, історія якої вам невідома. Деякі частини можуть бути зламані, розірвані або зняті.

ОБЕРЕЖНО:

Дитяче автомобільне крісло Maxi-Cosi в автомобілі:

- SEMI UNIVERSAL'NA SYSTEMA ISOFIX u przedniy oblychchi, hrupa 1 (9-18 k-h), rozmir klasu B1.
- Перед використанням системи кріплення ISOFIX, до встановлення дитячого автомобільного крісла ОБОВ'ЯЗКОВО прочитайте інструкцію з експлуатації авто. У цьому посібнику будуть вказані місця, в яких можна встановлювати дитячі автомобільні крісла даного класу розміру, схвалені виробниками систем Semi Universal ISOFIX.

Дитина в автокріслі Maxi-Cosi Tobifix :

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду.
- Ніколи не залишайте дитину в машині.
- Навіть м'який вплив на транспортний засіб може перетворити дитину на снаряд.
- Для вашої власної безпеки і для вашої дитини завжди покладіть дитину на дитяче автокрісло, однак коротка ваша подорож може бути.
- Переконайтеся, що ремені в області шлунку лежать якомога нижче, щоб правильно підтримувати таз.
- Температура в автомобілі може бути дуже високою, особливо після тривалого часу на сонці. У таких умовах настійно рекомендуємо накривати сидіння автомобіля тканиною або чимось подібним, щоб дитина не отримала опіків від розігрітих кріплень ременів та інших металевих частин.
- Посадивши дитину в крісло, переконайтеся, що ремені безпеки натягнуті досить туго, потягнувши за ремінь. Перед кожним використанням переконайтеся, що лямка не ушкоджена і не перекручена.

ОБЕРЕЖНО:

При встановленні дитячого автомобільного крісла ніколи не комбінуйте кріплення ISOFIX з системою ременів безпеки автомобіля.

UK УВАГА:

При використанні системи ISOFIX кріплення до сидіння автомобіля за допомогою нижніх кліпс не є достатнім. Необхідно пристебнути ремінь "Support Leg" до верхнього кріплення, передбаченого виробником автомобіля. Конструкція кріплень ISOFIX забезпечує надійну і просту фіксацію дитячих систем безпеки всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені такими кріпленнями, проте вони, як правило, присутні в сучасних моделях. До інструкції додається список автомобілів, що підтримують правильну установку даного автомобільного крісла (ознайомитися з оновленим списком можна, відвідавши веб-сайт www.maxi-cosi.com).

- У положенні обличчям вперед (G1) крісло слід встановлювати на задньому сидінні або, у виняткових випадках, на передньому сидінні відповідно до законодавства країни, в якій використовується крісло (у Франції: відповідно до вимог Указу № 91-1321 від 27.12.1991). При установці крісла AxissFix на



UK

передньому сидінні повинна існувати можливість деактивувати подушку безпеки даного сидіння або максимально відсунути пасажирське сидіння назад (див. інструкцію з експлуатації автомобіля).

- Нога підтримки ToBiFix завжди повинна бути повністю розгорнута, заблокована та розміщена у самому передньому положенні (зелений індикатор).
- Увага: при установці дитячого крісла, залежно від розташування кріплень на сидіннях автомобіля, між кріслом і сидінням автомобіля може залишатися вільний простір.
- Після аварії автомобільне сидіння підлягає обов'язковій заміні.
- Переконайтеся, що багаж та інші предмети, які при зіткненні можуть завдати травми дитині, надійно закріплені.
- Тверді і пластикові частини дитячого крісла повинні бути розташовані та встановлені так, щоб в умовах нормального використання автомобіля вони не заважали руху дверей та рухомого сидіння автомобіля. Завжди перевіряйте, чи не потрапила якась частина крісла або ремені під сидіння або двері автомобіля.
- Ніколи не міняйте конструкцію або матеріали сидіння автомобіля і ременів безпеки без консультації з виробником.
- Не використовуйте дитяче крісло без покриття. Для заміни оббивки дитячого крісла використовуйте лише вироби, рекомендовані виробником, тому що це прямо впливає на захисні характеристики крісла.
- Це дитяче крісло є ефективним тільки за умови дотримання всіх інструкцій з використання.
- Тримайте крісло завжди пристебнутим, навіть коли дитина в ньому не сидить.
- Ніколи не ставте важкі предмети на задню полицю автомобіля, при аварії вони можуть завдати травм.
- Складні сидіння повинні бути зафіксовані в певному положенні.
- У разі сумніву щодо правильної установки або використання дитячого крісла рекомендуємо зв'язатися з дистриб'ютором або виробником дитячого крісла.

використовуйте мастило або агресивні миючі засоби.

Тканина оббивки:

- Перед чищенням знайдіть вшитий ярлик, на ньому ви знайдете піктограми по догляду, що вказують методи чищення та миття всіх частин крісла.

Пральні символи:



Підплечники:

- З міркувань безпеки плечові підкладки не знімаються. Очистіть його, використовуючи вологу тканину.

Корпус:

Очищуйте корпус вологою тканиною.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Для запобігання задушення, зберігайте пластикове пакування подалі від дітей. З метою захисту довколишнього середовища, ми закликаємо після припинення використання виробу утилізувати його належним чином, згідно з місцевим законодавством.

ПИТАННЯ

Звертайтеся до свого місцевого представника Maxi-Cosi або відвідайте сторінку "Service" на нашому веб-сайті www.maxi-cosi.com Під час цього знадобиться наступна інформація:

- серійний номер;
- марка і тип автомобіля і сидіння, на якому використовується автокрісло ToBiFix;
- вік (зріст) і вага вашої дитини.

Гарантія

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість у високій якості проектування і виконання наших виробів, а також в їх експлуатаційних характеристиках. Ми гарантуємо, що цей виріб виготовлений у відповідності з чинними вимогами ЄС щодо безпеки і стандартами якості, застосовними до даної продукції. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і якість виготовлення виробу на момент купування. Відповідно до умов, зазначених у цьому документі, нашу гарантію можуть скористатися споживачі на території тих країн, де виріб був продан безпосередньо філією Групи Dorel або їх авторизованим дилером або роздрібним продавцем.

ЧИЩЕННЯ / ДОГЛЯД

Зберігайте автокрісло в чистоті. Не



Наша дворічна гарантія поширюється на весь виробничий брак і дефекти матеріалів за умови нормальної експлуатації виробу відповідно до інструкції користувача на строк 24 місяці з дати першої роздрібноі покупки першим кінцевим споживачем. Для надання ремонту або запасних частин по гарантії у зв'язку з дефектами матеріалів і якістю виготовлення необхідно пред'явити нам документ, що підтверджує покупку виробу, що була зроблена не раніше ніж за 24 місяця до звернення.

Наша дворічна гарантія не покриває наступних випадків: пошкодження, завдані виробу внаслідок природного зносу, аварії, некоректне, неналежне або недбале використання, недотримання інструкції користувача, пошкодження внаслідок використання спільно з іншим виробом, пошкодження від обслуговування неуповноваженою третьою стороною, якщо етикетка або серійний номер був видалений або змінений, а також у разі крадіжки. Приклади природного зносу включають стирання коліс і тканини внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення, вихід з ладу матеріалів внаслідок нормального старіння.

Порядок дій у разі виявлення дефекту:

При виявленні проблем або дефектів необхідно негайно звернутися до офіційного дилера або до роздрібного продавця нашої продукції. Наша дворічна гарантія визнається ними(1). Вам треба пред'явити документ, що підтверджує покупку не раніше ніж за 24 місяці до звернення (чек, гарантійний талон з відміткою магазину).

Рекомендується попередньо підтвердити запит на обслуговування в нашій сервісній службі. У разі обґрунтованої претензії за цією гарантією ми можемо попросити вас повернути виріб уповноваженому нами місцевому дилеру або продавцю, або відправити його нам відповідно до наших інструкцій. Ми зобов'язуємося оплатити транспортування до нас і назад, якщо будуть виконані всі наші інструкції. Ми можемо усунути пошкодження або відремонтувати вироби, які не охоплюються нашої гарантією, за розумну оплату.

Права споживача:

Споживач має законні права відповідно до чинного законодавства, яке може відрізнятися від країни до країни. Ця гарантія жодним чином не обмежує права споживача відповідно до

чинного в країні законодавства.

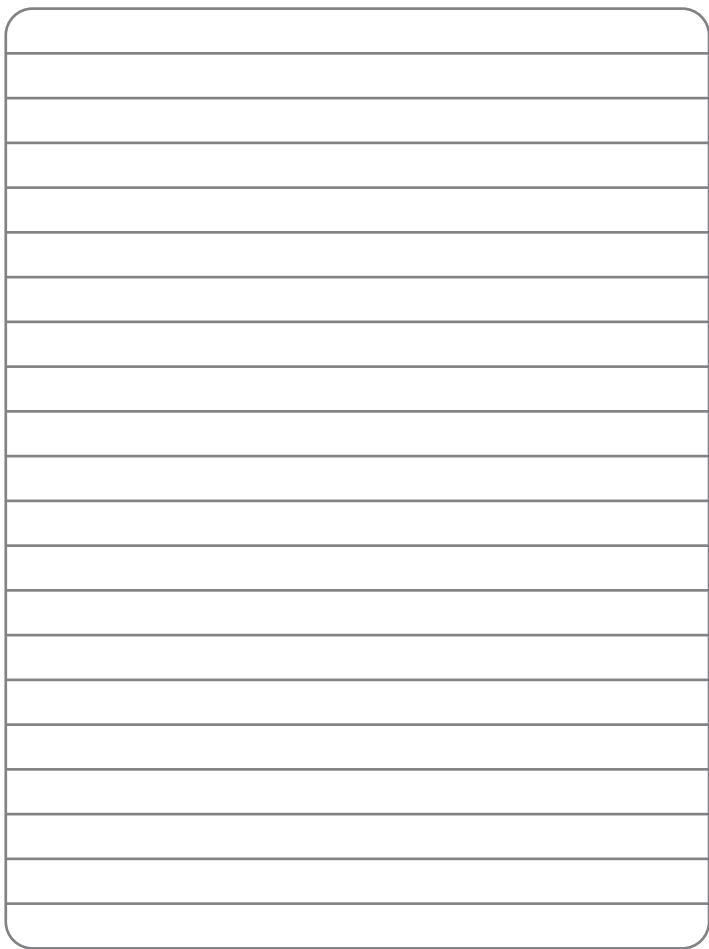
Довічна гарантія:

Згідно з правилами та умовами, опублікованими на нашому сайті www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty, ми пропонуємо добровільну довічну гарантію від виробника для перших користувачів. Для того, щоб отримати довічну гарантію необхідно зареєструватися на нашому сайті.

Ця гарантія надається компанією Dorel Netherlands. Ми зареєстровані в торговому реєстрі Нідерландів за номером 17060920. Наша фактична адреса: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нідерланди, наша поштова адреса: PO Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нідерланди.

Назви та адреси інших дочірніх компаній групи Dorel можна знайти на останній сторінці цього посібника і на наших сайтах відповідних торгових марок.

(1) Дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані в роздрібних магазинах або у дилерів, які змінюють бирки та ідентифікаційні номери. Також дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані у неуповноважених роздрібних продавців. Гарантія на такі вироби не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх оригінальність.





DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. – 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BELGIUM
BITM Brussels
International Trade Mart
Atomiumsqaure 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL U.K.
Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª, Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND